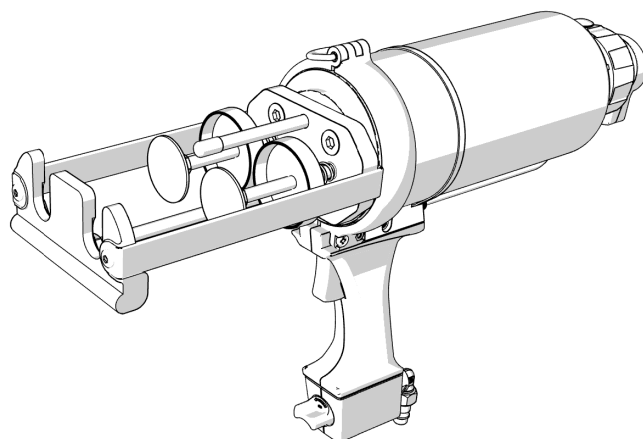




LOCTITE® EQ HD16 2C Pneumatic Dispenser

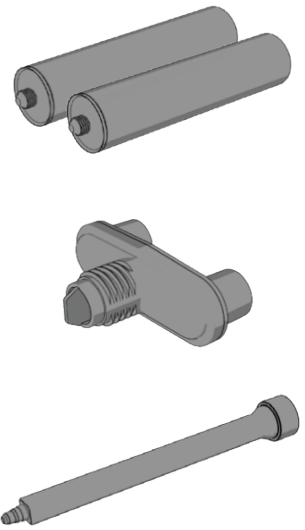
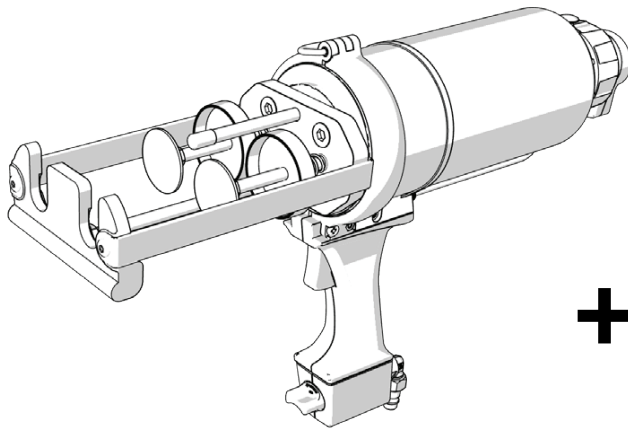
Order Code: IDH 3017580

Operating Manual

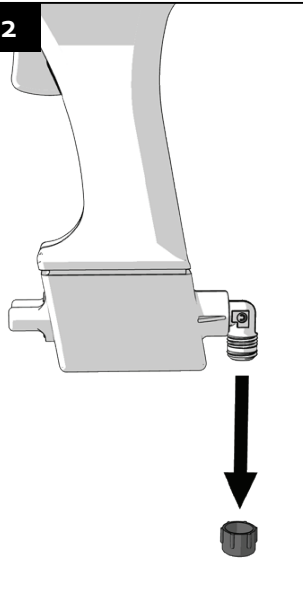


Henkel Adhesive Technologies

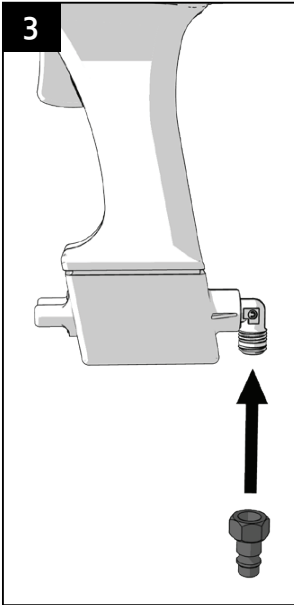
1



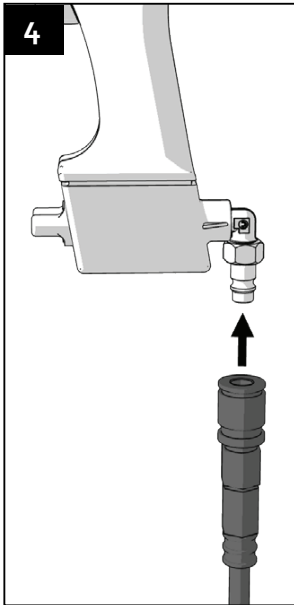
2



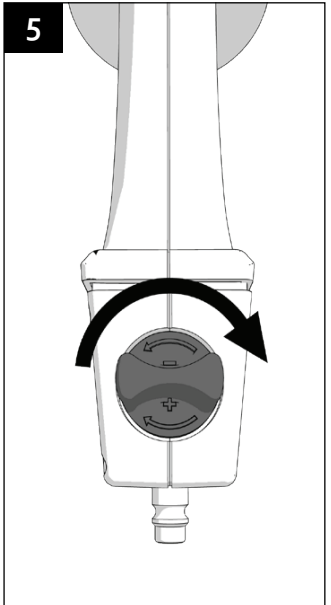
3



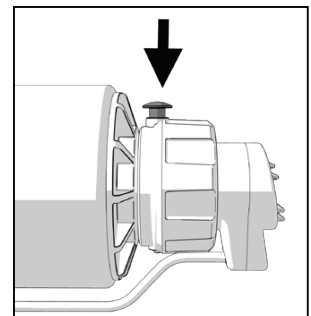
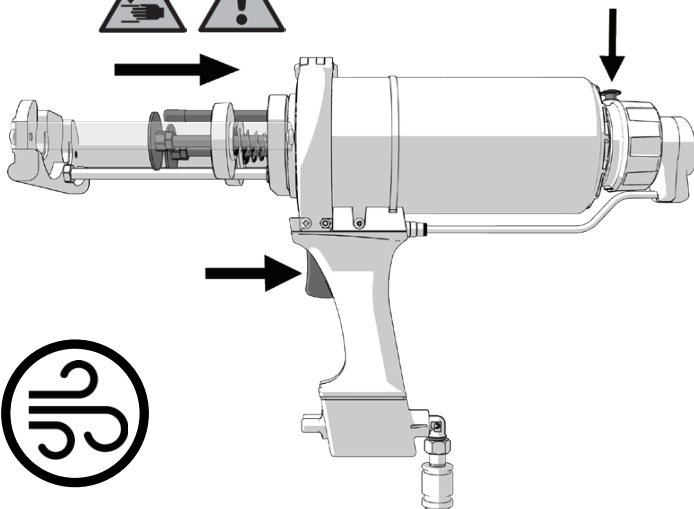
4



5

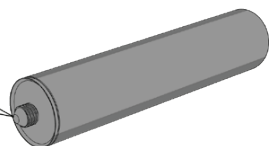


6

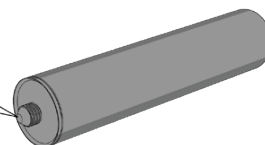


CARTRIDGE

7a



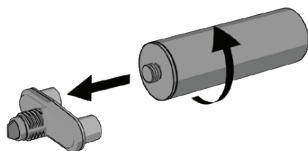
7b



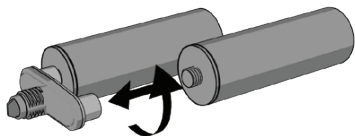
8



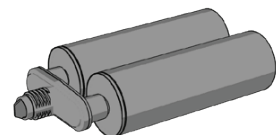
a



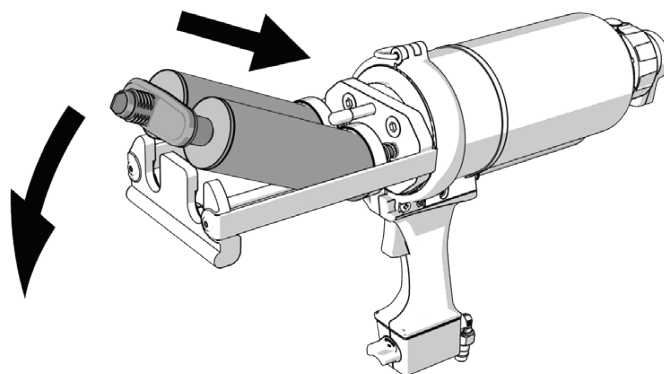
b



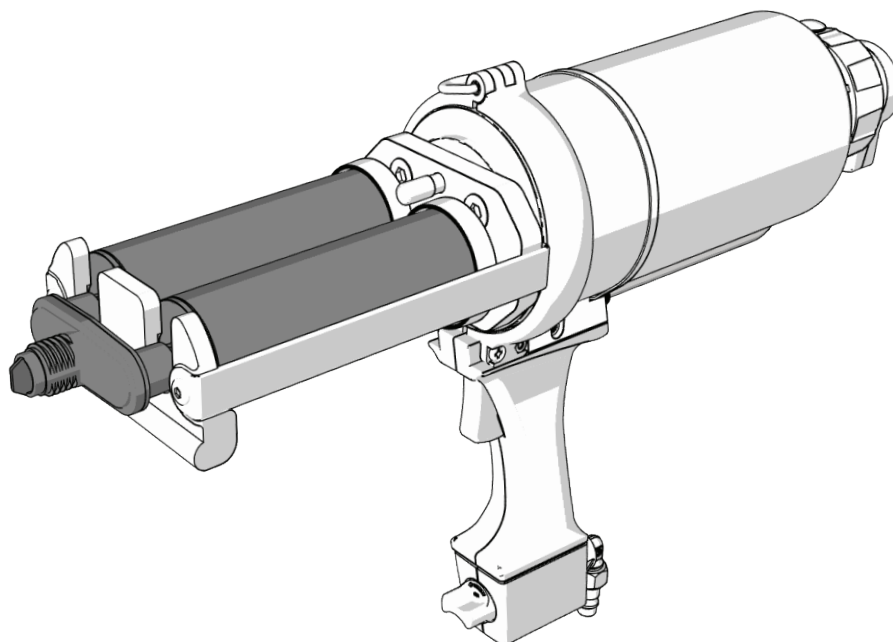
c



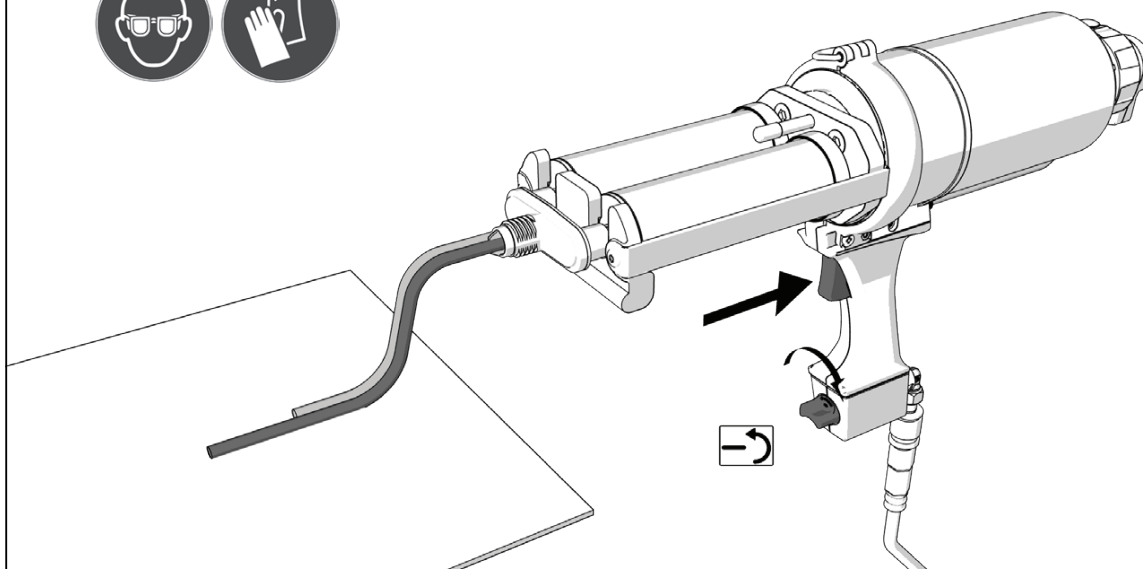
9



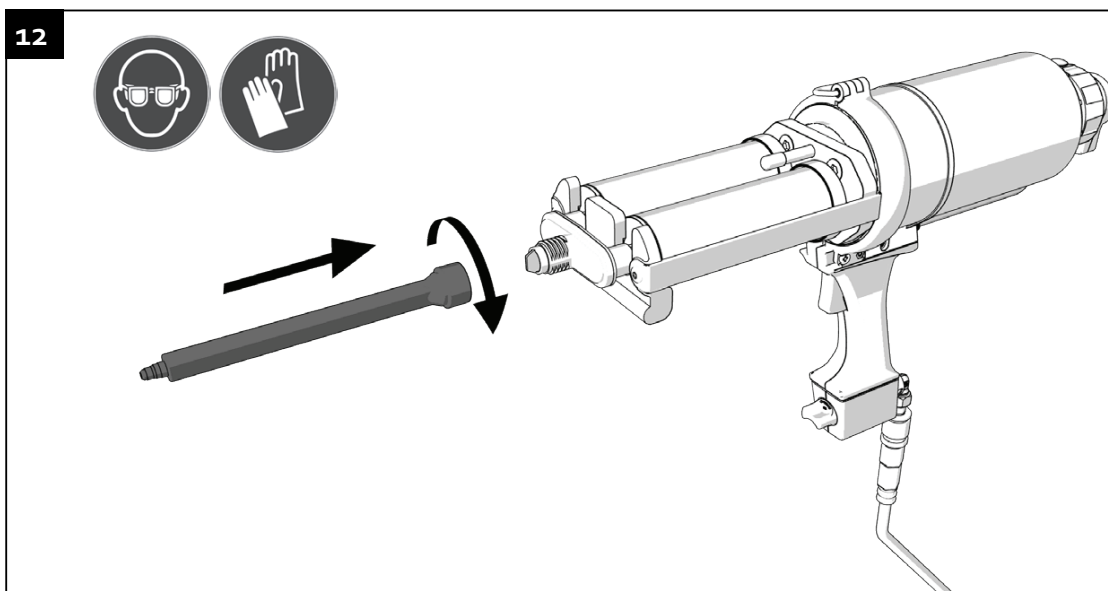
10



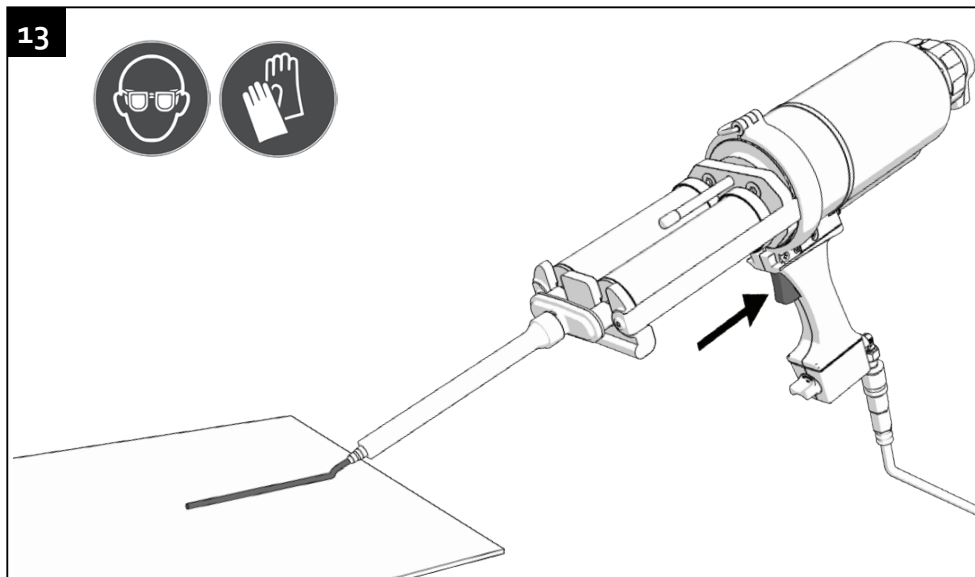
11



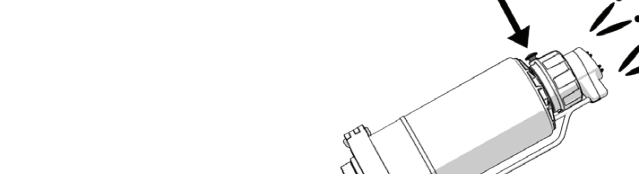
12



13



14



A line drawing of a spray gun assembly. An arrow points to the spray gun handle, and another arrow points to the spray gun nozzle. A warning symbol (a circle with a diagonal line through it) is shown next to the spray gun handle.

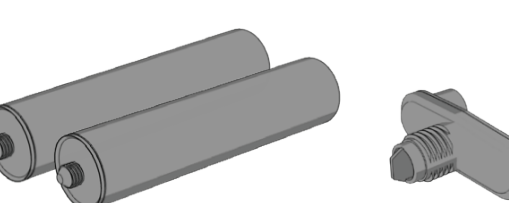
15

Diagram 15 illustrates the rotation of the handle. A large curved arrow indicates the direction of rotation. On the left, a minus sign (-) is shown with a counter-clockwise rotation arrow. On the right, a plus sign (+) is shown with a clockwise rotation arrow. The central dial has a minus sign (-) at the top and a plus sign (+) at the bottom.

16

17

18



The illustration shows four mechanical components. Two long, grey, cylindrical components with threaded ends are positioned horizontally. A shorter, similar cylindrical component is positioned vertically below them. To the right, there is a T-shaped component with a threaded end. Below the illustration are four circular icons: a pressure gauge with 'E' and 'F' markings, a person disposing of waste into a bin, a warning triangle with an exclamation mark, and a person reading a manual.

19

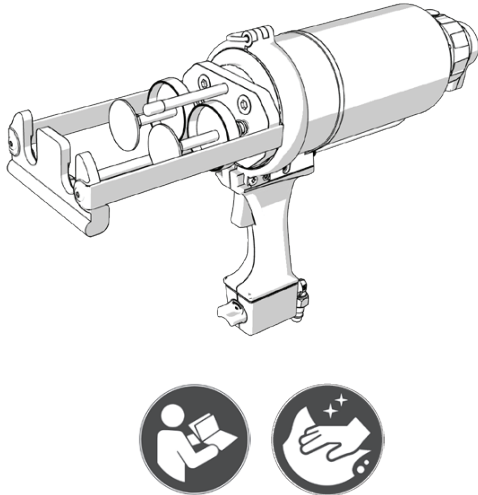


Table of Contents

LOCTITE® EQ HD16 2C

GB English	Page 1 - 3
D Deutsch	Seite 4 - 6
SA الإنجليزية	الصفحات 9 - 7
BG български	Страница 10 - 12
HK 繁體中文（香港）	第 13 - 15 頁
CN 英文	第 16 - 18 页
TW 繁體中文（台灣）	第19至21頁
HRV Hrvatski	Stranice 22 - 24
CZ Český	Strana 25 - 27
DK Dansk	Side 28 - 30
NL Nederlands	Pagina 31 - 33
EE Eesti keel	Lk 34 - 36
FIN Suomi	Sivu 37 - 39
F Français	Page 40 - 42
GR Ελληνική	Σελίδα 43 - 45
IL עברית	46 - 48 תיפוס
H Magyar	Oldal 49 - 51
I Italiano	Pagina 52 - 54
JP 日本語	55～57 ページ
KR 한국인	58~60페이지
LV Latviešu	61 - 63 lappuse
LT Lietuvių kalba	Psł. 64 - 66
N Norsk	Side 67 - 69
PL Polski	Strona 70- 72
P Português	Página 73 - 75
RO Română	Paginile 76 - 78
SRB Српски	Strana 79 - 81
SK Slovenčina	Strana 82 - 84
SLV Slovenščina	Stran 85 - 87
E Español	Página 88 - 90
S Svenska	Sida 91 - 93
TR Türkçe	Sayfa 94 - 96
UA Українська	Стор. 97 - 99
Declaration of conformity	

English

2-component Pneumatic Sealant and Adhesive Dispensers

Contents

1. Safety	1
2. Always	1
3. Never	1
4. Connection	1
5. Maintenance	1
6. Note	1
7. Cartridge Loading	2
8. Operation/Controls	2
Declaration of conformity	100

1. Safety

This dispenser is a quality product for the professional user; it is designed for high duty cycles over long operating periods. As compressed air is used as the power source, operator fatigue is minimal, but it must be remembered that compressed air can be dangerous when used incorrectly. The user should take time to read and understand these operating instructions fully. Failure to do so, could lead to serious bodily injury. It is recommended that ear protection is used for LOCTITE® EQ HD16 2C dispensers.

2. Always

- USE PROTECTIVE EYE EQUIPMENT WHEN OPERATING
- DISCONNECT THE AIR SUPPLY BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE/CLEANING TASKS

3. Never

- CONNECT THE DISPENSER TO AN AIR SUPPLY WHICH CAN EXCEED 145 psi (10 BAR)
- IMMERSE THE DISPENSER IN SOLVENT
- OPERATE THE DISPENSER WITH LOOSE, BROKEN OR MISSING PARTS
- CARRY THE DISPENSER BY THE AIR PIPE
- USE DAMAGED CARTRIDGES OR THE WRONG TYPE OF CARTRIDGE IN THE DISPENSER
- FIT A REGULATOR WITH A HIGHER PRESSURE VALUE

4. Connection

Check the supply pressure. For optimum performance the supply pressure must be greater than 100 psi (6.8 bar) and less than 145 psi (10 bar). The dispenser will work at lower supply pressures, but flow rates could be reduced and may vary. Connect the dispenser to a suitable compressed air source using the nut and tail supplied, or with a suitable fitting. All dispensers are fitted with a male 1/4" BSP thread.

5. Maintenance

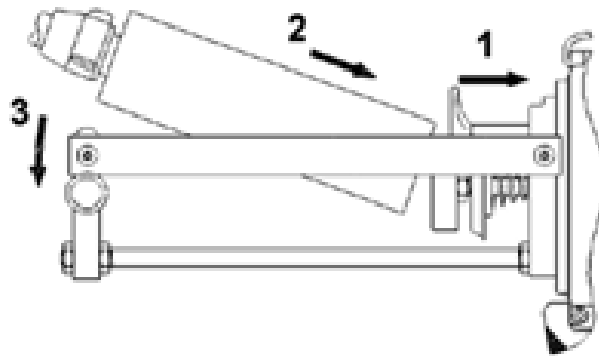
DAILY: Wipe the dispenser using the adhesive manufactures recommended solvent before it has time to set. Special care should be taken to make sure no residue is left on the rods.

WEEKLY: Check the plungers and all external bolts/screws are tight. Tighten if found to be loose.

6. Note

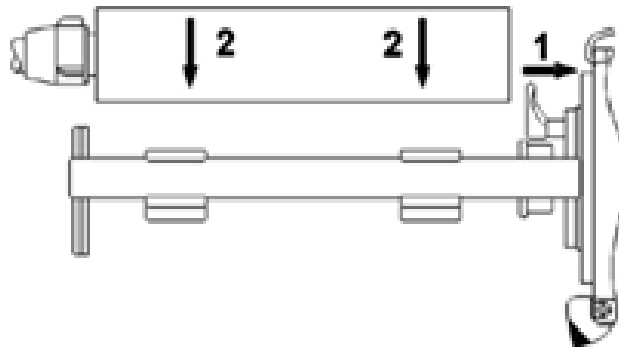
Tested in accordance with European Machinery Regulations (1.1.95) LOCTITE® EQ HD16 2C pneumatic dispenser has A-weighted sound pressure levels less than 70dB (A).

7. Cartridge Loading

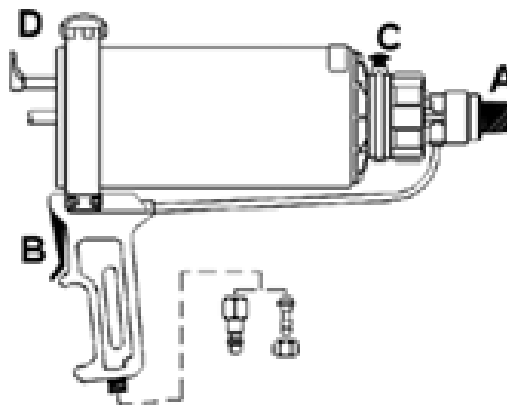


2-component dispenser with cartridge locators

1. Ensure rods are fully retracted towards the barrel.
2. Locate rear of cartridge over plungers and onto cartridge locators.
3. Push back firmly until the front of the cartridge can be located into the frame assembly.
4. Check that the cartridge is correctly located before operating the trigger.



SERIES 2 TYPE GUNS



8. Operation/Controls

A – Internal Pressure Regulator

The internal pressure regulator controls the material flow rate and ensures a stable flow of sealant is maintained. To increase the flow of sealant, turn the knob in a clockwise (+) direction. To decrease the flow, turn the knob in an anticlockwise (-) direction.

B – Trigger

By pulling the trigger, a cushion of compressed air is built up inside the dispenser, which initiates the flow of material. On releasing the trigger, the sealant flow ceases as the compressed air escapes rapidly by a quick exhaust valve at the rear of the dispenser.

C – Plunger Return Button

Press and hold the plunger return button (C), then pull the trigger (B). This will pull back the plunger rods automatically ready for the next cartridge. If the dispenser is not fitted with air button, manually pull back the plungers using the indicator knob (D).

D – Indicator/Return Knob

This gives a visual indication of how much material is remaining in the cartridge during use. For dispenser not fitted with air return, the return knob is used to manually pull the plungers back.

Noise Emission

- Sound pressure level, A weighted (L_{WA}) = 89.96dB
- Sound pressure level at work station, A weighted (L_{pA}) = 78.96dB
- Peak emission sound pressure level, C weighted (L_{pC}, peak) = 109.54
- Average daily exposure (based on 8 hours continuous use) = 78.96dB

Vibration Emission

Hand arm vibration = 0.04m/s²

Safety Instructions for pneumatic sealant and adhesive dispensers

General

- Please make sure you read and fully understand all the instructions provided in this manual, before attempting to use the tool.
- Do not discard the safety instructions. These should be stored in a safe place, and should be read and referred to regularly, to ensure the safe use of this tool.
- The user, or the user's employer, shall carry out a risk assessment before using the tool each time, to ensure that it is safe to apply material.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities. Operators who lack experience or knowledge of the tool, must be given thorough training first before being allowed to use the tool.
- This tool should only be used to dispense sealants and adhesives from conventional material packaging systems. The dispensing of other material types, or the use of customer modified packaging systems, is strictly forbidden.
- The tool should be inspected periodically, to ensure that the text and graphics on the labels are still clearly legible. If not, the user shall contact the manufacturer and request replacement labels.
- Do not modify this tool in any way. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures, and increase the risks to the operator.

Tool Use

- Always wear gloves and safety glasses, before attempting to dispense any materials with this tool.
- Please ensure that the material packaging system is the correct size for this tool, and that it has been adequately secured to the tool, before attempting to dispense any material.
- Before using the tool each time, please check the airline to ensure that it is not damaged. There should be no loose connections, or excessive lengths of hose left lying in areas that could create a trip hazard.
- Never exceed the maximum air pressure stated on the tool.
- To prevent projectile hazards, please ensure the tools are never operated with open ended frames or barrels. Accessories should also be adequately secured to the tool and the material packaging system. If the mixing nozzle becomes blocked during use, it should be replaced.
- Never aim the tool at yourself or anyone else during use.
- Always disconnect the compressed airline from the tool, when loading/re-loading the tool with material.
- Always disconnect the tool from the air supply after use.

Tool Weights (empty)

Product Type	Weight (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

Deutsch

Zweikomponenten Druckluft-Austraggerät für Dichtungsmaterialien und Klebstoffe

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit.....	4
2. Immer	4
3. Niemals	4
4. Anschluss	4
5. Wartung	4
6. Hinweis	4
7. Cartridge Loading Einführen Der Kartusche.....	5
8. Bedienung/Regelung.....	5
Konformitätserklärung	100

1. Sicherheit

Dieses Austraggerät ist ein Qualitätsprodukt für den professionellen Werkzeugnutzer; es ist für Hochleistungszyklen über lange Betriebszeiten ausgelegt. Da Druckluft als Energiequelle verwendet wird, ist die Ermüdung des Werkzeugbedieners minimal, es ist jedoch darauf hinzuweisen, dass Druckluft bei unsachgerechter Anwendung gefährlich sein kann. Der Werkzeugnutzer sollte sich die Zeit nehmen, diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen. Die Nichtbeachtung könnte zu schweren körperlichen Verletzungen führen. Beim Gebrauch von Austraggeräten der Art LOCTITE® EQ HD16 2C wird der Gebrauch von Gehörschutz empfohlen.

2. Immer

- WÄHREND DER BEDIENUNG AUGENSCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN
- DIE DRUCKLUFTZUFUHR UNTERBRECHEN, BEVOR JEGICHE WARTUNGS-/REINIGUNGSARBEITEN BEGONNEN WERDEN

3. Niemals

- DAS AUSTRAGGERÄT AN DRUCKLUFTZUFUHR ANSCHLIESSEN, DIE 145 psi (10 BAR) ÜBERSCHREITEN KANN
- DAS AUSTRAGGERÄT IN LÖSUNGSMITTEL EINTAUCHEN
- DAS AUSTRAGGERÄT MIT LOSEN, DEFEKTEN ODER FEHLENDEN TEILEN BEDIENEN
- DAS AUSTRAGGERÄT AN DER LUFTLEITUNG TRAGEN
- BESCHÄDIGTE ODER DIE FALSCHES ART VON KARTUSCHEN IN DEM AUSTRAGGERÄT VERWENDEN
- EINEN REGLER MIT EINEM HÖHEREN DRUCKWERT ANBRINGEN

4. Anschluss

Prüfen Sie den Versorgungsdruck. Für eine optimale Leistung muss der Versorgungsdruck größer als 100 psi (6,8 bar) und geringer als 145 psi (10 bar) sein. Das Austraggerät funktioniert zwar bei niedrigeren Versorgungsdrücken, die Ausflussmengen könnten sich aber reduzieren und möglicherweise variieren. Schließen Sie das Austraggerät mit Hilfe der mitgelieferten Mutter und des Halterstutzens oder mit einem geeigneten Anschlussstück an eine passende Druckluftquelle an. Alle Austraggeräte sind mit einem Außengewinde von 1/4" BSP ausgestattet.

5. Wartung

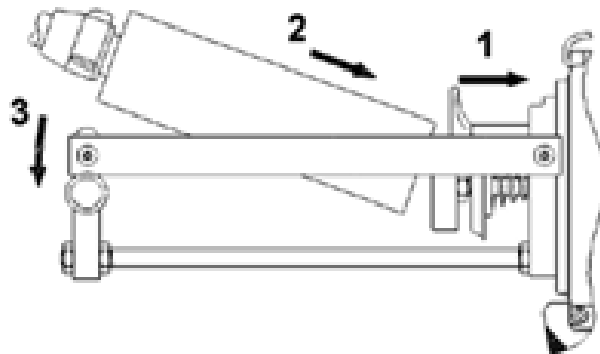
TÄGLICH: Wischen Sie das Austraggerät mit dem vom Klebstoffhersteller empfohlenen Lösungsmittel ab, bevor sich Klebstoffrückstände setzen können. Es sollte besonders darauf geachtet werden, dass auf den Stangen keine Rückstände bleiben.

WÖCHENTLICH: Prüfen Sie, dass die Kolben und alle externen Bolzen/Schrauben fest angezogen sind. Ziehen Sie sie fest, sofern sie zu lose sind.

6. Hinweis

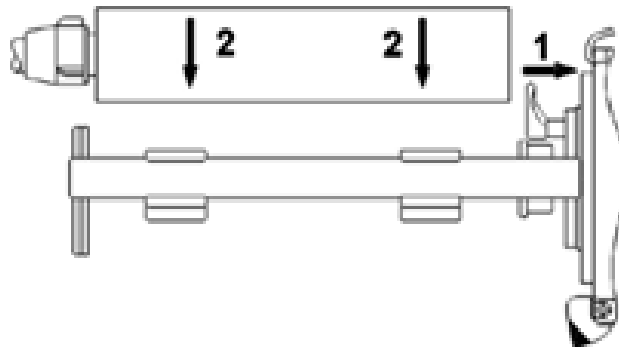
Das LOCTITE® EQ HD16 2C Druckluft-Austraggerät, das nach EU-Maschinen Verordnungen (1.195) geprüft ist, weist A-bewertete Schalldruckpegel von weniger als 70dB (A) auf.

7. Einführen Der Kartusche

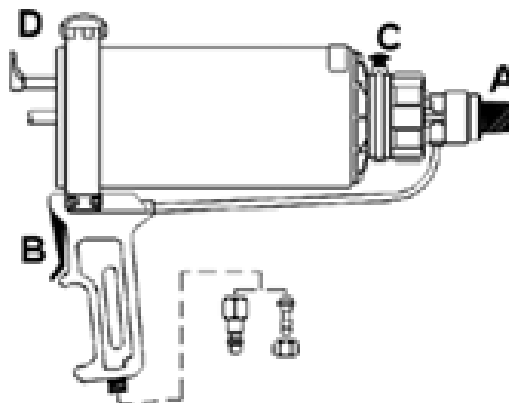


Zweikomponentige Austraggeräte mit Kartuschen-Positionierhilfe

1. Stellen Sie sicher, dass die Stangen vollständig in den Lauf eingefahren sind.
2. Positionieren Sie das hintere Ende der Kartusche über die Kolben und auf die Kartuschen- Positionierhilfe.
3. Drücken Sie so lange fest, bis die Vorderseite der Kartusche in die Rahmenkonstruktion positioniert werden kann.
4. Prüfen Sie, dass die Kartusche korrekt positioniert ist, bevor Sie den Abzughebel bedienen.



AUSTRAGGERÄTE DER SERIE 2



8. Bedienung/Regelung

A – Interner Druckregler

Der interne Druckregler regelt den Materialausfluss und sorgt dafür, dass ein stabiler Ausfluss von Dichtungsmaterialien aufrechterhalten wird. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn (+), um den Ausfluss von Dichtungsmaterialien zu erhöhen. Drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn (-), um den Ausfluss zu reduzieren.

B – Abzughebel

Durch Ziehen des Abzughebels wird im Innern des Austraggerät ein Druckluftpolster aufgebaut, das den Materialausfluss einleitet. Beim Loslassen des Hebels stoppt der Ausfluss der Dichtungsmaterialien, während die Druckluft schnell durch ein Schnellentlüftungsventil an der Rückseite des Austraggerät entweicht.

C – Kolben-Rücklaufknopf (Sofern vorhanden)

Halten Sie den Kolben-Rücklaufknopf (C) gedrückt, ziehen Sie dann den Abzughebel (B) an. Dadurch werden die Kolbenstangen automatisch zurückgezogen, bereit für die nächste Kartusche. Wenn das Austraggerät nicht mit dem Luft-Rücklaufknopf ausgestattet ist, ziehen Sie die Kolben mit Hilfe des Anzeigeknopfs (D) von Hand zurück.

D – Anzeige/Rücklaufknopf

Dies gibt einen visuellen Hinweis darauf, wie viel Material während des Gebrauchs in der Kartusche verbleibt. Bei Austraggeräten, die nicht mit Luft-Rücklauf ausgestattet sind, wird der Rücklaufknopf dazu verwendet, die Kolben manuell zurückzuziehen.

Lärmemission

- Schalldruckpegel, A-gewichtet (L_{wA}) = 89,96dB
- Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, A-gewichtet (L_{pA}) = 78,96dB
- Emissions-Spitzenschalldruckpegel, C-gewichtet ($L_{pC, peak}$) = 109,54
- Durchschnittliche tägliche Belastung (basierend auf 8 Stunden kontinuierlicher Benutzung) = 78,96dB

Vibrationsemissionen

Hand-Arm-Vibration = 0,04m/s²

Sicherheitshinweise bei Druckluft-Austraggeräten für Dichtungsmaterialien und Klebstoffe

Allgemeines

- Stellen Sie bitte sicher, dass Sie alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Instruktionen lesen und verstehen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.
- Verwahren Sie die Sicherheitshinweise an einem sicheren Platz auf und werfen Sie diese nicht weg. Um einen sicheren Gebrauch dieses Werkzeugs zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Durchsicht und der Verweis auf die Sicherheitshinweise notwendig.
- Der Werkzeugnutzer oder dessen Arbeitgeber sollte vor jedem Einsatz des Werkzeugs eine Risikobewertung ausführen, um eine gefahrlose Anwendung sicherzustellen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorialen Fähigkeiten bestimmt. Werkzeugbediener, denen es an Erfahrung und Wissen im Umgang mit dem Werkzeug mangelt, müssen vor der Nutzung zunächst eine umfassende Schulung zum Gerät erhalten.
- Dieses Werkzeug sollte nur mit herkömmlichen Dichtungs- und Klebstoffgebinden verwendet werden. Das Aufbringen anderer Materialien oder der Gebrauch von kundenmodifizierten Gebinden ist strengstens verboten.
- Um sicherzustellen, dass der Text und die Grafik auf den Etiketten noch klar lesbar sind, sollte das Werkzeug regelmäßig geprüft werden. Sollte dies nicht mehr gegeben sein, werden auf Anfrage neue Ersatzetiketten vom Hersteller bereitgestellt.
- Modifizieren Sie dieses Werkzeug in keiner Weise. Jegliche Änderungen am Gerät können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen reduzieren und die Gefahren für den Maschinenbediener erhöhen.

Bedienung des Werkzeugs

- Tragen Sie immer Handschuhe und Sicherheitsbrille bevor Sie beginnen, Materialien mit dem Werkzeug aufzutragen.
- Bevor Sie das Werkzeug verwenden, stellen Sie bitte sicher, dass die Verpackungsgröße des zu verarbeitenden Gebindes (Kartusche/ Schlauchbeutel) die richtige Größe für dieses Werkzeug aufweist. Prüfen Sie, dass vor der Nutzung das zu verarbeitende Gebinde korrekt gesichert im Werkzeug eingesetzt wurde.
- Die Pressluftzuleitung muss vor jedem Gebrauch des Geräts auf Mängel geprüft werden. Lose Anschlüsse sowie lange Kabel, die Stolperfallen bilden können, müssen vermieden werden. Überschreiten Sie nie den auf dem Werkzeug maximal angegebenen Luftdruck.
- Um geschossähnliche Gefahren zu verhindern, stellen Sie bitte sicher, dass das Werkzeug nie mit geöffnetem Rahmen bzw. Gebinderohr benutzt wird. Auch jegliche Zubehörteile sollten sicher mit dem Werkzeug oder dem Gebinde verbunden sein. Sollte sich die Düse während des Arbeitsganges verstopfen, muss diese ausgewechselt werden.
- Richten Sie das Werkzeug während des Gebrauchs nie auf sich selbst oder gegen jemand anderen.
- Trennen Sie das Werkzeug stets von der Druckluftleitung wenn Sie eine neue Verpackung des Verarbeitungsmaterials einsetzen
- Trennen Sie das Werkzeug nach Ende der Nutzung immer von der Druckluftzufuhr.

Werkzeuggewichte (leer)

Produkttyp	Gewicht (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

الإنجليزية

موّرع هوائي بمكوّنين لمانع التسرب والمواد اللاصقة

المحتويات

1. الأمان	7
2. دائنًا	7
3. أبداً	7
4. التوصيل	7
5. الصيانة	7
6. ملاحظة	7
7. تحميل الخرطوشة	7
8. التشغيل/أجهزة التحكم	8
بيان المطابقة	100

1. الأمان

يُعدّ هذا المورّع منتجًا عالي الجودة للمستخدم المحترف؛ وقد تم تصميمه لدورات الخدمة العالية على مدى فترات تشغيل طويلة. نظرًا لاستخدام الهواء المضغوط كمصدر للطاقة، فإن إجهاد المشغل ضئيل للغاية، ولكن يجب أن تتذكر أن الهواء المضغوط قد يشكل خطرًا عند استخدامه بشكل غير صحيح. يجب أن يخصص المستخدم الوقت لقراءة تعليمات التشغيل هذه بالكامل وفهمها. وقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى إصابة جسدية خطيرة. يوصى باستخدام حماية للأذنين مع المورّعات من النوع LOCTITE® EQ HD16 2C

2. دائنًا

- استخدم معدات حماية العينين عند التشغيل
- افصل إمدادات الهواء قبل البدء بأي مهام صيانة/تنظيف

3. أبداً

- لا توصّل المورّع بإمداد هواء يمكن أن يتجاوز 541 رطلاً لكل بوصة مربعة (01 بارات)
- لا تغمر المورّع بالمحلول المذيب
- لا تشغّل المورّع إذا كان أي جزء فيه غير مثبت بإحكام أو مكسور أو مفقود
- لا تحمل المورّع بواسطة أنبوب الهواء
- لا تستخدم الخراطيش التالفة أو النوع الخاطئ من الخراطيش في المورّع
- قم بتركيب منظّم بقيمة ضغط أعلى

4. التوصيل

تحقق من ضغط الإمداد. للحصول على الأداء الأمثل، يجب أن يكون ضغط الإمداد أكبر من 100 رطل لكل بوصة مربعة (6,8 بارات) وأقل من 145 رطلاً لكل بوصة مربعة (10 بارات). سيعمل المورّع عند درجات ضغط إمداد أقل، ولكن قد تنخفض معدلات التدفق وقد تختلف. قم بتوصيل المورّع بمصدر هواء مضغوط مناسب باستخدام العقدة والطرف المزودين، أو مع تركيب مناسب. تكون كل المورّعات مزوّدة بخيط BSP ¼ انش

5. الصيانة

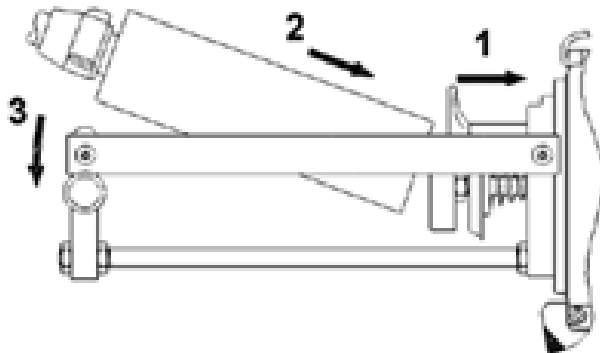
يوميًا: امسح المورّع باستخدام المحلول المذيب الذي أوصت به جهة تصنيع المادة اللاصقة قبل أن تصبح جامدة. يجب توقي الحذر بشكل خاص للتأكد من عدم ترك أي بقايا على القضبان.

أسبوعيًا: تحقق من المكابس وأن كل البراغي/المسامير الخارجية مثبتة بإحكام. ثبتها بإحكام إذا كانت غير مثبتة.

6. ملاحظة

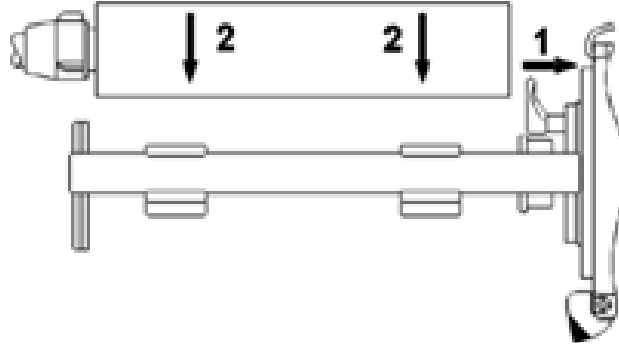
تم اختبار المنتج وفقًا للوائح الآلات الأوروبية (1.1.95) LOCTITE® EQ HD16 2C يتميز المورّع الهوائي بمستويات ضغط صوت مرجّحة من الفئة أ أقل من 70 ديسيبل (A).

7. تحميل الخرطوشة

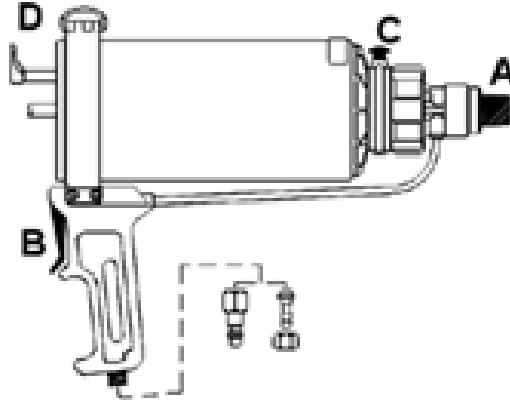


الموزّع من مكوّنين مع محددات الموزّع من مكوّنين مع محددات الخراطيش

1. تأكد من سحب القضبان بالكامل نحو الاسطوانة.
2. حدد موقع الجزء الخلفي من الخرطوشة فوق المكابس وعلى مواقع الخراطيش
3. ادفع للخلف بقوة حتى وضع الجزء الأمامي من الخرطوشة في مجموعة الإطار.
4. تأكد من أن الخرطوشة في مكانها الصحيح قبل تشغيل الزناد



2 ةلسلسلا نم تاسدسم



8. التشغيل/أجهزة التحكم

أ - منظم الضغط الداخلي

يتحكم منظم الضغط الداخلي في معدل تدفق المواد ويضمن الحفاظ على تدفق مانع التسرب بشكل ثابت. لزيادة تدفق مانع التسرب، أدر المقبض باتجاه عقارب الساعة (+). لتقليل التدفق، أدر المقبض بعكس اتجاه عقارب الساعة (-).

(B). سيؤدي ذلك إلى سحب قضبان المكبس الجاهزة تلقائيًا للخرطوشة التالية. إذا لم يكن الموزّع مزودًا بزر هواء،

اسحب المكابس يدويًا باستخدام مقبض المؤشر (D)

د - مقبض المؤشر/الإرجاع

يعطي هذا المقبض مؤشرًا مرئيًا لكمية المواد المتبقية في الخرطوشة أثناء الاستخدام. بالنسبة للموزّع غير المزود بتقنية إعادة الهواء، يتم استخدام مقبض الإرجاع لسحب المكبس يدويًا مرة أخرى

انبعاث الضوضاء

- مستوى ضغط الصوت، مرجّح من الفئة أ $(LwA) = 89.96$ ديسيبل
- مستوى ضغط الصوت في محطة العمل، مرجّح من الفئة أ $(LpA) = 78.96$ ديسيبل
- مستوى ضغط الصوت في ذروة الانبعاث، مرجّح من الفئة ج (LpC) ، الذروة $= 109.54$
- متوسط التعرض اليومي (على أساس 8 ساعات من الاستخدام المستمر) $= 78.96$ ديسيبل

انبعاث الاهتزاز

اهتزاز ذراع اليد $= 0.04$ متر/الثانية²

تعليمات السلامة للموزعات الهوائية لمانع التسرب والمواد اللاصقة

عام

- يُرجى التأكد من قراءة كل التعليمات الواردة في هذا الدليل وفهمها، قبل محاولة استخدام الأداة.
- لا تتجاهل تعليمات السلامة. يجب تخزينها في مكان آمن، وقراءتها والعودة إليها بانتظام، لضمان الاستخدام الآمن لهذه الأداة.
- يجب على المستخدم، أو صاحب العمل الخاص بالمستخدم، إجراء تقييم للمخاطر قبل استخدام الأداة في كل مرة، للتأكد من أنها آمنة لتطبيق المواد.
- إن هذه الأداة غير مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة. يجب أن يتلقى المشغلون الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة بالأداة تدريبًا شاملاً أولاً قبل السماح لهم باستخدام الأداة.
- يجب استخدام هذه الأداة فقط لتوزيع المواد المانعة للتسرب والمواد اللاصقة من أنظمة تغليف المواد التقليدية. يحظر تمامًا توزيع أنواع أخرى من المواد، أو استخدام أنظمة التغليف المعدلة من قبل العملاء.
- يجب فحص الأداة بشكل دوري، للتأكد من أن النص والرسومات الموجودة على الملصقات لا تزال مقروءة بوضوح. إذا لم يكن الأمر كذلك ، يجب على المستخدم الاتصال بالشركة المصنعة وطلب ملصقات بديلة.
- لا تقم بتعديل هذه الأداة بأي شكل من الأشكال. تؤدي التعديلات إلى الحد من فعالية تدابير السلامة، وتزيد من المخاطر على المشغل.

استخدام الأداة

- ارتدِ دائمًا القفازات ونظارات السلامة، قبل محاولة توزيع أي مواد باستخدام هذه الأداة.
- يُرجى التأكد من أن نظام تغليف المواد هو بالحجم الصحيح لهذه الأداة، وأنه تم تثبيته بشكل كافٍ للأداة، قبل محاولة توزيع أي مادة.
- قبل استخدام الأداة في كل مرة، يُرجى التحقق من خط الهواء للتأكد من أنه غير تالف. يجب ألا يكون هناك توصيلات فضفاضة، أو أطوال مفرطة للخرطوم متروكة في مناطق قد تشكل خطر تعثر.
- لا تتجاوز أبدًا الحد الأقصى لضغط الهواء المنصوص عليه في الأداة.
- لمنع مخاطر المقذوفات، يُرجى التأكد من عدم تشغيل الأدوات أبدًا بإطارات أو براميل مفتوحة. يجب أيضًا تثبيت الملحقات بشكل ملائم بالأداة ونظام تغليف المواد. إذا أصبحت فوهة الخلط مسدودة أثناء الاستخدام، فيجب استبدالها.
- لا توجه الأداة أبدًا نحوك أو نحو أي شخص آخر أثناء الاستخدام.
- قم دائمًا بفصل خط الهواء المضغوط عن الأداة، عند تحميل/إعادة تحميل الأداة بالمواد.
- أفضل الأداة دائمًا عن إمداد الهواء بعد الاستخدام

أوزان الأداة (فارغة)

نوع المنتج	الوزن (كجم)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

български

2-компонентни пневматични диспенсъри за уплътнители и лепила

Съдържание

1. Безопасност.....	10
2. Винаги.....	10
3. Никога Не.....	10
4. Връзка.....	10
5. Техническо Обслужване.....	10
6. Забележка.....	10
7. Поставяне На Патрона.....	11
8. Работа/Органи За Управление.....	11
Декларация за съответствие.....	100

1. Безопасност

Този диспенсър е качествен продукт за професионалния потребител; той е предназначен за натоварени работни цикли и продължителна работа. Тъй като източникът на енергия е сгъстен въздух, умората на оператора е минимална, но не трябва да се забравя, че при неправилна употреба сгъстеният въздух може да бъде опасен. Потребителят трябва да отдели време за цялостно прочитане и разбиране на тези инструкции за работа. Ако това не бъде направено, може да се стигне до тежко телесно нараняване. При диспенсъри от типа LOCTITE® EQ HD16 2C се препоръчва използване на средства за защита на слуха.

2. Винаги

- ИЗПОЛЗВАЙТЕ СРЕДСТВА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ НА ОЧИТЕ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА
- ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ КАКВИТО И ДА БИЛО РАБОТИ ПО ТЕХНИЧЕСКОТО ОБСЛУЖВАНЕ/ПОЧИСТВАНЕ, ПРЕКЪСВАЙТЕ ИЗТОЧНИКА НА ЗАХРАНВАНЕ С ВЪЗДУХ

3. Никога Не

- СВЪРЗВАЙТЕ ДИСПЕНСЪРА КЪМ ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ С ВЪЗДУХ, ЧИЕТО НАЛЯГАНЕ МОЖЕ ДА ПРЕВИШИ 10 BAR (145 psi)
- ПОТАПЯЙТЕ ДИСПЕНСЪРА В РАЗТВОРИТЕЛ
- РАБОТЕТЕ С ДИСПЕНСЪРА С РАЗХЛАБЕНИ, СЧУПЕНИ ИЛИ ЛИПСВАЩИ ЧАСТИ
- ПРЕНАСЯЙТЕ ДИСПЕНСЪРА ЗА ТРЪБАТА ЗА ВЪЗДУХ
- ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕНИ ПАТРОНИ ИЛИ ГРЕШЕН ТИП ПАТРОНИ В ДИСПЕНСЪРА
- МОНТИРАЙТЕ РЕГУЛАТОР С ПО-ВИСОКА СТОЙНОСТ НА НАЛЯГАНЕТО

4. Връзка

Проверете налягането на подаване. За постигане на оптимална работа налягането на подаване трябва да бъде по-високо от 6,8 bar (100 psi) и по-ниско от 10 bar (145 psi). Диспенсърът ще работи при по-ниски налягания на подаване, но дебитите ще намалют и може да вариат. Свързвайте диспенсъра към подходящ източник на сгъстен въздух чрез доставените гайка и щуцер или с подходящ фитинг. Всички диспенсъри са оборудвани с резба BSP ¼".

5. Техническо Обслужване

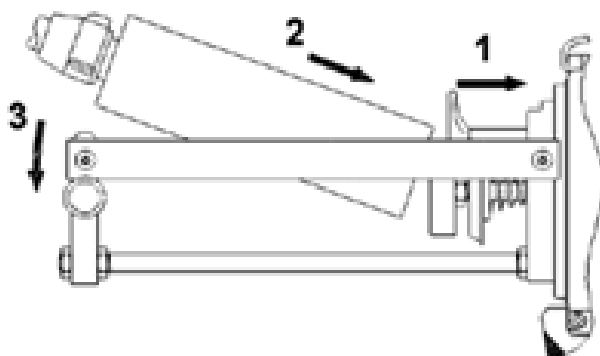
ЕЖЕДНЕВНО: Избърсвайте диспенсъра с препоръчвания от производителя на лепилото разтворител, преди то да е успяло да се втвърди. Трябва да се внимава много да няма остатъци по прътовете.

ЕЖЕСЕДМИЧНО: Проверявайте буталата и дали са затегнати всички външни болтове/винтове. Затегнете ги, ако установите, че са разхлабени.

6. Забележка

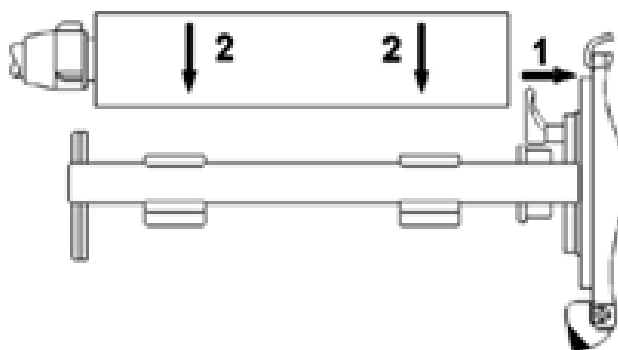
Тестван в съответствие с Европейските регламенти за машините (1.1.95), пневматичният диспенсър LOCTITE® EQ HD16 2C има А-претеглени нива на звуковото налягане под 70 dB (A).

7. Поставяне На Патрона

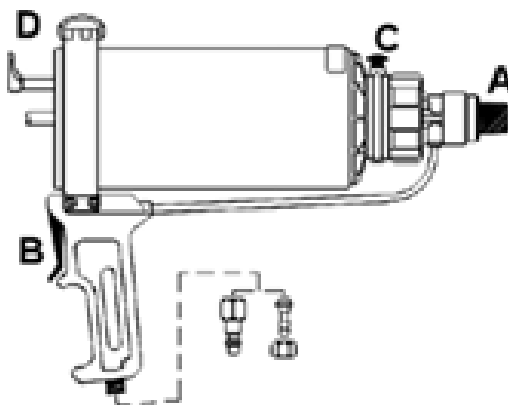


2-компонентен диспенсър с ограничители за позициониране на патрона

1. Погрижете се прътовете да бъдат напълно прибрани към цилиндъра.
2. Разположете задната част на патрона върху буталата и върху ограничителите за позициониране на патрона.
3. Натискайте силно назад, докато предната част на патрона бъде разположена в модула на рамката.
4. Преди да натиснете спусъка, проверете дали патронът е разположен правилно



ПИСТОЛЕТИ ТИП СЕРИЯ 2



8. Работа/Органи За Управление

А – Регулатор на вътрешното налягане

Регулаторът на вътрешното налягане управлява дебита на материала и осигурява поддържането на стабилен поток. За да увеличите дебита на уплътнителя, завъртете бутона по посока на часовниковата стрелка (+). За да намалите дебита на уплътнителя, завъртете бутона по посока, обратна на часовниковата стрелка (-).

В – Спусък

При натискане на спусъка в диспенсъра се образува възглавница от сгъстен въздух, която стартира потока от материал. При отпускане на спусъка потокът на уплътнителя се прекратява, тъй като сгъстеният въздух излиза бързо през изпускателен клапан за бързо изпразване в задната част на диспенсъра.

С – Бутон за връщане на буталото (Where fitted)

Натиснете и задръжте натиснат бутона за връщане на буталото (C), след това натиснете спусъка (B). Това ще издърпа автоматично прътовете на буталото назад в готовност за следващия патрон. Ако диспенсърът не е оборудван с бутон за въздух, тогава издърпайте ръчно буталата с помощта на индикаторния бутон (D).

D – Индикатор/бутон за връщане

Той дава визуална индикация за оставащото количество материал в патрона по време на употребата. При диспенсъри, които не са оборудвани с механизъм за въздушно връщане, бутонът за връщане се използва за ръчно изтегляне на буталата назад.

Излъчване на шумове

- Ниво на звуковото налягане, А-претеглено (L_{wA}) = 89,96 dB
- Ниво на звуковото налягане на работната станция, А-претеглено (L_{pA}) = 78,96 dB
- Върхово ниво на налягането на излъчвания звук, С-претеглено (L_{pC} , върхово) = 109,54
- Средна дневна експозиция (на базата на 8 часа непрекъснато използване) = 78,96 dB

Излъчване на вибрации

Вибрации при ръцете = 0,04 m/s²

Инструкции за безопасност за пневматични диспенсъри за уплътнители и лепила

Общи сведения

- Преди да пристъпите към използване на инструмента, моля, уверете се, че сте прочели и сте разбрали напълно всички предоставени в това ръководство инструкции.
- Не пренебрегвайте инструкциите за безопасност. Те трябва да се съхраняват на безопасно място и да се четат и използват редовно, за да се гарантира безопасното използване на този инструмент.
- Потребителят или неговият работодател трябва да извършва оценка на риска преди всяко използване на инструмента, за да се увери, че той е безопасен за нанасяне на материал.
- Този инструмент не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности. Операторите, които нямат опит със или познания за инструмента, трябва първо да преминат подробно обучение, преди да им бъде разрешено да използват инструмента.
- Този инструмент трябва да се използва само за дозиране на уплътнители и лепила от традиционни системи за опаковане на материали. Строго забранено е използването за други типове материали или използването на модифицирани от клиента системи за опаковане.
- Инструментът трябва да се проверява периодично, за да се гарантира, че текстът и графиките върху етикетите са все още ясно четливи. Ако това не е така, потребителят трябва да се свърже с производителя и да поиска етикети за смяна.
- Не модифицирайте този инструмент по никакъв начин. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

Използване на инструмента

- Винаги поставяйте ръкавици и предпазни очила, преди да пристъпите към нанасянето на каквито и да било материали с този инструмент.
- Преди да се опитате да нанесете какъвто и да било материал, моля, уверете се, че системата за опаковане на материали е с правилния размер за този инструмент и че е закрепена правилно към инструмента.
- Преди всяко използване на инструмента, моля, проверявайте линията за въздуха, за да се уверите, че не е повредена. Не трябва да има разхлабени връзки или прекалено дълги маркучи, оставени на места, които може да създадат опасност от препъване.
- Никога не превишавайте посоченото върху инструмента максимално налягане на въздуха.
- За да предотвратите опасността от изхвърляне на материал, се уверете, че инструментите не се използват никога с отворени рамки или гилзи. Принадлежностите също трябва да бъдат закрепени по подходящ начин към инструмента и системата за опаковане на материали. Ако смесителната дюза се запуши по време на работа, тя трябва да се смени.
- По време на употреба никога не насочвайте инструмента към себе си или към друго лице.
- Винаги когато зареждате/презареждате инструмента с материал, разединявайте линията за сгъстен въздух от инструмента.
- След употреба винаги разединявайте инструмента от източника на захранването с въздух.

Тегла на инструментите (празно състояние)

Тип продукт	Тегло (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

繁體中文(香港)

2 組份氣動密封劑及黏合劑打膠槍

內容

1. 安全性	13
2. 務必要	13
3. 絕不可	13
4. 接駁	13
5. 保養	13
6. 注意	13
7. 裝入筒管	14
8. 操作/控制	14
合規聲明	100

1. 安全性

此打膠槍是提供給專業使用者的高質量產品；其設計適用於長操作期內的高工作週期。由於它使用壓縮空氣為動力源，操作者的疲勞程度可降至最低，但必須牢記不正確地使用壓縮空氣會構成危險。使用者應花時間閱讀及完全了解這些操作指示。不這樣做可能會導致身體嚴重受傷。建議在操作LOCTITE® EQ HD16 2C 型施膠工具時使用護耳罩。

2. 務必要

- 在操作時使用護眼器材
- 在開始任何保養/清潔工作前，先斷開空氣源的連接

3. 絕不可

- 把施膠工具連接至能高於 145 磅/平方英吋 (10 巴) 的空氣源
- 把施膠工具浸入溶劑中
- 操作零件鬆掉、損壞或不全的施膠工具
- 提着空氣管搬動施膠工具
- 在施膠工具內使用已損壞的筒管或類型錯誤的筒管
- 安裝更高壓力值的壓力調節器

4. 接駁

檢查供給壓力。要獲得最佳效能，供給壓力必須高於 100 磅/平方英吋 (6.8 巴) 而低於 145 磅/平方英吋 (10 巴)。施膠工具在較低的供給壓力下仍會運作，但流速可能減低及變動。使用提供的螺母及螺接套件或其他合適的配件，把施膠工具接駁至合適的壓縮空氣源。所有施膠工具皆具備 ¼" BSP 外螺紋。

5. 保養

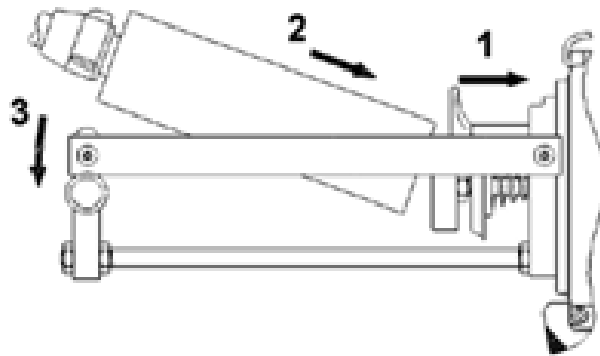
每天：在黏合劑固化之前，使用其製造商建議的溶劑拭抹施膠工具。應特別小心確保桿上沒有殘留物。

每星期：檢查柱塞及所有外部螺栓/螺釘皆已擰緊。如發現鬆掉則擰緊。

6. 注意

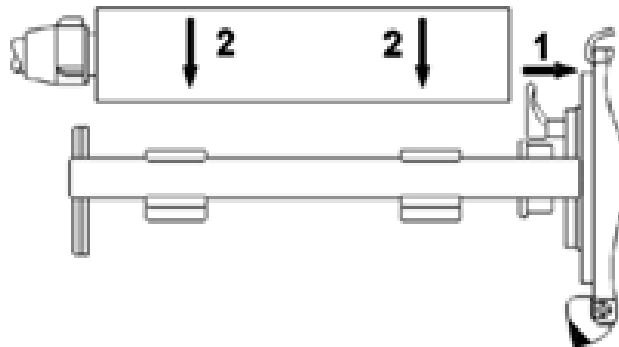
根據 European Machinery Regulations (1.1.95) (歐洲機械條例 (1.1.95)) 測試，LOCTITE® EQ HD16 2C 氣動施膠工具的A 加權聲壓級低於70 分貝 (A)。

7. 裝入筒管

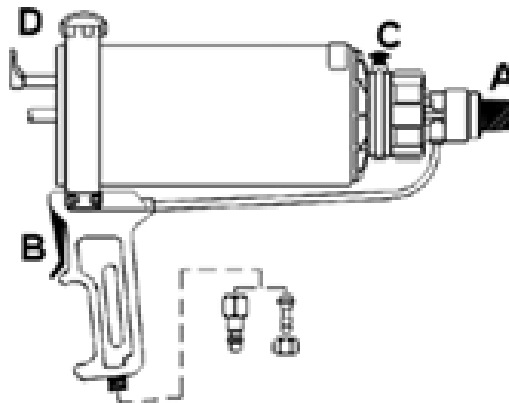


備有筒管定位器的 2 組份施膠工具

1. 確保桿已朝向容器完全縮回。
2. 把筒管後方定位於柱塞上面的筒管定位器上。
3. 用力往後推，直至筒管前方能定位於框架組件內。
4. 在操作扳機前，檢查筒管是否已正確定位。



系列 2 型槍



8. 操作/控制

A – 內部壓力調節器

內部壓力調節器控制物料的流速，並確保密封劑流量維持穩定。要增加密封劑流量，可將旋鈕朝順時針 (+) 方向轉動。要減少密封劑流量，可將旋鈕朝逆時針 (-) 方向轉動。

B – 扳機

透過拉動扳機，施膠工具內會形成一層啟動物料流的壓縮空氣。鬆開扳機時，壓縮空氣透過施膠工具後方的一個快速排氣閥泄放，密封劑流會停止。

C – 柱塞返回按鈕

按下及按住柱塞返回按鈕 (C)，然後拉動扳機 (B)。這就會自動把柱塞桿拉回，準備裝入下一個筒管。如果施膠工具沒有安裝空氣按鈕，可使用指示器把手，把柱塞手動拉回 (D)。

D – 指示器/返回把手

在使用時，這可直觀顯示筒管內餘下多少物料。在沒有安裝空氣按鈕的施膠工具，可使用返回把手將柱塞手動拉回。

噪音排放

- 聲壓級, A 加權 (L_{WA}) = 89.96 分貝
- 工作站的聲壓級, A 加權 (L_{pA}) = 78.96 分貝
- 排放峰值聲壓級, C 加權 (L_{pC}, 峰值) = 109.54
- 平均每日暴露量 (基於 8 小時連續使用) = 78.96 分貝

震動排放

手-臂震動 = 0.04 公尺/二次方秒²

氣動密封劑和黏合劑施膠工具安全指示

一般指示

- 在嘗試使用此工具前，請確保你已閱讀及完全了解本說明書內的所有指示。
- 不要丟棄安全指示。應該把這些指示存放在安全的地方，並且定期閱讀及參考，以確保安全地使用此工具。
- 使用者或使用者的僱主應該在每次使用此工具前進行風險評估，確保塗加物料是安全的。
- 此工具不擬供身體、感官或精神能力減弱的人士（包括兒童）使用。對此工具缺乏經驗或知識的操作者必須先接受完善的培訓，方可獲准使用此工具。
- 此工具只應用於傳統物料包裝系統內的密封劑和黏合劑的施工。嚴禁用於其他種類物料或使用經客戶修改的包裝系統。
- 此工具應定時檢查，以確保標籤上的文本及圖形仍清晰可讀。否則使用者應聯絡製造商，要求給予替換的標籤。
- 不得以任何形式修改此工具。修改此工具可能會減低安全措施的有效性，增加對操作者的風險。

工具的使用

- 在嘗試使用此工具施工任何物料前，必須先佩戴手套及護目鏡。
- 在嘗試施工任何物料前，請確保物料包裝系統的大小正確地適用於此工具，並且已把系統妥善地固定於工具上。
- 每次使用此工具前，請檢查空氣管道以確保沒有損壞。不應有鬆掉的接駁或過長的喉管被放置在可能產生絆倒危險的地方。
- 絕不可超出工具上列明的最高空氣壓力。
- 為防止拋射危險，請確保操作工具時不可有開口的框架或容器。同時應該把配件妥善地固定於工具及物料包裝系統上。如果混合噴嘴在使用時堵塞，應予以更換。
- 絕不可把工具指向自己或任何其他人。
- 當把物料裝入/重新裝入工具時，必須先斷開壓縮空氣管道的連接。
- 使用後必須斷開工具的空氣源連接。

工具重量(空)

產品類型	重量(公斤)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

英文

双组份气动密封胶和粘合剂打胶枪

目录

1. 安全性	16
2. 务必的操作	16
3. 禁止进行的操作	16
4. 连接	16
5. 维护	16
6. 注意	16
7. 料筒装载	17
8. 操作/控制	17
符合性声明	100

1. 安全性

该胶枪是为专业用户打造的一款优质产品；它专为长工作周期的高工作负载而设计。由于使用压缩空气作为动力源，操作员的疲劳度极低，但必须要记住，如果使用不当，压缩空气可能会很危险。用户应花时间阅读并完全理解这些操作说明，否则可能会导致严重的人身伤害。建议在操作LOCTITE® EQ HD16 2C 型胶枪时使用护耳装备。

2. 务必的操作

- 在操作时使用护眼装备
- 在开始任何维护/清洁任务之前，断开供气装置

3. 禁止进行的操作

- 将胶枪连接至压力可超过 145 psi (10 bar) 的供气装置
- 将胶枪浸入溶剂中
- 操作部件松动、受损或缺失的分配器
- 使用空气管提着胶枪
- 在胶枪中使用损坏的料筒或类型错误的料筒
- 安装压力值更高的调节阀

4. 连接

检查供应压力。为获得最佳性能，供应压力必须大于 100 psi (6.8 bar) 且小于 145 psi (10 bar)。胶枪可以在较低的供应压力下工作，但流速可能会降低并且可能会发生变化。使用随附的接头，或使用合适的接头，将胶枪连接到合适的压缩空气源。所有的胶枪均配有 1/4" BSP 外螺纹接头。

5. 维护

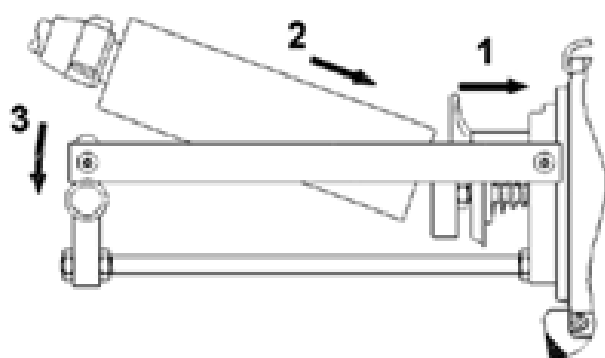
每日：在粘合剂凝固之前，使用粘合剂制造商推荐的溶剂擦拭胶枪。应特别小心，确保推杆上没有残留物。

每周：检查推杆活塞和所有外部螺栓/螺钉是否紧固。如果发现松动，请拧紧。

6. 注意

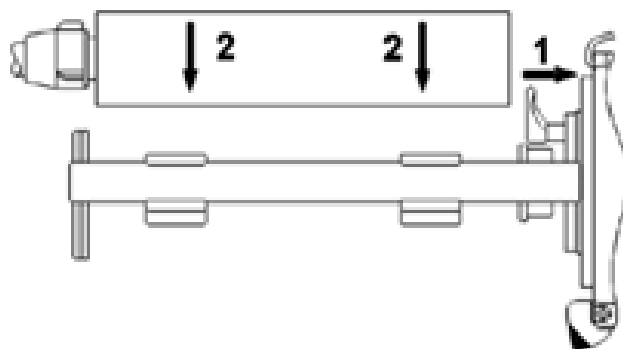
根据欧洲机械法规 (1.1.95) 进行了测试，LOCTITE® EQ HD16 2C 气动胶枪的A 计权声压级低于70dB (A)。

7. 料筒装载

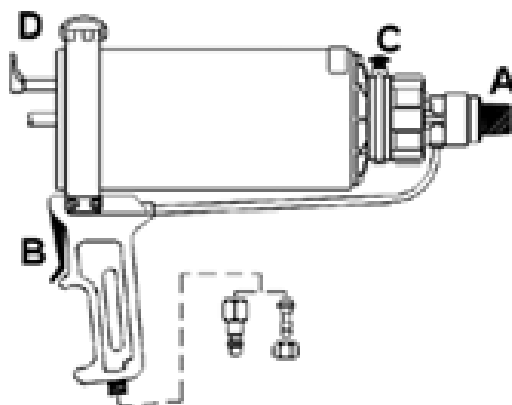


带料筒定位器的双组份胶枪

1. 确保推杆完全朝胶枪筒体缩回。
2. 将料筒后部放在活塞推杆上方和料筒定位器上。
3. 用力向后推, 直至料筒的前部可以进入框架组件中。
4. 在操作扳机之前, 请检查料筒是否正确定位。



系列2型胶枪



8. 操作/控制

A - 内部压力调节器

内部压力调节器控制材料流速并确保密封胶保持稳定的流动。要增加密封胶的流量, 请顺时针 (+) 方向转动旋钮。要减少流量, 请逆时针 (-) 方向转动旋钮。

B - 扳机

通过扣动扳机, 胶枪内部会形成一个压缩空气垫, 从而使材料开始流动。松开扳机时, 密封胶流动停止, 因为压缩空气通过胶枪后部的快速排气阀快速排出。

C - 柱塞复位按钮

按住柱塞复位按钮 (C), 然后扣动扳机 (B)。这会将柱塞杆自动拉回, 以准备供下一个料筒使用。如果胶枪未安装气动按钮, 则使用指示旋钮 (D) 手动拉回柱塞。

D – 指示灯/复位旋钮

这可以直观地指示在使用过程中料筒还剩多少材料。对于未配备气动复位按钮的胶枪，复位旋钮用于手动拉回柱塞。

噪音排放

- A 计权声压级 (LwA) = 89.96 dB
- 工作站 A 计权声压级 (LpA) = 78.96 dB
- C 计权峰值发射声压级 (LpC, 峰值) = 109.54
- 平均每日暴露量 (按连续使用 8 小时计算) = 78.96 dB

振动发射

手臂振动 = 0.04m/s²

气动密封胶和粘合剂胶枪的安全说明

一般

- 在试图使用该工具之前，请确保您阅读并完全理解本手册中提供的所有说明。
- 请勿丢弃安全说明。应将这些说明存放在安全的位置，并应定期阅读和参考，以确保安全使用该工具。
- 用户或用户雇主在每次使用该工具之前都应进行风险评估，以确保可以安全地使用材料。
- 该工具不适合身体、感官或精神能力有缺陷的人员（包括儿童）使用。对于缺乏工具经验或知识的操作员，必须先接受全面培训，然后才能使用该工具。
- 该工具只能用于传统材料包装系统中的密封胶和粘合剂。严禁用于其他材料类型的施工，或使用客户改装的包装系统。
- 应定期检查该工具，以确保标签上的文字和图形依然清晰可辨。否则，用户应联系制造商并请求更换标签。
- 请勿以任何方式改装该工具。改装会降低安全措施的有效性，并增加操作员所面临的风险。

工具使用

- 在使用该工具施工任何材料之前，请始终佩戴手套和安全眼镜。
- 在试图施工任何材料之前，请确保材料包装系统的尺寸适合该工具，并且已充分固定到工具上。
- 在每次使用该工具之前，请检查空气管路以确保其未损坏。在可能造成绊倒危险的区域，不应有松动的连接或过长的软管。
- 切勿超过工具上标明的最大空气压力。
- 为防止抛射危险，请确保不要在框架打开或筒体敞开的情况下操作工具。附件也应充分固定到工具和材料包装系统上。如果混合喷嘴在使用过程中被堵塞，应予以更换。
- 在使用过程中，切勿将工具对准自己或任何他人。
- 将材料装入/重新装入工具时，请始终断开压缩空气管路与工具的连接。
- 使用后务必断开工具与供气装置的连接。

工具重量(空)

产品类型	重量 (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

繁體中文(台灣)

雙液氣動式密封劑與接著劑點膠槍

目錄

1. 安全性	19
2. 切記	19
3. 切勿	19
4. 連接	19
5. 維護	19
6. 注意	19
7. 裝入膠筒	20
8. 操作/控制	20
合格聲明	100

1. 安全性

這款點膠槍是專為工作週期高且操作時間長的專業使用者設計的優質產品。由於使用壓縮空氣作為動力來源，操作者在使用時幾乎不會感到疲憊，但務必牢記壓縮空氣若使用不當，即有可能引發危險。使用者應抽空詳閱且充分瞭解這些操作說明。未切實遵守可能導致嚴重的肢體傷害。使用LOCTITE® EQ HD16 2C 型點膠槍時，建議戴上護耳裝置。

2. 切記

- 操作時，請使用護眼裝置
- 開始任何維護/清潔工作前，務必先切斷供氣

3. 切勿

- 將點膠槍連接至供氣可能超過 145 psi (10 巴) 的來源
- 將點膠槍浸入溶劑中
- 操作零件鬆脫、斷裂或有所遺漏的點膠槍
- 從空氣管處拿起點膠槍移動
- 使用毀損或款式有誤的點膠槍膠筒
- 安裝壓力值較高的調節器

4. 連接

檢查供氣壓力。供氣壓力須大於 100 psi (6.8 巴) 並小於 145 psi (10 巴)，才能達到最佳效能。點膠槍雖然可在較低供氣壓力下運作，但流量率可能會降低並可能有所改變。請使用隨附的螺帽和尾端，或是利用適當的接頭，將點膠槍連接至合適的壓縮空氣來源。所有點膠槍都裝有 1/4" BSP 公螺紋。

5. 維護

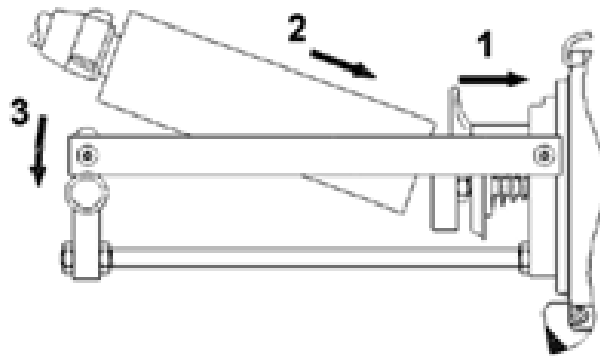
每日：在接著劑硬化前，使用接著劑製造商推薦的溶劑，先行擦拭點膠槍。應特別小心確認推桿上沒有殘留物。

每週：檢查柱塞和所有外部螺栓/螺絲是否有鎖緊。發現鬆脫時，請加以鎖緊。

6. 注意

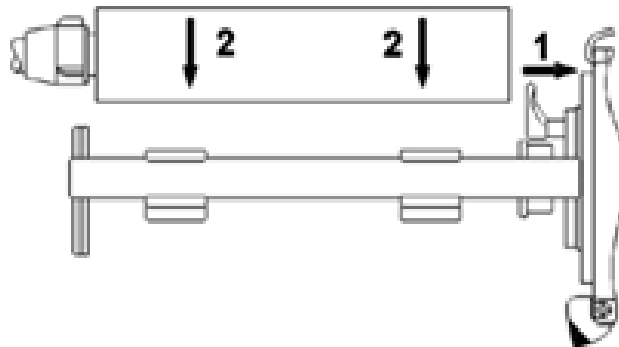
根據歐洲機械法規 (1.1.95) 進行測試，LOCTITE® EQ HD16 2C 氣動點膠機的A加權聲壓位準則低於70dB (A)。

7. 裝入膠筒

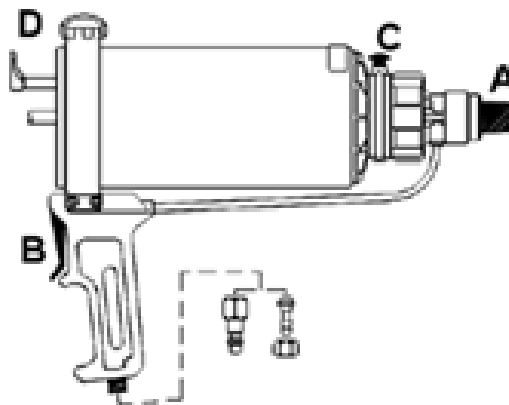


附膠筒定位器的雙液點膠槍

1. 確認推桿有完全收回至管身。
2. 將膠筒後端置於柱塞上方的位置，並放在膠筒定位器上。
3. 施力向後推，直到膠筒前端可放入扳架組件。
4. 檢查膠筒已正確裝好後，才操作扳機。



系列 2 型點膠槍



8. 操作/控制

A – 內部壓力調節器

內部壓力調節器可控制出膠流量率，確保密封劑維持穩定流量。若要提高密封劑流量，請以順時鐘 (+) 方向轉動旋鈕。若要減少流量，則以逆時鐘方向 (-) 旋轉旋鈕。

B – 扳機

扣下扳機後，點膠槍內部會累積壓縮空氣作為緩衝，促使膠材開始流動。放開扳機後，壓縮空氣從點膠槍後方的快速排氣閥迅速逸出，密封劑便會停止流動。

C – 柱塞回位鈕

按住柱塞回位鈕 (C)，接著扣下扳機 (B)。此動作會自動拉回柱塞推桿，以準備裝入下一個膠筒。點膠槍若沒有配備氣壓鈕，可使用指示器旋鈕 (D) 手動拉回柱塞。

D – 指示器/回位旋鈕

可讓操作者在使用期間，對於膠筒內的殘餘膠量一目瞭然。若點膠槍未配備氣壓回位鈕，可使用回位旋鈕手動拉回柱塞。

噪音排放

- A 加權聲壓位準 (L_{WA}) = 89.96dB
- 工作站的 A 加權聲壓位準 (L_{pA}) = 78.96dB
- C 加權峰值排放聲壓位準, (L_{pC}, 峰值) = 109.54
- 平均每日暴露量 (以連續使用 8 小時為基準) = 78.96dB

振動排放

手臂振動 = 0.04m/s²

氣動式密封劑與接著劑點膠槍安全說明

概要

- 打算使用工具前，務必先詳閱且充分瞭解本手冊提供的所有說明。
- 請勿扔棄安全說明。這些說明應保管在安全場所，並定期閱讀與參照，以確保安全使用本工具。
- 使用者或使用者的雇主，應在每次使用工具前，先進行風險評估，確保在施加膠材時安全無虞。
- 本工具不適合身心或感官障礙者使用 (含兒童)。操作者缺乏工具使用經驗或知識時，必須先接受完整訓練才能使用工具。
- 本工具僅適用於從傳統膠材包裝系統進行密封劑與接著劑點膠作業。嚴禁使用其他類型的膠材進行點膠，或是使用客戶改造過的包裝系統。
- 定期檢查工具以確保標籤上的文字和圖示清晰可辨。如果變得模糊難辨，使用者應聯絡製造商要求更換標籤。
- 請勿以任何方式改造本工具。擅自改造可能導致安全措施的有效性降低，並增加操作者蒙受的風險。

工具使用

- 試圖使用本工具進行任何膠材的點膠作業前，務必戴上手套和護目鏡。
- 嘗試使用任何膠材進行點膠前，請先確認膠材包裝系統的尺寸適用本工具，並且已妥善固定至工具上。
- 每次使用工具前，請先檢查空氣管線，確認該管線毫無損傷。在容易產生絆倒危險的區域，避免連接線路鬆脫或使用過長的軟管。
- 切勿使用超過工具標示上限的空氣壓力。
- 為防止噴射物造成危害，請勿在扳架或套管打開的狀態下操作工具。配件同樣應妥善固定在工具及膠材包裝系統上。混合噴嘴若在使用期間阻塞，請加以更換。
- 使用期間，請勿將工具對準自己或他人。
- 將膠材裝入/重新裝入工具時，務必取下工具上的壓縮空氣管線。
- 使用後，務必取下工具上的供氣管線。

工具重量 (空載)

產品類型	重量 (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

Hrvatski

Dvokomponentni dozatori pneumatskih brtvila i ljepljiva

Sadržaj

1. Sigurnost	22
2. Obavezno	22
3. Nikada Nemojte	22
4. Priključivanje	22
5. Održavanje	22
6. Napomena	22
7. Umetanje Uložaka	23
8. Rad/Komande	23
Izjava o sukladnosti	100

1. Sigurnost

Ovaj dozator kvalitetan je proizvod za profesionalnog korisnika; dizajniran je za brojne radne cikluse kroz dulja radna razdoblja. Izvor energije je komprimirani zrak i zamor rukovatelja je minimalan, no morate imati na umu da komprimirani zrak, kada se pogrešno upotrebljava, može biti opasan. Korisnik si treba uzeti vremena za čitanje i potpuno usvajanje ovih uputa za rad. Ako to propusti učiniti, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Uz dozatore LOCTITE® EQ HD16 2C preporučuje se nositi zaštitu za sluh.

2. Obavezno

- TIJEKOM RADA NOSITE OPREMU ZA ZAŠTITU OČIJU
- ODSPOJITE DOVOD ZRAKA PRIJE SVIH ODRŽAVANJA/ČIŠĆENJA

3. Nikada Nemojte

- DOZATOR PRIKLJUČIVATI NA DOVOD ZRAKA KOJI MOŽE PREKORAČITI 145 psi (10 bar)
- URANJATI DOZATOR U OTAPALO
- UPOTREBLJAVATI DOZATOR S NEPRIČVRŠĆENIM ILI POLOMLJENIM DIJELOVIMA, ILI BEZ DIJELOVA
- PRENOSITI DOZATOR DRŽEĆI GA ZA CIJEV ZA ZRAK
- UPOTREBLJAVATI ULOŠKE NEPRIKLADNE ZA DOZATOR
- UGRAĐIVATI REGULATOR S VIŠOM VRIJEDNOŠĆU TLAKA

4. Priključivanje

Provjerite dovodni tlak. Za optimalne performanse, tlak dovoda treba biti veći od 100 psi (6,8 bar) i manji od 145 psi (10 bar). Dozator može raditi pri nižim dovodnim tlakovima, no brzine protoka mogu biti manje te promjenjive. Dozator na prikladni izvor zraka priključite s priloženom maticom i nastavkom ili s prikladnim priključkom. Dozatori imaju muški navoj BSP od ¼".

5. Održavanje

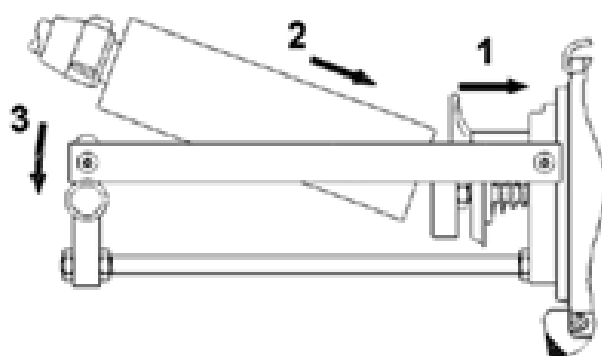
DNEVNO: Dozator očistite s otapalom koje preporučuje proizvođač prije stvrdnjavanja. Posebnu pažnju treba obratiti na ostatke preostale na šipkama.

TJEDNO: Provjerite jesu li zategnuti klipovi i svi vanjski vijci. Ako nisu, zategnite ih.

6. Napomena

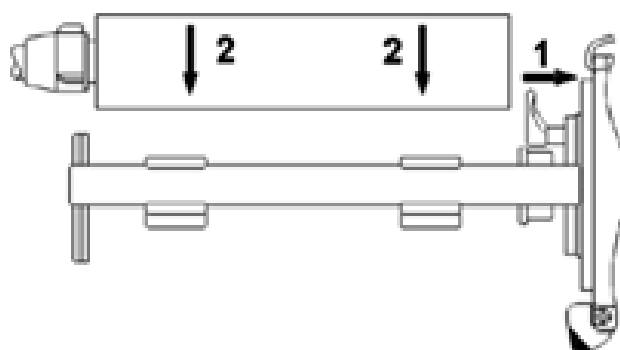
Pneumatski dozator LOCTITE® EQ HD16 2C ispitan je sukladno Europskim propisima o strojevima (1.1.95) te ima A-ponderirane razine jačine zvuka manje od 70 dB (A).

7. Umetanje Uložaka

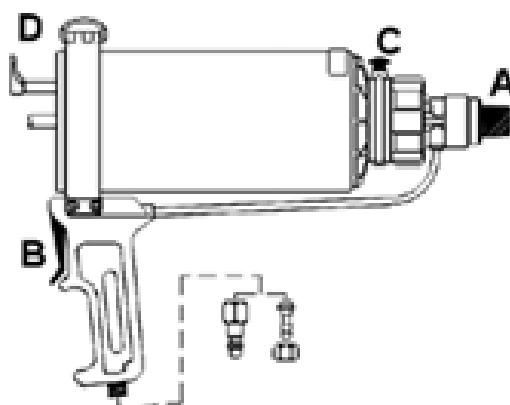


Dvokomponentni dozator s mehanizmom za postavljanje kartuše

1. Šipke moraju biti potpuno povučene prema valjku.
2. Stražnji dio kartuše postavite preko klipa i na mehanizam za postavljanje uložka.
3. Čvrsto pritisćite prema natrag dok prednji dio kartuše ne postavite u sklop okvira.
4. Prije primjene okidača provjerite je li kartuša pravilno postavljena.



PIŠTOLJI 2. SERIJE



8. Rad/Komande

A – Unutarnji regulator tlaka

Unutarnji regulator tlaka upravlja brzinom protoka materijala i osigurava održavanje stabilnog protoka brtvila. Protok brtvila povećava se okretanjem kotačića u smjeru kazaljke na satu (+). Protok se smanjuje okretanjem kotačića u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (-).

B – Okidač

Po povlačenju okidača unutar dozatora nakuplja se komprimirani zrak, koji potiče protok materijala. Po otpuštanju okidača protok brtvila obustavlja se jer se komprimirani zrak brzo ispušta putem brzog ispušnog ventila na stražnjoj strani dozatora.

C – Gumb za vraćanje klipa (Where fitted)

Pritisnite i zadržite gumb za vraćanje klipa (C), a zatim povucite okidač (B). Time se šipke klipa automatski povlače unatrag za sljedeći uložak. Ako dozator nije opremljen gumbom za zrak, klipove povucite ručno s pokaznim kotačićem (D).

D – Pokazni/povratni kotačić

Tijekom upotrebe daje vizualni prikaz materijala preostalog u ulošku. Na dozatorima bez povrata zraka povratni gumb služi za ručno povlačenje klipova.

Emisija buke

- Razina tlaka zvuka, A-ponderirana (L_{wA}) = 89,96 dB
- Razina tlaka zvuka na radnom mjestu, A-ponderirana (L_{pA}) = 78,96 dB
- Razina tlaka zvuka vršne emisije, C-ponderirana (L_{pC} , vršna) = 109,54
- Prosječna dnevna izloženost (utemeljena na 8 sati neprekinute upotrebe) = 78,96 dB

Emisija vibracija

Vibriranje ruke i šake = 0,04 m/s²

Sigurnosne upute za pneumatske dozatore brtvila i ljepila

Općenito

- Prije pokušaja upotrebe alata pročitajte i potpuno usvojite sve upute iz ovog priručnika.
- Sačuvajte sigurnosne upute. Spremite ih na sigurno mjesto te redovito čitajte i konzultirajte kako biste osigurali sigurnu upotrebu ovog alata.
- Korisnik ili zaposlenik korisnika prije svake upotrebe alata trebaju provesti procjenu rizika kako bi provjerili je li sigurno nanositi materijal.
- Nije predviđeno da ovaj alat primjenjuju osobe (i djeca) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima. Prije nego rukovateljima kojima nedostaje iskustva ili nisu upoznati s alatom dopustite njegovu upotrebu, morate im osigurati temeljitu obuku.
- Ovaj alat treba upotrebljavati samo za doziranje brtvila i ljepila iz standardnih sustava pakiranja materijala. Doziranje drugih vrsta materijala ili upotreba sustava pakiranja koje je prilagodio korisnik strogo je zabranjena.
- Periodički pregledavajte alat kako biste osigurali jasnu čitljivost teksta i grafika na naljepnicama. Ako to nisu, korisnik od proizvođača treba zatražiti zamjenske naljepnice.
- Alat nije dopušteno izmjenjivati ni na koji način. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizik za rukovatelja.

Upotreba alata

- Prije pokušaja nanošenja svih materijala s ovim alatom obavezno obucite rukavice i stavite zaštitne naočale.
- Prije pokušaja nanošenja svih materijala provjerite je li sustav pakiranja materijala prikladan za ovaj alat te je li pravilno pričvršćen za alat.
- Prije svake upotrebe alata provjerite je li zračni vod neoštećen. Svi spojevi moraju biti čvrsto zategnuti, a crijevo ne smije biti ostavljeno predugačko jer u prostoru predstavlja opasnost od spoticanja.
- Nije dopušteno prekoračivanje maksimalnog tlaka zraka navedenog na alatu.
- Da biste spriječili opasnost od izbacivanja predmeta, alat nikada nemojte upotrebljavati s otvorenim okvirima ili valjcima. Dodatnu opremu također treba prikladno učvrstiti za alat i sustav pakiranja materijala. Ako se mlaznice za miješanje začepi tijekom upotrebe, trebate ih zamijeniti.
- Alat tijekom upotrebe nikada nemojte usmjeravati prema sebi ili drugim osobama.
- Pri punjenju/praznjenju alata materijalom obavezno odspojite vod komprimiranog zraka.
- Nakon upotrebe alat obavezno odspojite od dovoda zraka.

Težine alata (praznog)

Vrsta proizvoda	Težina (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Česky

Pneumatické dávkovače dvousložkových tmelů a lepidel

Obsah

1. Bezpečnost	25
2. Vždy	25
3. Nikdy	25
4. Připojení	25
5. Údržba	25
6. Poznámka	25
7. Vkládání Kartuší	26
8. Provoz/Ovládání	26
Prohlášení o shodě	100

1. Bezpečnost

Tento dávkovač je kvalitní výrobek pro profesionální uživatele a je navržen pro náročné pracovní cykly s dlouhou dobou používání. Protože se jako zdroj energie používá stlačený vzduch, je únava obsluhy minimální, ale je třeba mít na paměti, že při nesprávném použití může být stlačený vzduch nebezpečný. Uživatel by si měl udělat dostatek času na přečtení a úplné pochopení tohoto návodu k obsluze. Pokud tak neučiní, mohlo by dojít k vážnému úrazu. U dávkovačů typu LOCTITE® EQ HD16 2C se doporučuje používat ochranu sluchu.

2. Vždy

- PŘI PRÁCI POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.
- PŘED ZAHÁJENÍM JAKÉKOLI ÚDRŽBY/ČIŠTĚNÍ ODPOJTE PŘÍVOD VZDUCHU.

3. Nikdy

- NEPŘIPOJUJTE DÁVKOVAČ K PŘÍVODU VZDUCHU, KTERÝ MŮŽE PŘEKROČIT 145 psi (10 BAR).
- NEPONOŘUJTE DÁVKOVAČ DO ROZPOUŠTĚDLA.
- NEPOUŽÍVEJTE DÁVKOVAČ S UVOLNĚNÝMI, POŠKOZENÝMI NEBO CHYBĚJÍCÍMI DÍLY.
- NEPŘENÁŠEJTE DÁVKOVAČ ZA VZDUCHOVOU TRUBKU.
- NEPOUŽÍVEJTE V DÁVKOVAČI POŠKOZENÉ KARTUŠE NEBO KARTUŠE NESPRÁVNÉHO TYPU.
- NENASAZUJTE REGULÁTOR S VYŠŠÍ HODNOTOU TLAKU.

4. Připojení

Zkontrolujte přívodní tlak. Pro optimální výkon musí být přívodní tlak vyšší než 100 psi (6,8 bar) a nižší než 145 psi (10 bar). Dávkovač bude fungovat i při nižším přívodním tlaku, ale průtok může být nižší a nerovnoměrný. Pomocí dodané matice a koncovky nebo pomocí vhodného šroubení připojte dávkovač k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu. Všechny dávkovače jsou vybaveny vnějším závitem 1/4" BSP.

5. Údržba

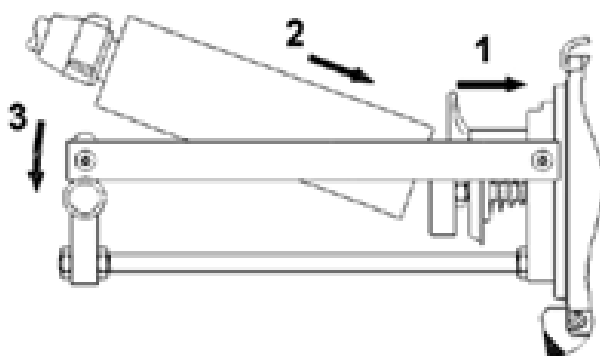
DENNĚ: Očistěte dávkovač rozpouštědlem doporučeným výrobcem lepidla dříve, než lepidlo stihne zatuhnout. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby nezůstaly žádné zbytky lepidel na táhlech.

TÝDNĚ: Zkontrolujte, zda jsou dotažené píсты a všechny vnější šrouby. Pokud jsou uvolněné, utáhněte je.

6. Poznámka

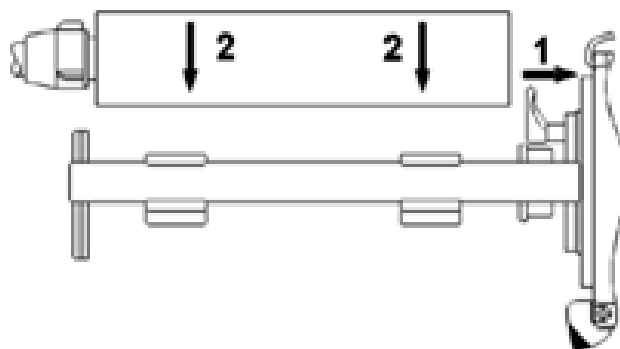
Pneumatický dávkovač LOCTITE® EQ HD16 2C byl testován v souladu s evropskými nařízeními o strojních zařízeních (1.1.95) a má hladiny akustického tlaku vážené podle metody A nižší než 70 dB (A).

7. Vkládání Kartuší

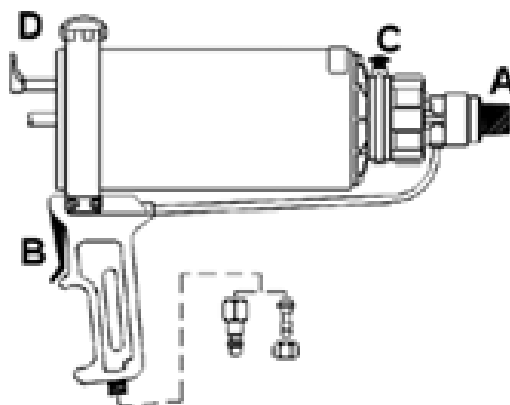


Dávkovač 2 složek s lokátory kartuší

1. Zkontrolujte, zda jsou táhla zcela zatažena směrem k válci.
2. Zadní část kartuše umístěte nad písty a na lokátory kartuše.
3. Silně zatlačte dozadu, dokud nebude možné přední část kartuše umístit do rámu.
4. Před aktivací spouště zkontrolujte, zda je kartuše správně umístěna.



PISTOLE TYPU SERIES 2



8. Provoz/Ovládání

A – Regulátor vnitřního tlaku

Regulátor vnitřního tlaku řídí průtok materiálu a zajišťuje stabilní průtok tmelu. Chcete-li zvýšit průtok tmelu, otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček (+). Chcete-li průtok snížit, otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček (-).

B – Spoušť

Stisknutím spouště se uvnitř dávkovače vytvoří polštář stlačeného vzduchu, který způsobí vytlačování materiálu. Po uvolnění spouště se dávkování tmelu zastaví, protože stlačený vzduch rychle unikne výfukovým ventilem v zadní části dávkovače.

C – Tlačítko zatažení pístu (Where fitted)

Stiskněte a podržte tlačítko zatažení pístu (C) a poté stiskněte spoušť (B). Tím dojde k automatickému zatažení táhel pístů připravených pro další kartuši. Pokud dávkovač není vybaven vzduchovým tlačítkem, ručně zatáhněte písty pomocí indikačního knoflíku (D).

D – Indikační/zatahovací knoflík

Tento knoflík ukazuje, kolik materiálu zbývá během používání v kartuši. U dávkovače, který není vybaven zpětným vedením vzduchu se zatahovací knoflík používá k ručnímu zatažení pístů.

Emise hluku

- Hladina akustického tlaku, vážená podle metody A (L_{wA}) = 89,96 dB
- Hladina akustického tlaku na pracovní stanici, vážená podle metody A (L_{wA}) = 78,96 dB
- Špičkové emise akustického tlaku, vážené podle metody C (L_{pC} , špička) = 109,54
- Průměrná denní expozice (na základě 8 hodin nepřetržitého používání) = 78,96 dB

Emise vibrací

Vibrace působící na soustavu ruka-paže = 0,04 m/s²

Bezpečnostní pokyny pro pneumatické dávkovače tmelů a lepidel

Obecné informace

- Před použitím nářadí se ujistěte, že jste si přečetli všechny pokyny uvedené v této příručce a plně jim porozuměli.
- Tyto bezpečnostní pokyny nevyhazujte. Měly by být uloženy na bezpečném místě a měly by být pravidelně čteny a používány, aby bylo zajištěno bezpečné používání tohoto nářadí.
- Uživatel nebo jeho zaměstnavatel musí před každým použitím nářadí provést posouzení rizik, aby se ujistil, že je dávkování materiálu bezpečné.
- Toto nářadí není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Obsluha, která nemá s nářadím dostatečné zkušenosti nebo znalosti, musí být nejprve důkladně proškolená, a teprve poté může nářadí začít používat.
- Toto nářadí by mělo být používáno pouze k dávkování tmelů a lepidel z běžných obalových systémů. Dávkování jiných typů materiálů nebo používání zákaznický upravených obalových systémů je přísně zakázáno.
- Nářadí by mělo být pravidelně kontrolováno, aby bylo zajištěno, že text a grafika na štítcích jsou stále dobře čitelné. Pokud tomu tak není, musí uživatel kontaktovat výrobce a vyžádat si náhradní štítky.
- Toto nářadí nijak neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.

Používání nářadí

- Před zahájením dávkování jakéhokoli materiálu tímto nářadím si vždy nasadte rukavice a ochranné brýle.
- Před zahájením dávkování materiálu se ujistěte, že má obalový systém správnou velikost pro toto nářadí a že je k nářadí řádně připevněn.
- Před každým použitím tohoto nářadí zkontrolujte, zda není poškozené. Na místech, kde by mohlo hrozit nebezpečí zakopnutí, by neměly být volné přípojky nebo položené příliš dlouhé hadice.
- Nikdy nepřekračujte maximální tlak vzduchu uvedený na nářadí.
- Abyste předešli nebezpečí prudkého vymrštění součástí, nikdy nepoužívejte nářadí s otevřenými rámy nebo válci. Příslušenství by mělo být také vhodně upevněno k nářadí a k obalu materiálu. Pokud se směšovací tryska během používání zanesení, je třeba ji vyměnit.
- Během používání nikdy nemířte nářadím na sebe ani na nikoho jiného.
- Když do nářadí vkládáte nebo do něj vracíte materiály, vždy odpojte vzduchové vedení.
- Po použití nářadí ho vždy odpojte od přívodu vzduchu.

Hmotnosti přístroje (bez náplně)

Typ produktu	Hmotnost (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Dansk

Pneumatiske dispensere til 2-komponenttætningsmiddel og klæbemiddel

Indhold

1. Sikkerhed	28
2. Du Skal Altid	28
3. Du Må Aldrig	28
4. Tilslutning	28
5. Vedligeholdelse	28
6. Bemærk	28
7. Isætning Af Patron	29
8. Betjening/Betjeningsanordninger	29
Overensstemmelseserklæring	100

1. Sikkerhed

Denne dispenser er et kvalitetsprodukt til den professionelle bruger. Den er designet til lange brugscyklusser over langvarige brugsperioder. Da trykluft bruges som kraftkilde, vil brugertræthed være minimal, men det indskræpes, at trykluft kan være farlig, hvis den anvendes forkert. Brugeren skal tage sig tid til at læse og forstå denne betjeningsvejledning fuldt ud. I modsat fald kan det medføre alvorlig personskade. Det anbefales, at anvende høreværn ved brug af dispensere af LOCTITE® EQ HD16 2C-typen.

2. Du Skal Altid

- BRUGE ØJENVÆRN UNDER ANVENDELSEN
- AFBRYDE LUFTTILFØRSELN, FØR DU PÅBEGYNDER VEDLIGEHOLDELSER-/RENGØRINGSOPGAVER

3. Du Må Aldrig

- TILSLUTTE DISPENSEREN TIL EN LUFTFORSYNING, DER KAN OVERSTIGE 145 psi (10 BAR)
- NEDSÆNKE DISPENSEREN I OPLØSNINGSMIDDEL
- BETJENE DISPENSEREN MED LØSE, ØDELAGTE ELLER MANGLENDE DELE
- BÆRE DISPENSEREN I LUFTRØRET
- BRUGE BESKADIGEDE PATRONER ELLER DEN FORKERTE TYPE PATRON I DISPENSEREN
- MONTERE EN REGULATOR MED EN HØJERE TRYKVÆRDI

4. Tilslutning

Kontroller forsyningstrykket. For at opnå optimal ydeevne skal forsyningstrykket være større end 100 psi (6,8 bar) og mindre end 145 psi (10 bar). Dispenseren kan fungere ved lavere forsyningstryk, men flowhastighederne kan være lavere og variere. Tilslut dispenseren til en egnet trykluftkilde ved hjælp af den medfølgende møtrik og endestykke eller med en passende fitting. Alle dispensere er udstyret med et udvendigt ¼" BSP-gevind.

5. Vedligeholdelse

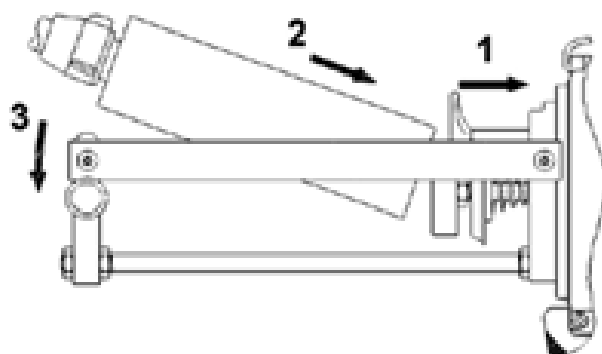
DAGLIGHT: Tør dispenseren af med det af klæbemiddelproducenten anbefalede opløsningsmiddel, før det når at hærde. Der skal udvises særlig forsigtighed for at sikre, at der ikke efterlades rester på stængerne.

UGENTLIGT: Kontrollér, at stemplerne og alle udvendige bolte/skruer er spændt. Tilspænd, hvis de er løse.

6. Bemærk

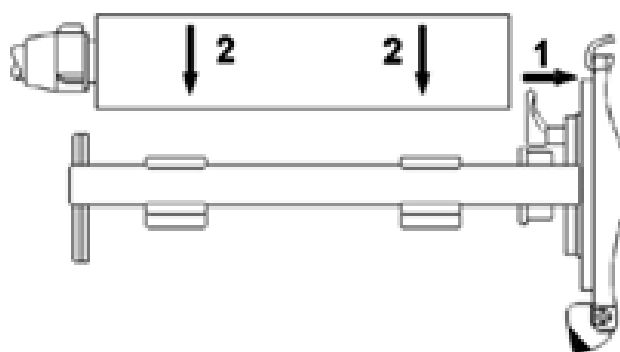
I henhold til test i overensstemmelse med den europæiske maskinforordning (1.1.95) har LOCTITE® EQ 2C -trykluftdispenseren A-vægtede lydtryksniveauer under 70 dB(A).

7. Isætning Af Patron

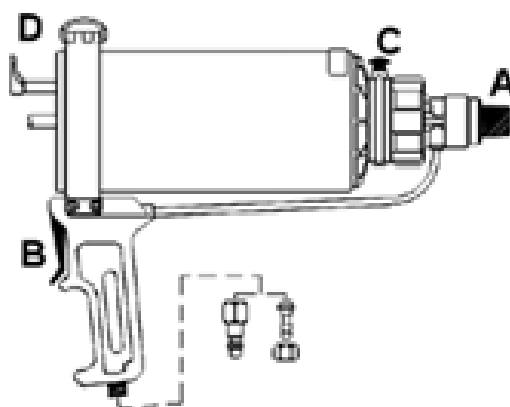


2-komponent dispenser med patronmarkører

1. Sørg for, at stængerne er trukket helt tilbage mod cylinderen.
2. Placer den bageste del af patronen over stemplerne og på patronmarkørerne.
3. Skub bagud med fast hånd, indtil forsiden af patronen kan placeres i rammeenheten.
4. Kontroller, at patronen er placeret korrekt, før du betjener udløseren.



SERIE 2-PISTOLER



8. Betjening/Betjeningsanordninger

A – Intern trykregulator

Den interne trykregulator styrer materialets flowhastighed og sikrer, at der opretholdes et stabilt flow af tætningsmiddel. Drej knappen med uret (+) for at øge flowet af tætningsmiddel. For at reducere flowet drejes knappen mod uret (-).

B – Udløser

Ved at trække i udløseren opbygges der en pude af trykluft inde i dispenseren, som starter flowet af materiale. Når udløseren slippes, stopper flowet af tætningsmiddel, når tryklufften hurtigt lukkes ud gennem en hurtig udstødningsventil bag på dispenseren.

C – Stempelreturknapp (Where fitted)

Tryk på og hold stempelreturknappen (C) nede, og træk derefter i udløseren (B). Dette vil automatisk trække stempelstængerne tilbage, så de er klar til den næste patron. Hvis dispenseren ikke er udstyret med luftknapp, skal du trække stemplerne tilbage manuelt ved hjælp af indikatorreturknappen (D).

D – Indikator-/returknop

Denne giver en visuel indikation af, hvor meget materiale der er tilbage i patronen under brug. For dispensere, der ikke er udstyret med luftretur, bruges returknappen til manuelt at trække stemplerne tilbage.

Støjemission

- Lydtryksniveau, A-vægtet (L_{wA}) = 89,96 dB
- Lydtryksniveau ved arbejdsstation, A-vægtet (L_{PA}) = 78,96 dB
- Lydtryksniveau ved spidsemission, C-vægtet (L_{PC} , spids) = 109,54
- Gennemsnitlig daglig eksponering (baseret på 8 timers kontinuerlig brug) = 78,96 dB

Vibrationsudledning

Hånd-arm vibration = 0,04 m/s²

Sikkerhedsanvisninger for pneumatisk dispensere til tætningsmiddel og klæbemiddel

Generelt

- Sørg for, at du har læst og forstået alle anvisningerne i denne vejledning, før du forsøger at bruge værktøjet.
- Sikkerhedsinstruktionerne må ikke kasseres. Disse skal opbevares på et sikkert sted og skal læses og refereres regelmæssigt for at garantere sikker brug af dette værktøj.
- Brugeren eller brugerens arbejdsgiver skal foretage en risikovurdering, før hver brug af værktøjet for at sikre, at det er sikkert at udlægge materiale.
- Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner. Brugere, som ikke har erfaring med eller kendskab til værktøjet, skal først have en grundig oplæring, før de får lov til at bruge værktøjet.
- Dette værktøj må kun bruges til at udlægge tætningsmidler og klæbemidler fra konventionelle materialeemballage-systemer. Udlægning af andre materialetyper eller brug af kundemodificerede emballeringssystemer er strengt forbudt.
- Værktøjet skal efterses regelmæssigt for at sikre, at tekst og grafik på mærkaterne stadig er letlæselige. Hvis ikke, skal brugeren kontakte producenten og anmode om nye mærkater.
- Dette værktøj må ikke ændres på nogen måde. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risikoen for brugeren.

Brug af værktøj

- Brug altid handsker og sikkerhedsbriller, inden du forsøger at udlægge materialer med dette værktøj.
- Sørg for, at materialeemballage-systemet har den korrekte størrelse til dette værktøj, og at det er tilstrækkeligt fastgjort til værktøjet, før der gøres forsøg på at udlægge materiale.
- Før værktøjet skal du hver gang kontrollere luftslangen for at sikre, at den ikke er beskadiget. Der må ikke være løse forbindelser eller for lange slanger, der ligger i områder, hvor de kan medføre risiko for fald.
- Overskrid aldrig det maksimale lufttryk, der er angivet på værktøjet.
- For at undgå fare for udslyngning af fragmenter skal du sørge for, at værktøjet aldrig betjenes med rammer eller cylindre med åbne ender. Tilbehør skal også være tilstrækkeligt fastgjort til værktøjet og materialeemballage-systemet. Hvis blandedysen blokeres under brug, skal den udskiftes.
- Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre under brug.
- Frakobl altid trykluftslangen fra værktøjet, når du isætter/genisætter materiale i værktøjet.
- Kobl altid værktøjet fra luftforsyningen efter brug.

Værktøjsvægte (tomme)

Produkttype	Vægt (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Nederlands

Pneumatische 2-componenten verwerkingspistool voor afdichtmiddelen en lijmen

Inhoud

1. Veiligheid	31
2. Altijd	31
3. Nooit	31
4. Verbinding	31
5. Onderhoud	31
6. Opmerking	31
7. Patroon Plaatsen	32
8. Bediening/Bedieningselementen	32
Conformiteitsverklaring	100

1. Veiligheid

Dit verwerkingspistool is een kwaliteitsproduct voor professioneel gebruik; hij is ontworpen voor zware arbeidscycli gedurende lange perioden. Aangezien perslucht wordt gebruikt als de krachtbron, is de vermoeidheid bij de gebruiker minimaal, maar er moet rekening mee worden gehouden dat perslucht gevaarlijk kan zijn bij verkeerd gebruik. De gebruiker moet de tijd nemen om deze bedieningsinstructies volledig te lezen en te begrijpen. Als dit niet gebeurt, kan het leiden tot ernstig lichamelijk letsel. Het wordt aanbevolen gehoorbescherming te dragen voor verwerkingspistolen van het type LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Altijd

- OOGBESCHERMING DRAGEN TIJDENS HET GEBRUIK
- DE LUCHTTOEVOER LOSKOPPELEN VOORAFGAAND AAN ONDERHOUD/REINIGEN

3. Nooit

- HET VERWERKINGSPISTOOL AANSLUITEN OP EEN LUCHTTOEVOER MET EEN HOGERE DRUK DAN 10 BAR (145 PSI)
- HET VERWERKINGSPISTOOL ONDERDOMPELEN IN OPLOSMIDDEL
- HET VERWERKINGSPISTOOL GEBRUIKEN MET LOSSE, KAPOTTE OF ONTBREKENDE ONDERDELEN
- HET VERWERKINGSPISTOOL VASTHOUDEN AAN DE LUCHTLEIDING
- EEN BESCHADIGD PATROON OF HET VERKEERDE TYPE PATROON IN HET VERWERKINGSPISTOOL GEBRUIKEN
- EEN REGELAAR MET EEN HOGERE DRUKWAARDE MONTEREN

4. Verbinding

Controleer de toevoerdruk. Voor optimale prestaties moet de toevoerdruk hoger zijn dan 100 psi (6,8 bar) en lager dan 145 psi (10 bar). Het verwerkingspistool werkt wel bij een lagere toevoerdruk, maar dan stroomsnelheden lager zijn en variëren. Sluit het verwerkingspistool aan op een geschikte persluchtbron met behulp van de meegeleverde moer en koppeling of met een geschikte aansluiting. Alle verwerkingspistolen zijn voorzien van mannelijke BSP-schroefdraad van ¼".

5. Onderhoud

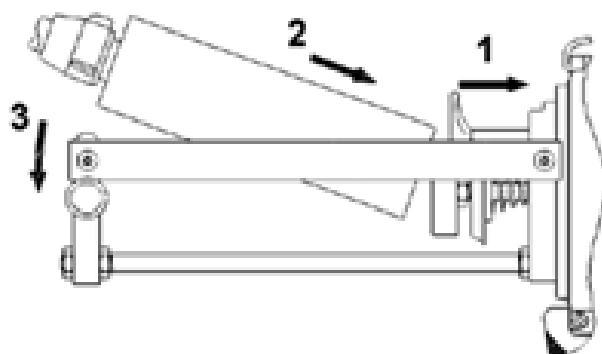
DAGELIJKS: Veeg het verwerkingspistool schoon met het door de fabrikant van het afdichtmiddel aanbevolen oplosmiddel voordat het materiaal kan uitharden. Er moet speciaal op worden gelet dat er geen resten op de stangen achterblijven.

WEKELIJKS: Controleer of de zuigers en alle externe bouten/schroeven goed vastzitten. Draai ze vast als ze los blijken te zitten.

6. Opmerking

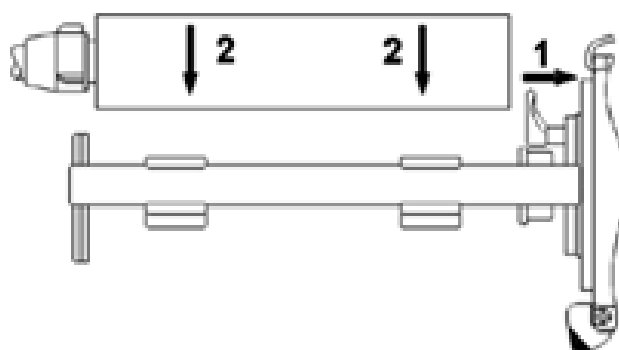
Het LOCTITE® EQ HD16 2C pneumatische verwerkingspistool is getest in overeenstemming met de Europese machinerichtlijnen (1.1.95) en heft A-gewogen geluidsdrumniveaus die lager zijn dan 70 dB (A).

7. Patroon Plaatsen

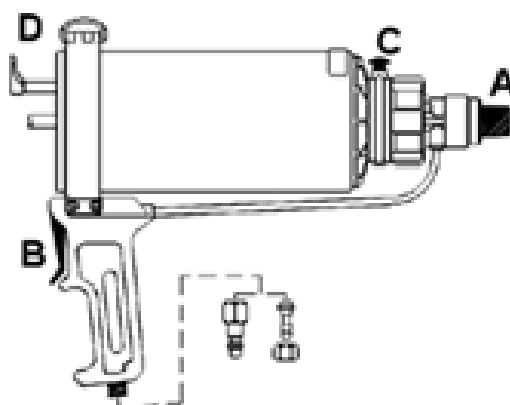


2-componenten verwerkingspistool met patroonhouders

1. Zorg ervoor dat de stangen volledig zijn ingetrokken in de richting van het vat.
2. Plaats de achterkant van de patroon over de zuigers en op de patroonhouders.
3. Duw stevig naar achteren tot de voorkant van de patroon in het frame kan worden geplaatst.
4. Controleer of de patroon correct is geplaatst voordat u de trekker bedient.



PISTOLEN VAN HET TYPE SERIE 2



8. Bediening/Bedieningselementen

A – Interne drukregelaar

De interne drukregelaar regelt de uitstroom van het materiaal en zorgt voor een stabiele stroom afdichtmiddel. Draai de knop rechtsom (+) om de stroom afdichtmiddel te vergroten. Draai de knop linksom (-) om de stroom te verkleinen.

B – Trekker

Door de trekker te gebruiken, wordt er een buffer van perslucht opgebouwd in het verwerkingspistool, wat de materiaalstroom op gang brengt. Wanneer de trekker wordt losgelaten, stopt de stroom afdichtmiddel, aangezien de perslucht snel ontsnapt door een snelle-uitlaatklep aan de achterkant van het verwerkingspistool.

C – Retourknop voor zuiger (Where fitted)

Druk op de retourknop voor de zuiger (C) en houd deze ingedrukt. Bedien vervolgens de trekker (B). Hierdoor worden de zuigerstangen automatisch ingetrokken, zodat ze klaar zijn voor de volgende patroon. Als het verwerkingspistool niet is uitgerust met een luchtknop, trekt u de zuigers handmatig in met behulp van de indicatorknop (D).

D – Indicator-/retourknop

Deze geeft tijdens gebruik een visuele indicatie van de hoeveelheid materiaal die nog in de patroon zit. Bij verwerkingspistolen zonder luchtafvoer wordt de retourknop gebruikt om de zuigers handmatig terug te trekken.

Geluidsemissie

- Geluidsdrukkniveau, A gewogen (L_{wA}) = 89,96 dB
- Geluidsdrukkniveau op de werkplek, A gewogen (L_{pA}) = 78,96 dB
- Geluidsdrukkniveau van de piekmissie, C-gewogen (L_{pC} , piek) = 109,54
- Gemiddelde dagelijkse blootstelling (gebaseerd op 8 uur continu gebruik) = 78,96 dB

Trillingsemissie

Hand-armtrilling = 0,04 m/s²

Veiligheidsinstructies voor pneumatische verwerkingspistolen voor afdichtmiddelen en lijmen

Algemeen

- Zorg ervoor dat u alle instructies in deze handleiding leest en volledig begrijpt, voordat u probeert het gereedschap te gebruiken.
- De veiligheidsinstructies mogen niet worden weggegooid. Deze moeten op een veilige plaats worden opgeborgen en regelmatig worden gelezen en geraadpleegd om een veilig gebruik van dit gereedschap te garanderen.
- De gebruiker, of de werkgever van de gebruiker, dient een risicobeoordeling uit te voeren telkens voordat het gereedschap wordt gebruikt, om ervoor te zorgen dat het veilig is om materiaal te doseren.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens. Gebruikers die geen ervaring met of kennis van het gereedschap hebben, moeten eerst een grondige training krijgen voordat ze het gereedschap mogen gebruiken.
- Dit gereedschap mag alleen worden gebruikt om afdichtmiddelen en lijmen uit conventionele verpakkingssystemen te doseren. Het is ten strengste verboden andere materiaalsoorten te doseren of door de klant aangepaste verpakkingssystemen te gebruiken.
- Het gereedschap moet periodiek worden geïnspecteerd om ervoor te zorgen dat de tekst en afbeeldingen op de labels nog steeds duidelijk leesbaar zijn. Zo niet, dan dient de gebruiker contact op te nemen met de fabrikant en vervangende labels aan te vragen.
- Wijzig dit gereedschap op geen enkele manier. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker vergroten.

Gebruik van gereedschap

- Draag altijd handschoenen en een veiligheidsbril als u materiaal doseert met dit gereedschap.
- Zorg ervoor dat het materiaalverpakkingssysteem de juiste grootte heeft voor dit gereedschap, en dat het verpakkingssysteem voldoende is vastgezet aan het gereedschap, voordat u enig materiaal doseert.
- Telkens voordat u het gereedschap gebruikt, controleert u de luchtleiding op beschadigingen. Er mogen geen losse aansluitingen of te lange slangen achterblijven op plaatsen waar struikelgevaar kan ontstaan.
- Overschrijdt nooit de maximale luchtdruk die wordt vermeld op het gereedschap.
- Om het gevaar van rondvliegende onderdelen te voorkomen, zorgt u ervoor dat het gereedschap nooit wordt gebruikt met een open frame of vat. Accessoires moeten ook goed worden bevestigd aan het gereedschap en het materiaalverpakkingssysteem. Als de mengspuitmond tijdens gebruik verstopt raakt, moet deze worden vervangen.
- Richt het gereedschap tijdens gebruik nooit op uzelf of iemand anders.
- Koppel altijd de persluchtleiding los van het gereedschap bij het (opnieuw) plaatsen van materiaal.
- Koppel het gereedschap na gebruik altijd los van de luchttoevoer.

Gereedschapsgewichten (leeg)

Producttype	Gewicht (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Eesti keel

Pneumaatilised kahekomponentse hermeetiku ja liimi püstolid

Sisukord

1. Ohutus	34
2. Kohustuslikud Nõuded	34
3. Keelud	34
4. Ühendus	34
5. Hooldus	34
6. Märkus	34
7. Liimipadrundi Sisestamine	35
8. Kasutamine/Juhtseadised	35
Vastavusdeklaratsioon	100

1. Ohutus

See püstol on professionaalsele kasutajale mõeldud kvaliteettoode, mis sobib kasutamiseks pikema aja jooksul suurel koormusel. Suruõhu kasutamine energiaallikana vähendab kasutaja väsimust toote pealekandmise protsessis, aga tuleb meeles pidada, et suruõhk võib valesti kasutamisel ohtlik olla. Kasutaja peaks käesoleva kasutusjuhendi rahulikult läbi lugema ja sellest täielikult aru saama. Vastasel korral võib tagajärjeks olla raske kehavigastus. LOCTITE® EQ HD16 2C tüüpi püstoli kasutamise korral on soovitatav kasutada kuulmiskaitsevahendeid.

2. Kohustuslikud Nõuded

- KANDKE KASUTAMISE AJAL SILMAKAITSEVAHENDEID.
- ENNE KÕIKI HOOLDUS-/PUHASTAMISTÖID LAHUTAGE SEADE SURUÕHUALLIKAST.

3. Keelud

- ÄRGE ÜHENDAGE PÜSTOLIT SURUÕHUALLIKAGA, MILLE RÕHK VÕIB ÜLETADA 145 PSI (10 BAR).
- ÄRGE KASTKE PÜSTOLIT LAHUSTISSE.
- ÄRGE KASUTAGE PÜSTOLIT, MILLEL ON LAHTISI, PURUNENUD VÕI PUUDUVAID OSI.
- ÄRGE HOIDKE PÜSTOLIT ÕHUTORUST.
- ÄRGE KASUTAGE KAHJUSTATUD EGA PÜSTOLILE SOBIMATUT LIIMIPADRUNIT.
- ÄRGE KASUTAGE REGULAATORIT, MIS ON ETTE NÄHTUD KÕRGEMALE RÕHULE.

4. Ühendus

Kontrollige suruõhuallika rõhku. Parimate tulemuste saavutamiseks peaks suruõhu rõhk olema üle 100 psi (6,8 bar) ja alla 145 psi (10 bar). Püstol töötab ka madalama rõhuga, aga sel juhul võib vooluhulk väheneda ja olla ebaühtlane. Ühendage püstol sobiva suruõhuallikaga, kasutades komplektis olevat mutrit ja otsikut või muud ühilduvat tarvikut. Kõikidel püstolitel on 1/4" BSP väliskeere.

5. Hooldus

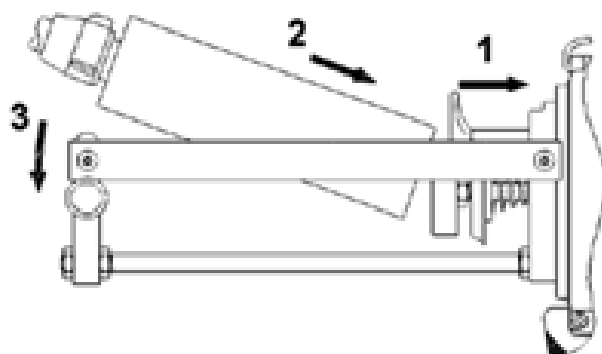
IGA PÄEV. Pühkige püstolit liimi/hermeetiku tootja soovitatud lahustiga, enne kui liim/hermeetik jõuab kuivada. Eriti hoolikalt tuleks vältida jääkide kleepumist varrastele.

KORD NÄDALAS. Kontrollige, et kolvid ja kõik välised poldid/kruvid oleksid kinni. Pingutage neid, kui need on lahti tulnud.

6. Märkus

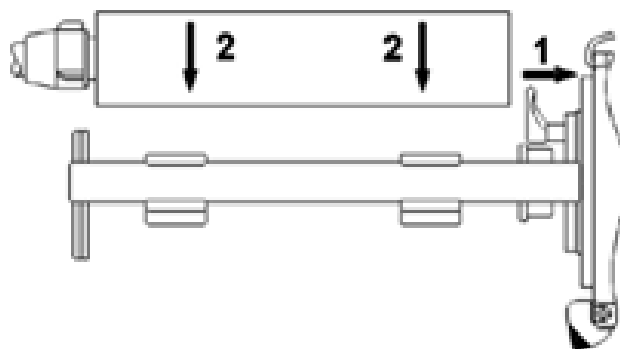
Euroopa masinaeeskirjade (1.1.95) kohaselt testitud pneumaatilise püstoli LOCTITE® EQ HD16 2C A-korrigeeritud müraarõhutase on alla 70 dB(A).

7. Liimipadruni Sisestamine

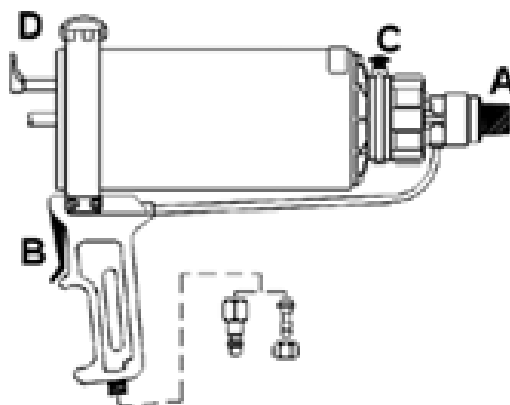


Kahekomponentne püstol liimipadruni hoidikutega

1. Veenduge, et vardad on toru suunas täielikult tagasi tõmmatud.
2. Asetage liimipadruni tagumine ots kolbidele ja liimipadruni hoidikute peale.
3. Tõmmake seda tugevalt tagasi, kuni liimipadruni pealmine osa mahub läbi raami.
4. Enne päästikule vajutamist kontrollige, et liimipadrun oleks õiges asendis.



SEERIA 2 TÜÜPI PÜSTOLID



8. Kasutamine/Juhtseadised

A – sisemine rõhuregulaator

Sisemise rõhuregulaatoriga saab muuta vooluhulka ja tagada hermeetiku ühtlase voolu. Hermeetikuvoolu suurendamiseks keerake nuppu päripäeva (+) suunas. Hermeetikuvoolu vähendamiseks keerake nuppu vastupäeva (-) suunas.

B – päästik

Päästikule vajutamisel koguneb püstolisse suruõhk, misjärel liim/hermeetik hakkab voolama. Päästiku vabastamisel hermeetikuvool lakkab, sest suruõhk väljub kiiresti püstoli tagaosas oleva kiire väljalaskeventiili kaudu.

C – kolbide lähtestamisnupp (Where fitted)

Vajutage ja hoidke kolbide lähtestamisnuppu (C) ja vajutage seejärel päästikut (B). Nii liiguvad kolbide vardad automaatselt tagasi, et võimaldada järgmise liimipadruni sisestamist. Kui püstolil ei ole õhknuppu, tõmmake kolvid käsitsi tagasi indikaatornupu (D) abil.

D – indikaator/tagasitõmbamisnupp

See näitab kasutamise ajal, kui palju liimi on liimipadrundisse jäänud. Ilma õhklähtestamisnuputa püstolitel kasutatakse tagasitõmbamisnuppu kolbide käsitsi tagasitõmbamiseks.

Müratase

- A-korrigeeritud müraarõhutase (L_{wA}) = 89,96 dB
- A-korrigeeritud müraarõhutase töökohas (L_{pA}) = 78,96 dB
- C-korrigeeritud müraarõhu tipu tase ($L_{pC, peak}$) = 109,54
- Päeva keskmine kokkupuudetase (8-tunnise pideva kasutamise korral) = 78,96 dB

Vibratsioon

Kohtvibratsioon = 0,04 m/s²

Ohutusjuhised pneumaatilise hermeetiku- ja liimpüstoli kasutamisel

Üldine

- Enne tööriista kasutamist lugege läbi kõik selles juhendis esitatud juhised ja veenduge, et olete neist täielikult aru saanud.
- Ärge visake ohutusjuhiseid minema. Neid tuleb hoida kindlas kohas ning aeg-ajalt üle lugeda, et tagada tööriista kasutamise ohutus.
- Iga kord enne tööriista kasutamist peab kasutaja või tema tööandja tegema riskihindamist, mille käigus kontrollitakse konkreetse aine kasutamise ohutust.
- See tööriist ei sobi kasutamiseks vähenenud kehalise, meelelise või vaimse võimekusega isikutele (sh lastele). Väheste kogemuste või teadmistega kasutajatele tuleb anda põhjalikku koolitust, enne kui neil lubatakse tööriista kasutada.
- Seda tööriista võib kasutada üksnes tavapärastes pakendites olevate hermeetikute ja liimainete väljutamiseks. Muude ainete väljutamine ja kliendi kohandatud pakendite kasutamine on rangelt keelatud.
- Tööriista tuleb regulaarselt kontrollida veendumaks, et siltide tekst ja pildid on selgelt loetavad. Vastasel korral peab kasutaja tellima tootjalt asendussildid.
- Ärge seda tööriista mingil moel teisendage. Teisendused võivad vähendada ohutusabinõude tõhusust ja suurendada ohtu kasutajale.

Tööriista kasutamine

- Enne selle tööriistaga mis tahes ainete väljutamist pange alati kätte kindad ja pähe kaitseprillid.
- Enne mis tahes aine väljutamist veenduge, et kasutatava aine pakend on tööriistale sobiva suurusega ja see on kindlalt tööriista külge kinnitatud.
- Kontrollige iga kord enne tööriista kasutamist, kas suruõhuliin ei ole kahjustatud. Selles ei tohi olla lahtisi ühendusi ja voolikuid ei tohi jätta lebama kohtadesse, kus nende otsa võidakse komistada.
- Ärge ületage tööriistale märgitud suurimat lubatud õhurõhku.
- Lendavatest esemetest tingitud ohu vältimiseks veenduge, et tööriista ei kasutata kunagi lahtise raami või toruga. Ka tarvikud peavad olema korralikult tööriista ja aine pakendi külge kinnitatud. Kasutamise ajal ummistunud segamisotsik tuleb välja vahetada.
- Ärge suunake tööriista kasutamise ajal enda ega kellegi teise poole.
- Tööriista täitmise/tühjendamise ajaks lahutage suruõhuvoolik alati tööriista küljest.
- Pärast kasutamist lahutage tööriist alati suruõhuallikast.

Püstoli kaal (tühjalt)

Toote tüüp	Kaal (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Suomi

Kaksiosaiset paineilmakäyttöiset tiivistysaine- ja liima-annostelijat

Sisällys

1. Turvallisuus	37
2. Aina	37
3. Älä Koskaan	37
4. Liitäntä	37
5. Huolto	37
6. Huomautus	37
7. Patruunan Asettaminen	38
8. Käyttö/Säätimet	38
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	100

1. Turvallisuus

Tämä annostelija on ammattilaisille tarkoitettu laadukas tuote, joka on suunniteltu vaatimaan ja pitkäkestoiseen käyttöön. Koska voimanlähteenä käytetään paineilmaa, käyttäjän rasitus on vähäistä, mutta on muistettava, että väärin käytettynä paineilma voi olla vaarallista. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä nämä käyttöohjeet huolellisesti. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma. Kuulon suojaamista suositellaan käytettäessä LOCTITE® EQ HD16 2C -tyypin annostelijoita.

2. Aina

- KÄYTÄ SUOJALASEJA KÄYTÖN AIKANA
- IRROTA ILMANSYÖTTÖ ENNEN HUOLTO- JA PUHDISTUSTÖIDEN ALOITTAMISTA

3. Älä Koskaan

- LIITÄ ANNOSTELIJAA ILMANSYÖTTÖÖN, JONKA PAINE VOI OLLA YLI 10 BAARIA (145 PSI)
- UPOTA ANNOSTELIJAA LIUOTTIMEEN
- KÄYTÄ ANNOSTELIJAA, JOSSA ON IRRALLISIA TAI RIKKINÄISIÄ OSIA TAI JOSTA PUUTTUU OSIA
- KANNA ANNOSTELIJAA ILMAPUTKESTA
- KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA TAI VÄÄRÄNTYYPPISTÄ PATRUUNAA ANNOSTELIJASSA
- ASENNA SÄÄDINTÄ, JONKA PAINEARVO ON SUUREMPI

4. Liitäntä

Tarkista syöttöpaine. Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi syöttöpaineen on oltava yli 6,8 baaria (100 psi) ja alle 10 baaria (145 psi). Annostelija toimii pienemmälläkin syöttöpaineella, mutta virtausnopeus voi hidastua ja vaihdella. Liitä annostelija sopivaan paineilmalähteeseen mukana toimitetulla mutterilla ja nipalla tai sopivalla liittimellä. Kaikissa annostelijoissa on ¼ tuuman BSP-uros kierre.

5. Huolto

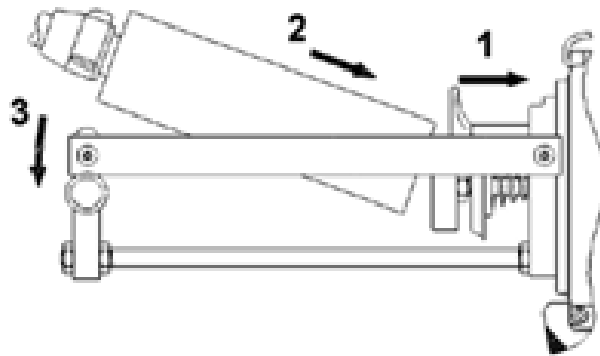
PÄIVITTÄIN: Pyyhi annostelija liiman valmistajan suosittelemalla liuottimella, ennen kuin liima ehtii kovettua. Varmista erityisen huolellisesti, ettei varsiin jää jäämiä.

VIIKOITTAIN: Tarkista, että männät ja kaikki ulkoiset pultit/ruuvit ovat tiukasti kiinni. Kiristä, jos ne ovat löystyneet.

6. Huomautus

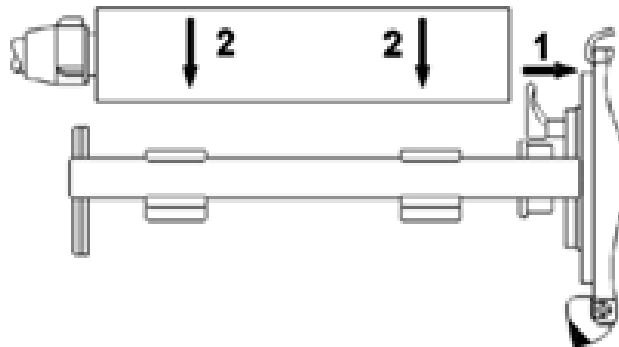
Eurooppalaisen konedirektiivin (1.1.95) mukaisesti testatun LOCTITE® EQ HD16 2C-paineilma-annostelijan A-painotettu äänenpainetaso on alle 70 dB (A).

7. Patruunan Asettaminen

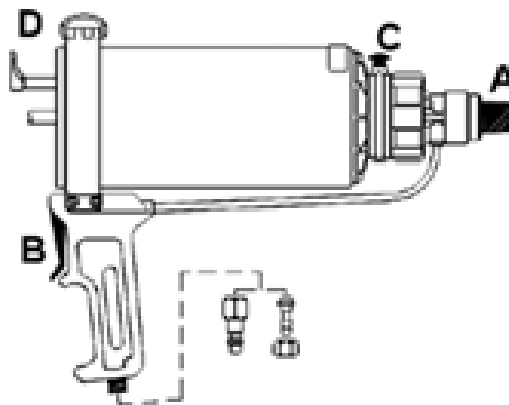


Kaksiosainen annostelija, jossa on patruunan kohdistimet

1. Varmista, että varret on vedetty kokonaan sisään sylinteriä kohti.
2. Aseta patruunan takaosa mäntien päälle ja patruunan kohdistimiin.
3. Työnnä patruunaa lujasti taaksepäin, kunnes sen etuosa voidaan asettaa kehykseen.
4. Tarkista ennen liipaisimen käyttöä, että patruuna on oikein paikallaan.



SARJAN 2 PISTOOLIT



8. Käyttö/Säätimet

A – Sisäinen paineensäädin

Sisäinen paineensäädin ohjaa aineen virtausnopeutta ja varmistaa, että tiivistysaineen virtaus pysyy vakaana. Lisää tiivistysaineen virtausta kääntämällä nuppia myötäpäivään (+). Vähennä virtausta kääntämällä nuppia vastapäivään (-).

B – Liipaisin

Kun liipaisinta vedetään, annostelijan sisään muodostuu paineilmapuskuri, joka käynnistää aineen virtauksen. Kun liipaisin vapautetaan, tiivistysaineen virtaus lakkaa paineilman poistuessa nopeasti annostelijan takaosassa olevan pikapoistoventtiilin kautta.

C – Männän palautuspainike (soveltuvin osin)

Pidä männän palautuspainiketta (C) painettuna ja vedä sitten liipaisinta (B). Tämä vetää männänvarret automaattisesti taakse seuraavaa patruunaa varten. Jos annostelijassa ei ole ilmapainiketta, vedä männät käsin takaisin osoitinnupilla (D).

D – Osoitin-/palautusnuppi

Nupista näet, kuinka paljon ainetta patruunassa on jäljellä käytön aikana. Jos annostelijassa ei ole ilmapalautusta, männät vedetään taakse käsin käyttämällä palautusnuppia.

Melupäästöt

- Äänenpainetaso, A-painotettu (L_{WA}) = 89,96 dB
- Äänenpainetaso työskentelypaikalla, A-painotettu (L_{pA}) = 78,96 dB
- Päästöäänepaineen huippuarvo, C-painotettu (L_{pC}, huippu) = 109,54
- Keskimääräinen päivittäinen altistus (kahdeksan tunnin jatkuva käyttö) = 78,96 dB

Tärinäpäästöt

Käsitärinä = 0,04 m/s²

Paineilmakäyttöisten tiivistysaine- ja liima-annostelijoiden turvallisuusohjeet

Yleistä tietoa

- Lue huolellisesti kaikki tämän oppaan ohjeet, ennen kuin alat käyttää työkalua.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita. Niitä on säilytettävä turvallisessa paikassa ja niihin on palattava säännöllisesti työkalun turvallisen käytön varmistamiseksi.
- Käyttäjän tai käyttäjän työnantajan on tehtävä riskinarviointi ennen jokaista työkalun käyttökertaa ja varmistettava, että aineen levittäminen on turvallista.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut. Käyttäjille, joilla ei ole työkaluun liittyvää kokemusta tai tietämystä, on annettava perusteellinen koulutus ennen työkalun käyttöä.
- Tätä työkalua saa käyttää vain tiivistysaineiden ja liimojen annosteluun tavanomaisista aineiden pakkausjärjestelmistä. Muiden aineityyppien tai asiakkaan muokkaamien pakkausjärjestelmien käyttö on ehdottomasti kielletty.
- Työkalu on tarkastettava säännöllisesti ja varmistettava, että tarroissa olevat tekstit ja kuvat ovat edelleen selvästi luettavissa. Jos näin ei ole, käyttäjän on otettava yhteyttä valmistajaan ja pyydettävä uudet tarrat.
- Älä muuta työkalua millään tavalla. Muutokset voivat heikentää turvatoimien tehokkuutta ja lisätä käyttäjään kohdistuvia riskejä.

Työkalun käyttäminen

- Käytä aina käsineitä ja suojalaseja, ennen kuin alat annostella mitään ainetta tällä työkalulla.
- Varmista, että aineen pakkausjärjestelmä on oikean kokoinen tähän työkaluun ja että se on kiinnitetty työkaluun asianmukaisesti, ennen kuin alat annostella aineita.
- Tarkista aina ennen työkalun käyttöä, että ilmaletku ei ole vaurioitunut. Varmista, että liitännät eivät ole löystyneet eikä letku loju paikoissa, joissa se voi aiheuttaa kompastumisvaaran.
- Älä koskaan ylitä työkaluun merkittyä enimmäisilmapainetta.
- Ehkäise sinkoutuvien kappaleiden aiheuttamat vaarat varmistamalla, että työkaluja ei koskaan käytetä kehykset tai sylinterit avoimina. Lisävarusteet on myös kiinnitettävä asianmukaisesti työkaluun ja aineen pakkausjärjestelmään. Jos sekoitussuutin tukkeutuu käytön aikana, se on vaihdettava.
- Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti käytön aikana.
- Irrota aina paineilmaletku työkalusta, kun asetat tai lisäät ainetta työkaluun.
- Irrota työkalu aina ilmansyötöstä käytön jälkeen.

Työkalun paino (tyhjänä)

Tuotetyyppi	Paino (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Français

Pistolet pneumatiques pour cartouches de colles bi-composantes

Contents

1. Sécurité	40
2. Toujours	40
3. Ne Jamais	40
4. Raccordement	40
5. Entretien	40
6. Remarque	40
7. Chargement De La Cartouche	41
8. Fonctionnement/Commandes	41
Déclaration de conformité	100

1. Sécurité

Ce pistolet est un produit de qualité destiné aux utilisateurs professionnels ; il est conçu pour des cycles de travail intensifs sur de longues périodes d'utilisation. La source d'énergie utilisée étant l'air comprimé, la fatigue de l'utilisateur est réduite. Néanmoins, il ne faut pas oublier que l'air comprimé peut être dangereux s'il est mal employé. L'utilisateur doit prendre le temps de lire ce mode d'emploi et de bien le comprendre. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves. Il est recommandé d'utiliser des protections auditives lors de l'utilisation des distributeurs de type LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Toujours

- UTILISER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE LORS DE L'UTILISATION
- DÉBRANCHER L'ALIMENTATION EN AIR AVANT DE COMMENCER TOUTE TÂCHE D'ENTRETIEN/DE NETTOYAGE

3. Ne Jamais

- RACCORDER LE PISTOLET À UNE ALIMENTATION EN AIR POUVANT DÉPASSER 10 BAR
- IMMERGER LE PISTOLET DANS DU SOLVANT
- UTILISER LE PISTOLET SI DES PIÈCES SONT MAL FIXÉES, CASSÉES OU MANQUANTES
- SAISIR LE PISTOLET PAR LE TUYAU D'AIR
- UTILISER DES CARTOUCHES ENDOMMAGÉES OU NON COMPATIBLES DANS LE PISTOLET
- MONTER UN RÉGULATEUR AYANT UNE VALEUR DE PRESSION PLUS ÉLEVÉE

4. Raccordement

Vérifier la pression d'alimentation. Pour des performances optimales, la pression d'alimentation doit être supérieure à 6,8 bar et inférieure à 10 bar. Le pistolet fonctionne à des pressions d'alimentation inférieures, mais cela risque de réduire les débits et de les rendre instables. Raccorder le pistolet à une source d'air comprimé appropriée à l'aide de l'écrou et de l'embout fournis, ou avec un raccord adapté. Tous les pistolets sont équipés d'un filetage mâle BSP de 1/4".

5. Entretien

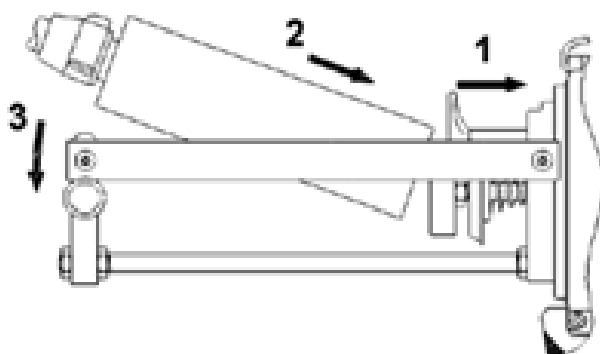
TOUS LES JOURS : Essuyer le pistolet à l'aide du solvant recommandé par le fabricant de l'adhésif avant qu'il n'ait eu le temps de durcir. Veiller tout particulièrement à ce qu'il ne reste aucun résidu sur les tiges.

TOUTES LES SEMAINES : Vérifier que les pistons et les boulons/vis externes sont bien serrés. Les serrer s'ils sont desserrés.

6. Remarque

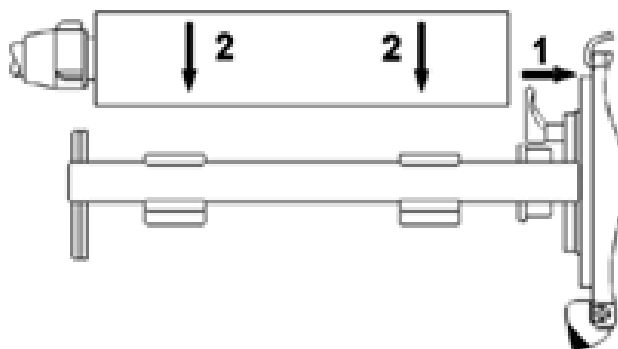
Testé conformément à la réglementation européenne sur les machines (1.1.95), le distributeur pneumatique LOCTITE® EQ HD16 2C présente des niveaux de pression acoustique pondérés A inférieurs à 70 dB (A).

7. Chargement De La Cartouche

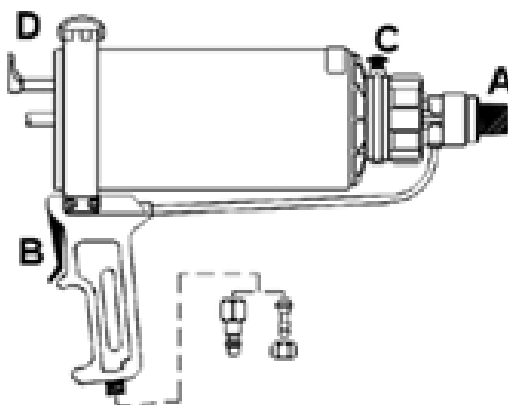


Pistolet pour produit bi-composant avec positionneurs de cartouche.

1. S'assurer que les tiges sont complètement rétractées vers le cylindre.
2. Placer l'arrière de la cartouche sur les pistons et sur les positionneurs de cartouche.
3. Pousser fermement vers l'arrière jusqu'à ce que l'avant de la cartouche puisse être placé dans l'ensemble du châssis.
4. Vérifier que la cartouche est correctement positionnée avant d'actionner la gâchette.



PISTOLETS DE TYPE SÉRIE 2



8. Fonctionnement/Commandes

A – Régulateur de pression interne

Le régulateur de pression interne contrôle le débit de matière et assure l'écoulement normal du produit d'étanchéité. Pour augmenter le débit du produit, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre (+). Pour diminuer le débit, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-).

B – Gâchette

L'actionnement de la gâchette provoque la formation d'un coussin d'air comprimé à l'intérieur du pistolet, ce qui déclenche l'écoulement du produit. Quand la gâchette est relâchée, l'écoulement du produit d'étanchéité est interrompu par l'échappement rapide de l'air comprimé par une soupape d'échappement située à l'arrière du pistolet.

C – Bouton de rappel du piston (Where fitted)

Appuyer sur le bouton de rappel du piston (C) et le maintenir enfoncé, puis appuyer sur la gâchette (B). Les tiges du piston se retirent alors automatiquement, prêtes à recevoir la cartouche suivante. Si le pistolet n'est pas équipé d'un bouton d'air, tirer manuellement les pistons à l'aide du bouton indicateur (D).

D – Bouton indicateur/de retour

Il s'agit d'une indication visuelle de la quantité de produit restant dans la cartouche pendant l'utilisation. Pour les pistolets non équipés d'un système de retour d'air, le bouton de retour d'air sert à tirer manuellement les pistons vers l'arrière.

Émission sonore

- Niveau de pression acoustique, pondéré A (L_{WA}) = 89,96 dB
- Niveau de pression acoustique au poste de travail, pondéré A (L_{pA}) = 78,96 dB
- Niveau de pression acoustique, émission de crête, pondéré C (L_{PC}, crête) = 109,54
- Exposition quotidienne moyenne (sur la base de 8 heures d'utilisation continue) = 78,96 dB

Émission de vibrations

Vibrations main-bras = 0,04 m/s²

Consignes de sécurité pour les pistolets pneumatiques de mastic et d'adhésif

Général

- S'assurer de lire et de bien comprendre toutes les instructions fournies dans ce manuel avant toute tentative d'utilisation de l'outil.
- Ne pas jeter les consignes de sécurité. Il faut les conserver en lieu sûr pour pouvoir les consulter régulièrement et garantir la bonne utilisation de l'outil en toute sécurité.
- L'utilisateur, ou son employeur, doit procéder à une évaluation des risques avant chaque utilisation de l'outil, afin de s'assurer qu'il est possible d'appliquer la matière en toute sécurité.
- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites. Les opérateurs qui manquent d'expérience ou de connaissances de l'outil doivent recevoir une formation complète avant d'être autorisés à utiliser l'outil.
- Cet outil ne doit être utilisé que pour distribuer des colles et des adhésifs provenant de systèmes de conditionnement de produits conventionnels. La distribution d'autres types de matières ou l'utilisation de systèmes de conditionnement modifiés par le client est strictement interdite.
- L'outil doit être régulièrement inspecté afin de garantir que le texte et les graphiques figurant sur les étiquettes sont toujours clairement lisibles. Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur doit contacter le fabricant et demander des étiquettes de rechange.
- Ne pas modifier cet outil de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.

Utilisation de l'outil

- Toujours porter des gants et des lunettes de sécurité avant toute tentative d'application de matière avec cet outil.
- S'assurer que le système de conditionnement des produits est de la bonne taille pour cet outil et qu'il est correctement fixé à l'outil avant toute tentative d'application de matière.
- Avant chaque utilisation, vérifier que la conduite d'air n'est pas endommagée. Il ne doit pas y avoir de raccords desserrés, ni de longueurs excessives de tuyaux abandonnées dans des zones comportant un risque de trébuchement.
- Ne jamais dépasser la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.
- Pour éviter les risques de projection, veiller à ce que les outils ne soient jamais utilisés lorsque les châssis ou les cylindres sont ouverts. Les accessoires doivent également être fixés de manière adéquate à l'outil et au système de conditionnement des produits. Si la buse de mélange se bloque en cours d'utilisation, il faut la remplacer.
- Ne jamais diriger l'outil vers soi ou vers quelqu'un d'autre pendant son utilisation.
- Toujours débrancher l'air comprimé de l'outil lors du chargement ou du rechargement de l'outil avec de la matière.
- Toujours débrancher l'outil de l'alimentation en air après utilisation.

Poids de l'outil (à vide)

Type de produit	Poids (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Ελληνική

Πνευματικοί διανομείς στεγανοποιητικών και συγκολλητικών προϊόντων 2 συστατικών

Περιεχόμενα

1. Ασφάλεια.....	43
2. Παντα.....	43
3. Ποτε.....	43
4. Συνδεση.....	43
5. Συντηρηση.....	43
6. Σημειωση.....	43
7. Τοποθέτηση Φυσιγγιου.....	44
8. Λειτουργία/Χειριστήρια.....	44
Δήλωση συμμόρφωσης.....	100

1. Ασφάλεια

Αυτός ο διανομέας είναι ένα ποιοτικό προϊόν για τον επαγγελματία χρήστη. Έχει σχεδιαστεί για κύκλους λειτουργίας υψηλής απόδοσης για μεγάλες περιόδους λειτουργίας. Καθώς ο πεπιεσμένος αέρας χρησιμοποιείται ως πηγή ισχύος, η κόπωση του χειριστή είναι ελάχιστη, αλλά πρέπει να θυμάστε ότι ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να είναι επικίνδυνος σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να αφιερώνει χρόνο για να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Συνιστάται η χρήση ωτοασπίδων για διανομείς τύπου LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Παντα

- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΜΑΤΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

3. Ποτε

- ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΣΕ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΒΕΙ ΤΑ 145 psi (10 BAR)
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΣΕ ΔΙΑΛΥΤΗ
- ΜΗΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΜΕ ΧΑΛΑΡΑ, ΣΠΑΣΜΕΝΑ Ή ΑΠΟΝΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
- ΜΗΝ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ
- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΦΥΣΙΓΓΙΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ Ή ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΣΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ
- ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΕΝΑΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΜΕ ΥΨΗΛΟΤΕΡΗ ΤΙΜΗ ΠΙΕΣΗΣ

4. Συνδεση

Ελέγξτε την πίεση παροχής. Για βέλτιστη απόδοση, η πίεση παροχής πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 100 psi (6,8 bar) και μικρότερη από 145 psi (10 bar). Ο διανομέας λειτουργεί σε χαμηλότερες πιέσεις παροχής, αλλά οι ρυθμοί ροής θα μπορούσαν να είναι μειωμένοι και μπορεί να διαφέρουν. Συνδέστε τον διανομέα σε κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιώντας το παξιμάδι και το ουραίο τμήμα που παρέχονται ή με κατάλληλο εξάρτημα. Όλοι οι διανομείς διαθέτουν αρσενικό σπείρωμα BSP 1/4".

5. Συντηρηση

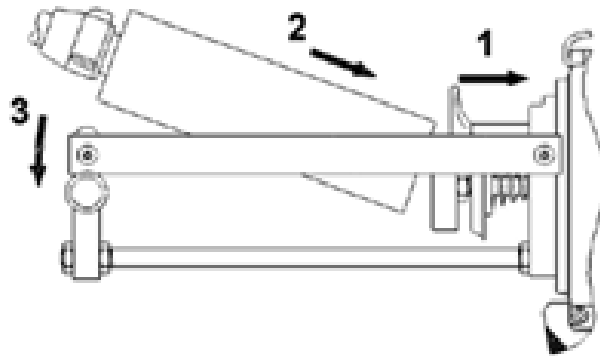
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ: Σκουπίστε τον διανομέα χρησιμοποιώντας τον διαλύτη που συνιστά ο κατασκευαστής του συγκολλητικού, πριν στερεοποιηθεί το συγκολλητικό. Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να διασφαλίζετε ότι δεν παραμένουν υπολείμματα στις ράβδους.

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ: Βεβαιωθείτε ότι τα έμβολα και όλα τα εξωτερικά μπουλόνια/βίδες είναι σφιγμένα. Σφίξτε τα εάν διαπιστώσετε ότι είναι χαλαρά.

6. Σημειωση

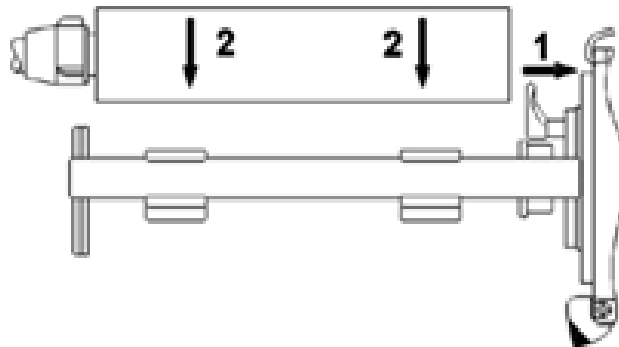
Σύμφωνα με δοκιμές βάσει των Ευρωπαϊκών Κανονισμών περί Μηχανημάτων (1.1.95), διαπιστώθηκε ότι ο πνευματικός διανομέας LOCTITE® EQ HD16 2C έχει A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης κάτω από 70 dB (A).

7. Τοποθέτηση Φυσιγγίου

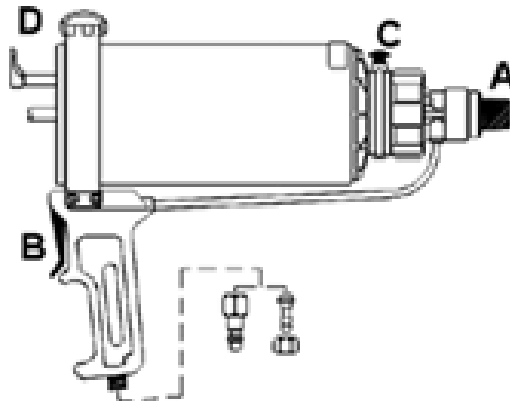


Διανομέας προϊόντων 2 συστατικών με σημεία τοποθέτησης φυσιγγίου

1. Βεβαιωθείτε ότι οι ράβδοι έχουν συμπυκωθεί πλήρως προς τον κύλινδρο.
2. Τοποθετήστε το πίσω μέρος του φυσιγγίου πάνω από τα έμβολα και στα σημεία τοποθέτησης του φυσιγγίου.
3. Πιέστε σταθερά προς τα πίσω μέχρι το μπροστινό μέρος του φυσιγγίου να μπορεί να τοποθετηθεί μέσα στη διάταξη του πλαισίου.
4. Βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγιο έχει τοποθετηθεί σωστά προτού χρησιμοποιήσετε τη σκανδάλη.



ΠΙΣΤΟΛΙΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΤΥΠΟΥ ΣΕΙΡΑΣ 2



8. Λειτουργία/Χειριστήρια

A – Ρυθμιστής εσωτερικής πίεσης

Ο ρυθμιστής εσωτερικής πίεσης ελέγχει τον ρυθμό ροής του υλικού και διασφαλίζει τη διατήρηση σταθερής ροής στεγανοποιητικού υλικού. Για να αυξήσετε τη ροή του στεγανοποιητικού υλικού, γυρίστε το κουμπί δεξιόστροφα (+). Για να μειώσετε τη ροή, γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα (-).

B – Σκανδάλη

Τραβώντας τη σκανδάλη, δημιουργείται ένα στρώμα πεπιεσμένου αέρα στο εσωτερικό του διανομέα, το οποίο εκκινεί τη ροή του υλικού. Όταν απελευθερώσετε τη σκανδάλη, η ροή του στεγανοποιητικού υλικού σταματά καθώς ο πεπιεσμένος αέρας διαφεύγει γρήγορα μέσω μιας βαλβίδας ταχείας εξάτμισης στο πίσω μέρος του διανομέα.

C – Κουμπί επιστροφής εμβόλου (Where fitted)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιστροφής του εμβόλου (C) και, κατόπιν, τραβήξτε τη σκανδάλη (B). Με αυτόν τον τρόπο, οι ράβδοι εμβόλου θα είναι αυτόματα έτοιμες για το επόμενο φυσίγγιο. Εάν ο διανομέας δεν διαθέτει κουμπί αέρα: Τραβήξτε χειροκίνητα προς τα πίσω τα έμβολα, χρησιμοποιώντας το κουμπί ένδειξης (D).

D – Κουμπί ένδειξης/επιστροφής

Παρέχει μια οπτική ένδειξη της ποσότητας υλικού που απομένει στο φυσίγγιο κατά τη χρήση. Για διανομέα που δεν διαθέτει επιστροφή αέρα, το κουμπί επιστροφής χρησιμοποιείται για το χειροκίνητο τράβηγμα των εμβόλων προς τα πίσω.

Εκπομπή θορύβου

- Στάθμη ηχητικής πίεσης, A σταθμισμένη (L_{wA}) = 89,96 dB
- Στάθμη ηχητικής πίεσης στο σταθμό εργασίας, A σταθμισμένη (L_{pA}) = 78,96 dB
- Στάθμη ηχητικής πίεσης μέγιστης εκπομπής, C-σταθμισμένη (L_{pC} , μέγ.) = 109,54
- Μέση ημερήσια έκθεση (με βάση 8 ώρες συνεχούς χρήσης) = 78,96 dB

Εκπομπή κραδασμών

Κραδασμοί στο σύστημα χεριού-βραχίονα = 0,04 m/s²

Οδηγίες ασφαλείας για τους πνευματικούς διανομείς στεγανοποιητικών και συγκολλητικών προϊόντων

Γενικά

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως όλες τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Μην απορρίψετε τις οδηγίες ασφαλείας. Θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε ασφαλές μέρος, καθώς και να τις διαβάζετε και να ανατρέχετε τακτικά σε αυτές, ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση αυτού του εργαλείου.
- Ο χρήστης, ή ο εργοδότης του χρήστη, θα πρέπει να διενεργεί αξιολόγηση κινδύνου πριν από κάθε χρήση του εργαλείου, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι ασφαλές να εφαρμόσει υλικό.
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες. Οι χειριστές που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώση για το εργαλείο, πρέπει πρώτα να λάβουν πλήρη εκπαίδευση προτού τους επιτραπεί να το χρησιμοποιήσουν.
- Αυτό το εργαλείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη διανομή στεγανοποιητικών και συγκολλητικών προϊόντων από συμβατικά συστήματα συσκευασίας υλικού. Απαγορεύεται αυστηρά η διανομή άλλων τύπων υλικών ή η χρήση τροποποιημένων από τον πελάτη συστημάτων συσκευασίας.
- Το εργαλείο θα πρέπει να επιθεωρείται περιοδικά, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι το κείμενο και τα γραφικά στις ετικέτες παραμένουν ευανάγνωστα. Σε αντίθετη περίπτωση, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ζητήσει την αντικατάσταση των ετικετών.
- Μην τροποποιείτε αυτό το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

Χρήση εργαλείου

- Φοράτε πάντα γάντια και προστατευτικά γυαλιά, πριν επιχειρήσετε να διανέμετε οποιοδήποτε υλικό με αυτό το εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συσκευασίας υλικού έχει το σωστό μέγεθος για αυτό το εργαλείο και ότι έχει στερεωθεί επαρκώς στο εργαλείο, πριν επιχειρήσετε να διανέμετε οποιοδήποτε υλικό.
- Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου, ελέγξτε τη γραμμή παροχής αέρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. Δεν θα πρέπει να υπάρχουν χαλαρές συνδέσεις ή να έχουν παραμείνει υπερβολικά μεγάλα μήκη εύκαμπτου σωλήνα σε περιοχές που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κίνδυνο παραπατήματος.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση αέρα που αναφέρεται στο εργαλείο.
- Για την αποφυγή κινδύνων εκτόξευσης, βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία δεν χρησιμοποιούνται ποτέ με ανοικτά πλαίσια ή κυλίνδρους. Τα παρελκόμενα θα πρέπει επίσης να στερεώνονται επαρκώς στο εργαλείο και στο σύστημα συσκευασίας υλικού. Εάν το ακροφύσιο ανάμειξης μπλοκάρει κατά τη χρήση, θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο κατά τη χρήση του.
- Πάντα να αποσυνδέετε τη γραμμή πεπιεσμένου αέρα από το εργαλείο, κατά τη φόρτωση/επαναφόρτωση του εργαλείου με υλικό.
- Πάντα να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα μετά τη χρήση.

Βάρος εργαλείου (κενό)

Τύπος προϊόντος	Βάρος (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

תִּירָבֶּעַ

מִיִּיבִיכֶר-וֹד מִיִּיטְמוֹאנֶפ קֶבֶדוּ מוֹטִיָא יִרִישְכֶמ

מִיִּינִיע נִכּוֹת

46	1. בטיחות
46	2. יש תמיד
46	3. לעולם לא
46	4. חיבור
46	5. תחזוקה
46	6. הערה
47	7. טעינת מחסנית
46	8. תפעול/בקורות
100	הצהרת תאימות

1. בטיחות

שממש סוחד ריוואש ווויכמ. תוכורא הלועפ תופוקת ררואל מיהובג הדובע ירוזחמל דעוימ אוה. יעוצקמה שמתשמל יתוכיא רצומ אוה הז נקתמ האירקל נמז שידקהל שמתשמה לע. ווכנ אל שומישב נכוסמ תויהל לולע סוחד ריוואש רוכזל שי רא, תילמינימ ליעפמה תופייע, חוכה רוקמכ רובע מיינזוא לע הנגהב שמתשהל קלמומ. הרומח תינפוג העיצפ מרכיהל הלולע, כך השעיי אל מא. נאולמב הלא הלעפה תוארוה לש הנבהלו LOCTITE® EQ HD16 2C גוסמ מירישכמ

2. יש תמיד

- הלעפהה תעב וגמ מייניע דוויצב שמתשהל
- יוקינ/הקזחת תומישמ לכ תליחת ינפל ריוואה תקפסא תא קתנל

3. לעולם לא

- (רב 10) 145 psi לע תולעל הלוכיש ריווא תקפסאל נקתמה תא רבחל
- סממב נקתמה תא לובטל
- מירסח וא מירובש, סיפפור מיקלח שי מא נקתמה תא ליעפהל
- ריוואה רוניצ דיל נקתמה תא תאשל
- נקתמב מיאתמ אל גוסמ תינסחמב וא תומוגפ תוינסחמב שמתשהל
- רתוי הובג קחל קרע מע תסוו מיאתהל

4. חיבור

דובעי נקתמה. (רב 10) 145 psi-מ נטקו (רב 6.8) 100 psi-מ לודג תויהל בייח הקפסאה קחל, מייבטימ מיעוציבל. הקפסאה קחל תא קודבל שי סוחד ריווא רוקמל נקתמה תא רבחל שי. תונתשהל מייושעו מיתחפומ תויהל מייושע המירזה יבצק רא, הקפסא לש רתוי מיכומנ מיצחלב 'יניא ¼ לדוגב רכז BSP טוחב מידיוצמ מינקתמה לכ. מיאתמ רזיבא מע וא, מיקפוסמה בנזהו מואה תועצמאב מיאתמ

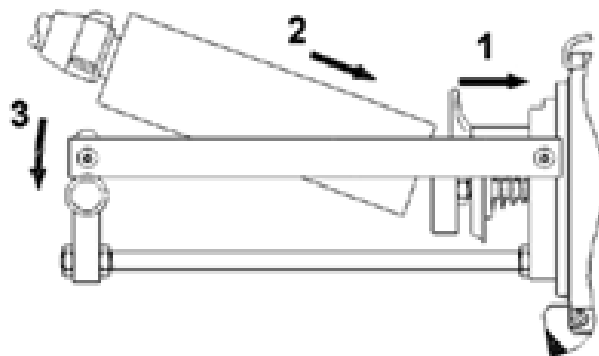
5. תחזוקה

ימית: לנגב את המתקן באמצעות הממס המומלץ של הדבק לפני שיספיק להתייבב. יש לנקוט זהירות מיוחדת כדי לוודא שאין שאריות על המוטות.
שבועית: לוודא שהבוכנות וכל הברגים מהודקים. יש להדק כל בורג רפוי.

6. הערה

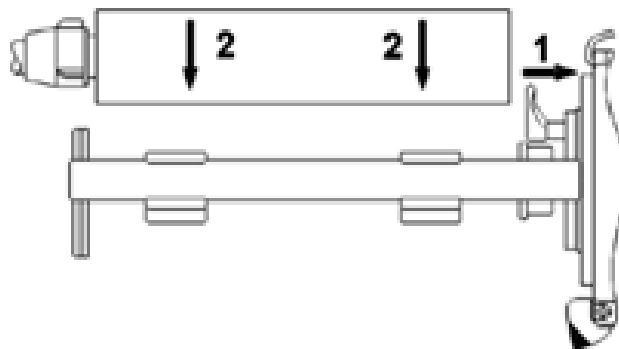
תומר שי LOCTITE® EQ HD16 2C יטמואנפ נקתמל, (1.1.95) (European Machinery Regulations) תויפוריאה תונוכמה תונקתל מאתהב קדבנ 70dB (A)-מ תוכומנה A ללקושמ לוק קחל

7. טעינת מחסנית

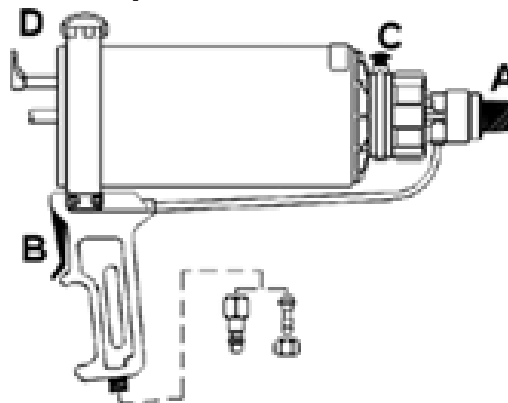


תיוסחמ ירתאמ ע יכר-וד נקתמ

1. תיבחה ןוויכל ירמגל סיגוסנ תוטומהש אדוו
2. תיוסחמה ירתאמ לעו תונכובה לעמ תיוסחמה לש ירוחאה קלחה תא רתא
3. תרגסמה לולכמ ךותל תיוסחמה לש ימדקה קלחה תא סקמל ןתינש דע הקזוחב רוחאל ףוחד
4. קדהה תלעפה ינפל הכלהכ תמקוממ תיוסחמהש קודב



2 הרדס גוסמ מיחדקא



8. תפעול/בקריות

א - ווסת לחץ פנימי

ווסת הלחץ הפנימי שולט בקצב זרימת החומר ומבטיח זרימה יציבה של חומר איטום. כדי להגביר את זרימת האיטום, סובב את הכפתור בכיוון השעון (+). כדי להקטין את הזרימה, סובב את הכפתור נגד כיוון השעון (-).

ב - הדק

על ידי לחיצה על ההדק, נבנית כרית אוויר דחוס בתוך המתקן, שמפעילה את זרימת החומר. עם שחרור ההדק, זרימת האיטום נפסקת כאשר האוויר הדחוס בורח במהירות באמצעות שסתום פליטה מהיר בחלק האחורי של המתקן.

ג - לחצן החזרת הבוכנה

לחץ על לחצן החזרת הבוכנה והחזק אותו (C), ולאחר מכן לחץ על ההדק (B). פעולה זו תמשוך לאחור את מוטות הבוכנה כך שיהיו מוכנים באופן אוטומטי למחסנית הבאה. אם המתקן אינו מצויד בלחצן אוויר, משוך לאחור את הבוכנות באופן ידני באמצעות לחצן החיווי (D).

ד - לחצן חיווי/החזרה

נותן חיווי חזותי לכמות החומר שנותרה במחסנית במהלך השימוש. עבור מתקן שאינו כולל החזר אוויר, לחצן ההחזרה משמש למשיכה ידנית של הבוכנות לאחר.

פליטת רעש

- רמת לחץ קול, A משוקלל (LwA) = 89.96dB
- רמת לחץ קול בתחנת עבודה, A משוקלל (LpA) = 78.96dB
- רמת לחץ קול פליטת שיא, C משוקלל (שיא, LPC) = 109.54
- חשיפה יומית ממוצעת (מבוסס על 8 שעות של שימוש רצוף) = 78.96dB

פליטת רטט

רטט זרוע יד = 0.04 מ"מ/ש"ד

הוראות בטיחות למכשירי איטום ודבק פנאומטיים

כללי

- אנא ודא שקראת והבנת היטב את כל ההוראות המפורטות במדריך זה לפני שתנסה להשתמש בכלי.
- יש לשמור את הוראות הבטיחות. יש לאחסן אותן במקום בטוח. יש לקרוא אותם ולהתייחס אליהם באופן קבוע כדי להבטיח שימוש בטוח בכלי זה.
- המשתמש או המעסיק של המשתמש יבצעו בכל פעם הערכת סיכונים לפני השימוש על מנת לוודא שבטוח להשתמש בו.
- כלי זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות. מפעילים ללא ניסיון או ידע בכלי חייבים לקבל הדרכה יסודית תחילה לפני שיוכלו להשתמש בכלי.
- יש להשתמש בכלי זה רק לשחרור חומרי איטום ודבקים ממערכות אריזה של חומרים קונבנציונליים. הוצאת סוגי חומרים אחרים, או שימוש במערכות אריזה שהותאמו על ידי הלקוח, אסורה בהחלט.
- יש לבדוק את הכלי מעת לעת כדי לוודא שעדיין ניתן לקרוא ולהבין את הטקסט והגרפיקה שעל התוויות. אם לא, המשתמש ייצור קשר עם היצרן ויבקש תוויות חלופיות.
- בשום אופן אין לבצע שינויים בכלי. שינויים יכולים להפחית את האפקטיביות של אמצעי הבטיחות ולהגדיל את הסיכונים למפעיל.

השימוש בכלי

- לבש תמיד כפפות ומשקפי בטיחות לפני שתנסה להוציא חומרים מכלי זה.
- אנא ודא שמערכת אריזת החומר היא בגודל הנכון עבור כלי זה, ושהיא מאובטחת כראוי לכלי, לפני שתנסה להוציא חומר כלשהו.
- לפני כל שימוש בכלי, בדוק את צינור אספקת האוויר כדי לוודא שהוא אינו פגום. לא אמורים להיות חיבורים רופפים או אורכים מופרזים של צינור שיישארו מונחים באזורים שעלולים ליצור סכנת מעידה.
- לעולם אין תחרוג מלחץ האוויר המרבי המצוין על הכלי.
- כדי למנוע סכנה פליטת רכיבים החוצה, ודא שהכלים לעולם אינם מופעלים עם מסגרות או חביות פתוחות. אביזרים צריכים להיות מקובעים כראוי לכלי ולמערכת האריזה של החומר. אם פיית הערכוב נחסמת במהלך השימוש, יש להחליף אותה.
- לעולם אין לכוון את הכלי לעצמך או למישהו אחר במהלך השימוש.
- יש תמיד לנתק מהכלי את הצינור הדחוס של אספקת האוויר בעת טעינה או טעינה-מחדש של הכלי בחומר.
- יש תמיד לנתק את הכלי מאספקת האוויר לאחר השימוש.

משקלי כלי (ריק)

משקל (ק"ג)
3.1

סוג מוצר
LOCTITE® EQ HD16 2C

Magyar

Kétkomponensű pneumatikus tömítőanyag- és ragasztóadagoló

Tartalom

1. Biztonság	49
2. Mindig	49
3. Soha	49
4. Csatlakoztatás	49
5. Karbantartás	49
6. Megjegyzés	49
7. Kartus Betöltése	50
8. Használat/Vezérlés	50
Szabvány-megfelelési nyilatkozat	100

1. Biztonság

Az adagoló professzionális felhasználóknak készült, jó minőségű termék, amelyet hosszú üzemidőn át tartó, nagy igénybevételre terveztek. Mivel a termék sűrített levegőt használ erőforrásként, a kezelő kevésbé fárad el, azonban nem szabad elfelejteni, hogy a sűrített levegő nem megfelelő használata veszélyes lehet. A felhasználó szánjon rá időt, hogy alaposan elolvassa, és teljesen megértse a használati útmutatót. Ennek elmulasztása súlyos testi sérüléshez vezethet. Az LOCTITE® EQ HD16 2C típusú adagolók működtetése közben fülvédő használata javasolt.

2. Mindig

- VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET HASZNÁLAT KÖZBEN
- VÁLASSZA LE A LEVEGŐADAGOLÓT, MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI VAGY TISZTÍTÁSI MŰVELETBE KEZDENE

3. Soha

- NE CSATLAKOZTASSA AZ ADAGOLÓT 145 psi (10 BAR) NYOMÁST MEGHALADÓ LEVEGŐADAGOLÓHOZ
- NE MERÍTSE AZ ADAGOLÓT OLDÓSZERBE
- NE MŰKÖDTESSE AZ ADAGOLÓT MEGLAZULT, TÖRÖTT VAGY HIÁNYOS ALKATRÉSZEKKEL
- NE SZÁLLÍTSA AZ ADAGOLÓT A LEVEGŐCSŐNÉL FOGVA
- NE HASZNÁLJON HIBÁS VAGY NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ KARTUST AZ ADAGOLÓVAL
- NE ILLESSZEN A TERMÉKHEZ MAGASABB NYOMÁSÉRTÉKŰ SZABÁLYOZÓT

4. Csatlakoztatás

Ellenőrizze a tápnyomást. Az optimális teljesítmény eléréséhez a tápnyomásnak 100 psi (6,8 bar) nyomásnál magasabbnak és 145 psi (10 bar) nyomásnál alacsonyabbnak kell lennie. Az adagoló alacsonyabb tápnyomás-értékekkel is működik, de ilyenkor az áramlási sebesség csökkenhet és változhat. Csatlakoztassa az adagolót egy megfelelő sűrített levegő-forráshoz a mellékelt anyával és apával vagy megfelelő szerelvénnel. Minden adagolón ¼" BSP szerinti apamenet található.

5. Karbantartás

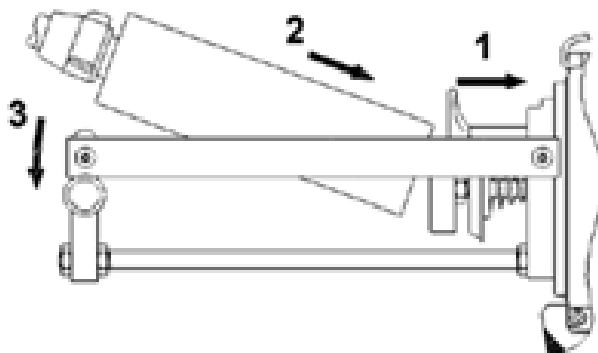
NAPONTA: Törölje tisztára az adagolót a gyártó által ajánlott oldóanyag segítségével, mielőtt megkötne a benne lévő anyag. Fordítson különös gondot arra, hogy ne maradjon ragasztó a rudakon.

HETENTE: Ellenőrizze, hogy a dugattyúk, valamint a külső csapok és csavarok elég szorosak legyenek. Szorítsa meg őket, ha lazák lennének.

6. Megjegyzés

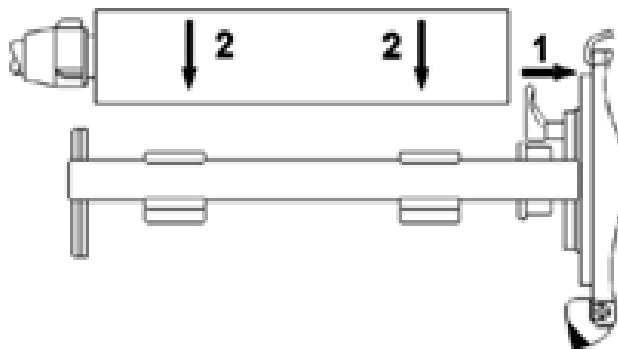
A gépekről szóló európai irányelveknek (1.1.95) megfelelően tesztelt LOCTITE® EQ HD16 2C pneumatikus adagoló A-hangnyomásszintje alacsonyabb, mint 70 dB (A).

7. Kartus Betöltése

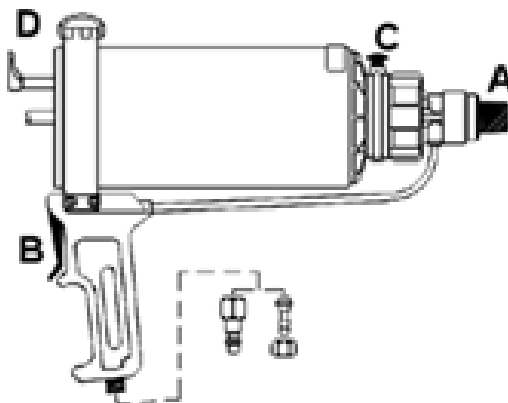


Kétkomponensű adagoló kartuselhelyezővel

1. Gondoskodjon róla, hogy a rudak teljesen be legyenek húzva a hengertest felé.
2. Helyezze a kartus végét a dugattyúk fölé, a kartuselhelyezők tetejére.
3. Nyomja erősen, amíg a kartus elejét a keretbe tudja helyezni.
4. Ellenőrizze, hogy a kartus megfelelően helyezkedik el, mielőtt használná a kioldót.



2. SOROZATÚ KINYOMÓPISZTOLY



8. Használat/Vezérlés

A – Belsőnyomás-szabályozó

A belsőnyomás-szabályzó irányítja az anyag áramlási sebességét és biztosítja a tömítőanyag egyenletes áramlását. A tömítőanyag áramlásának növeléséhez fordítsa a gombot az óramutató járásával megegyező (+) irányba. A tömítőanyag áramlásának csökkentéséhez fordítsa a gombot az óramutató járásával ellentétes (-) irányba.

B – Kioldó

A ravasz megnyomásával az adagoló belsejében felgyülemlik a sűrített levegő, ami megindítja az anyag áramlását. A ravasz elengedésével a tömítőanyag áramlása megszűnik, mivel a sűrített levegő kiszökik az adagoló végén található levegőelvezető szelepen keresztül.

C – Dugattyú-visszaállító gomb (Where fitted)

Nyomja meg és tartsa lenyomva a dugattyú-visszaállító gombot (C), majd nyomja meg a kioldót (B). Ez automatikusan visszahúzza a dugattyúrudakat, így az adagoló készen áll a következő kartus behelyezésére. Ha az adagolón nem található levegő gomb, manuálisan húzza vissza a dugattyúkat a jelzőgomb (D) segítségével.

D – Jelző- /visszatérés gomb

Ez a gomb megmutatja, hogy használat közben mennyi anyag található még a kartusban. Az olyan adagolóknál, amelyek nem rendelkeznek levegő-visszaáramoltatóval, a visszatérés gomb segítségével manuálisan visszahúzhatja a dugattyúkat.

Zajkibocsátás

- A-hangnyomásszint (L_{wA}) = 89,96 dB
- A-hangnyomásszint a munkaállomáson (L_{pA}) = 78,96 dB
- Csúcskibocsátás C-hangnyomásszintje (L_{pC} , csúcs) = 109,54
- Átlagos napi kitettség (8 óra folyamatos használat alapján) = 78,96 dB

Rezgéskibocsátás

Kéz-kar vibráció = 0,04 m/s²

Biztonsági útmutató a pneumatikus tömítő- és ragasztóadagolókhöz

Általános tudnivalók

- Kérjük, alaposan olvassa el és értelmezze a teljes útmutatót, mielőtt használná az eszközt.
- Ne dobja ki a biztonsági útmutatót. Az útmutatót tárolja biztonságos helyen, és rendszeresen tanulmányozza, hogy biztonságosan használhassa az eszközt.
- A felhasználó vagy a felhasználó munkáltatója köteles kockázatértékelést végezni az eszköz minden egyes használatát megelőzően, hogy biztonságosan lehessen dolgozni az anyaggal.
- Az eszközt nem tervezték csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (illetve gyerekek) általi használatra. Az eszköz használatával kapcsolatban tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező kezelőknek az eszköz használata előtt alapos képzést kell elvégezniük.
- Az eszköz kizárólag hagyományos csomagolással ellátott tömítőanyag és ragasztók adagolására használható. Szigorúan tilos más anyagtípusokkal vagy az ügyfél által módosított csomagolórendszerrel használni az eszközt.
- Az eszközt időszakosan ellenőrizni kell, hogy a rajta található címkén jól látható-e a szöveg és a képek. Amennyiben a címke olvashatatlan, a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és cserecímkeket kell igényelnie.
- Semmilyen módon ne változtasson az eszközön. A változtatások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a kezelőt fenyegető kockázatot.

Az eszköz használata

- Mindig vegyen fel védőkesztyűt és védőszemüveget, mielőtt használná az adagolót.
- Ügyeljen arra, hogy az eszköznek megfelelő anyagcsomagoló-rendszert használjon, illetve rögzítse megfelelően az eszközt a rendszerhez, mielőtt használná az adagolót.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a levegőcső. Nem maradhat az eszköz körül sem kihúzódtott csatlakozókábel, sem túl hosszú tömlő, ami botlásveszéllyel járna.
- Sose lépje túl az eszközön szereplő maximális levegőnyomást.
- Ügyeljen arra, hogy az eszközöket sose használja nyitott vázzal vagy hengerrel, így elkerülve a kilövellő anyag okozta veszélyt. A tartozékokat megfelelően rögzíteni kell az eszközhöz, illetve a csomagolórendszerhez. Ha a keverőszár eltömődik használat közben, ki kell cserélni.
- Használat közben soha ne irányítsa az eszközt önmagára vagy másokra.
- Az eszköz meg- vagy újratöltésekor mindig válassza le a sűrített levegő csövértől.
- Használat után mindig válassza le a levegőadagolót.

Az eszköz súlya (üresen)

Terméktípus	Súly (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Italiano

Estrusori pneumatici di sigillanti e adesivi bicomponenti

Sommario

1. Sicurezza	52
2. Sempre	52
3. Mai	52
4. Collegamento	52
5. Manutenzione	52
6. Nota	52
7. Caricamento Della Cartuccia	53
8. Funzionamento/Comandi	53
Dichiarazione di conformità	100

1. Sicurezza

Questo estrusore è un prodotto di qualità per uso professionale progettato per cicli di lavoro intensi per lunghi periodi di funzionamento. Poiché l'aria compressa è utilizzata come fonte di alimentazione, l'affaticamento dell'operatore è minimo; è tuttavia necessario ricordare che l'aria compressa può essere pericolosa se utilizzata in modo errato. L'utente deve dedicare del tempo a leggere e comprendere appieno il contenuto di queste istruzioni per l'uso. In caso contrario, potrebbe andare incontro a lesioni personali gravi. Si consiglia di utilizzare una protezione per le orecchie con gli applicatori di tipo LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Sempre

- UTILIZZARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PER GLI OCCHI DURANTE L'USO
- SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE PNEUMATICA PRIMA DI INIZIARE QUALSIASI ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE/PULIZIA

3. Mai

- COLLEGARE L'ESTRUSORE A UN'ALIMENTAZIONE PNEUMATICA CHE PUÒ SUPERARE I 145 PSI (10 BAR)
- IMMERGERE L'ESTRUSORE IN UN SOLVENTE
- AZIONARE L'ESTRUSORE CON PARTI ALLENTATE, DANNEGGIATE O MANCANTI
- TRASPORTARE L'ESTRUSORE REGGENDO DAL TUBO DELL'ARIA
- UTILIZZARE CARTUCCE DANNEGGIATE O DEL TIPO SBAGLIATO NELL'ESTRUSORE
- DOTARE L'ESTRUSORE DI UN REGOLATORE CON UN VALORE DI PRESSIONE PIÙ ALTO

4. Collegamento

Controllare la pressione di alimentazione. Per prestazioni ottimali, la pressione di alimentazione deve essere superiore a 100 psi (6,8 bar) e inferiore a 145 psi (10 bar). L'estrusore funziona a pressioni di alimentazione più basse, tuttavia la portata potrebbe risultare ridotta e variabile. Collegare l'estrusore a una fonte di aria compressa adeguata utilizzando il dado e l'ogiva in dotazione oppure un raccordo idoneo. Tutti gli estrusori sono dotati di filettatura BSP maschio da 1/4".

5. Manutenzione

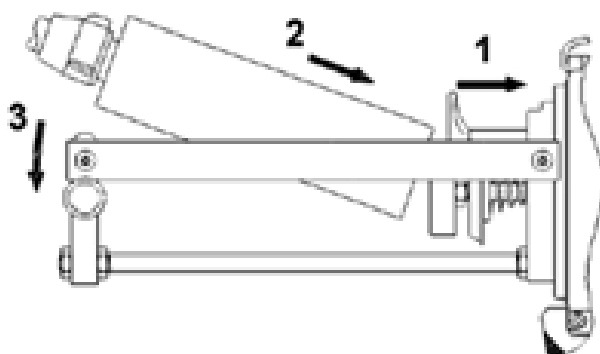
GIORNALIERA: pulire l'estrusore con il solvente consigliato dal produttore dell'adesivo prima che abbia il tempo di fissarsi. Prestare particolare attenzione a non lasciare residui sulle aste.

SETTIMANALE: controllare che gli stantuffi e tutte le viti/i bulloni esterni siano serrati. Serrare se sono lenti.

6. Nota

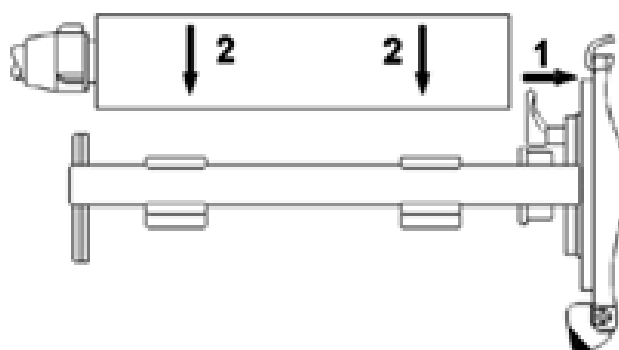
Testato in conformità alle normative europee sui macchinari (1.1.95), l'erogatore pneumatico LOCTITE® EQ HD16 2C ha livelli di pressione acustica ponderati A inferiori a 70 dB (A).

7. Caricamento Della Cartuccia

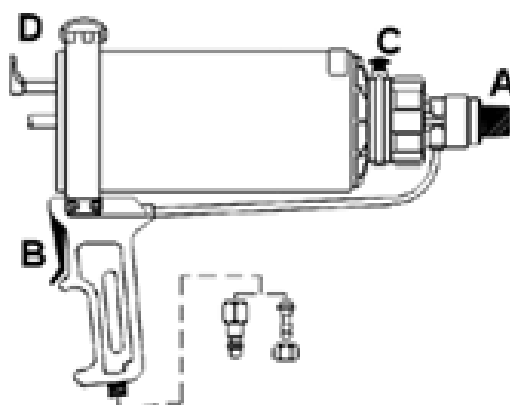


Estrusore per bicomponenti con posizionatori per cartucce

1. Assicurarsi che le aste siano completamente ritratte verso il fusto.
2. Posizionare la parte posteriore della cartuccia sui pistoni e sui posizionatori per cartucce.
3. Spingere con decisione fino a poter alloggiare la parte anteriore della cartuccia nella sede.
4. Controllare che la cartuccia sia posizionata correttamente prima di azionare il grilletto.



PISTOLE TIPO SERIE 2



8. Funzionamento/Comandi

A – Regolatore della pressione interna

Il regolatore della pressione interna controlla la portata del materiale e garantisce il mantenimento di un flusso stabile di sigillante. Per aumentare il flusso di sigillante, ruotare la manopola in senso orario (+). Per diminuirlo, ruotare la manopola in senso antiorario (-).

B – Grilletto

Tirando il grilletto, all'interno dell'applicatore si forma un cuscino di aria compressa che avvia il flusso di materiale. Quando si rilascia il grilletto, il flusso di sigillante si interrompe e l'aria compressa fuoriesce rapidamente da una valvola di scarico rapido sulla parte posteriore dell'applicatore.

C – Pulsante di arretramento dei pistoni (Where fitted)

Tenere premuto il pulsante di arretramento dei pistoni (C) e poi tirare il grilletto (B). Questa operazione fa tornare indietro automaticamente le aste dei pistoni, pronte per accogliere la cartuccia successiva. Se l'estrusore non è dotato di pulsante pneumatico, tirare indietro i pistoni manualmente utilizzando la manopola indicatore (D).

D – Manopola indicatore/arretramento

Questo componente permette di capire visivamente quanto materiale è rimasto nella cartuccia durante l'uso. Per gli estrusori non dotati di arretramento pneumatico, la manopola di arretramento permette di tirare manualmente i pistoni all'indietro.

Emissione di rumore

- Livello di pressione acustica, ponderato A (LwA) = 89,96 dB
- Livello di pressione acustica sulla stazione di lavoro, ponderato A (LpA) = 78,96 dB
- Livello di pressione acustica di emissione di picco, ponderato C (LpC, picco) = 109,54
- Esposizione giornaliera media (basata su un uso continuo di 8 ore) = 78,96 dB

Emissione di vibrazioni

Vibrazione mano-braccio = 0,04 m/s²

Istruzioni di sicurezza per gli estrusori pneumatici di sigillanti e adesivi

Generale

- Prima di utilizzare l'estrusore, leggere e comprendere a fondo tutte le istruzioni qui fornite.
- Non gettare le istruzioni di sicurezza. Conservarle in un luogo sicuro e leggerle e consultarle regolarmente per garantire l'uso sicuro di questo strumento.
- L'utente, o il datore di lavoro dell'utente, deve effettuare una valutazione dei rischi prima di ogni utilizzo dello strumento, per garantire la sicurezza nell'applicazione dei materiali.
- Questo estrusore non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte. Gli operatori che non hanno esperienza o conoscenza dell'estrusore devono ricevere una formazione completa prima di poter utilizzare lo strumento.
- Questo estrusore deve essere utilizzato solo per erogare sigillanti e adesivi da sistemi di confezionamento di materiali convenzionali. È severamente vietato erogare altri tipi di materiale o utilizzare sistemi di confezionamento strettamente vietati.
- L'estrusore deve essere ispezionato periodicamente per garantire che il testo e le immagini sulle etichette siano ancora chiaramente leggibili. In caso contrario, l'utente deve contattare il produttore e richiedere la sostituzione delle etichette.
- Non modificare questo strumento in alcun modo. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

Uso dell'estrusore

- Indossare sempre guanti e occhiali di sicurezza prima di tentare di erogare qualsiasi materiale con questo strumento.
- Prima di tentare di erogare il materiale, assicurarsi che il sistema di confezionamento del materiale sia delle dimensioni corrette per questo strumento e che sia stato fissato adeguatamente allo strumento.
- Prima di ogni utilizzo dell'estrusore, controllare la linea dell'aria per assicurarsi che non sia danneggiata. Verificare l'assenza di collegamenti allentati o tubi troppo lunghi in aree che potrebbero creare un rischio di inciampo.
- Non superare mai la pressione massima dell'aria indicata sullo strumento.
- Per evitare pericoli di esplosione, assicurarsi di non utilizzare mai gli strumenti con scheletro o canotto aperto. In più, gli accessori devono essere adeguatamente fissati allo strumento e al sistema di confezionamento del materiale. Se il beccuccio di miscelazione si ostruisce durante l'uso, sostituirlo.
- Non puntare mai l'estrusore verso di sé o verso altri durante l'uso.
- Scollegare sempre la linea dell'aria compressa dallo strumento quando viene caricato/ricaricato con del materiale.
- Scollegare sempre lo strumento dall'alimentazione pneumatica dopo l'uso.

Pesi (a vuoto)

Tipo di prodotto	Peso (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

日本語

2液型シーリング剤および接着剤用空気圧ディスペンサー

目次

1. 安全上の注意.....	55
2. 常を守ること.....	55
3. 絶対行わないこと.....	55
4. 接続について.....	55
5. メンテナンス.....	55
6. 注記.....	55
7. カートリッジの装填.....	56
8. オペレーション/コントロール.....	56
適合宣言書.....	100

1. 安全上の注意

このディスペンサーは、プロユーザー向けの高品質な製品です。長期の動作期間にわたる高い連続使用を想定して設計されています。圧縮空気を動力源としているため、オペレーターの疲労は最小限に抑えられますが、圧縮空気を不適切に扱うと非常に危険ですのでご注意ください。必ずこの操作手順をよく読み、完全に理解した上で、製品をご使用ください。不完全な理解での操作は、重大な傷害につながる可能性があります。LOCTITE® EQ HD16 2Cタイプのディスペンサーを使用する際は、防音保護具を使用することをお勧めします。

2. 常を守ること

- ・ 操作中は保護めがねを使用してください
- ・ メンテナンス/清掃作業を開始する前に、エアサプライを遮断してください

3. 絶対行わないこと

- ・ ディスペンサーを145 psi (10bar) を超えるエアサプライに接続しないでください
- ・ ディスペンサーを溶剤に浸さないでください
- ・ 部品が緩んでいたり、壊れていたり、欠落している状態でディスペンサーを操作しないでください
- ・ ディスペンサーをエアパイプで運ばないでください
- ・ 損傷したカートリッジ、または間違ったタイプのカートリッジを使用しないでください
- ・ 圧力値の高いレギュレーターを取り付けしないでください

4. 接続について

供給圧力を確認してください。最適な性能を得るには、供給圧力は100 psi (6.8 bar) より大きく、145 psi (10 bar) 未満になるようにしてください。ディスペンサーは低い供給圧力でも作動しますが、流量が減少する可能性があり、また変動する可能性があります。付属のナットとテールを使用するか、適切なフィッティングを使用して、ディスペンサーを適切な圧縮空気源に接続してください。すべてのディスペンサーには、1/4インチBSPオスネジが取り付けられています。

5. メンテナンス

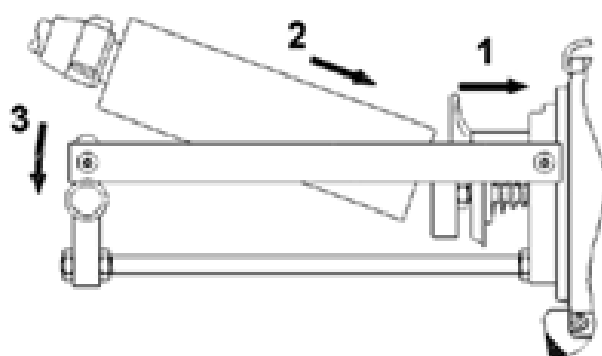
毎日: 接着剤が固まる前に、メーカー推奨の溶剤を使用してディスペンサーを拭いてください。ロッドに残留物が残らないように、特に注意してください。

週に1度: プランジャーおよびすべての外部ボルト/ネジがしっかりと締められていることを確認してください。緩んでいる場合は締め付けてください。

6. 注記

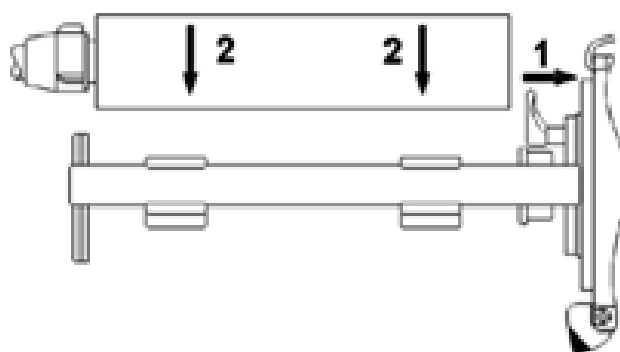
欧州機械規則 (1.1.95) に準拠してテストされたLOCTITE® EQ HD16 2C空気圧ディスペンサーの A特性音圧レベルは70dB (A) 未満です。

7. カートリッジの装填

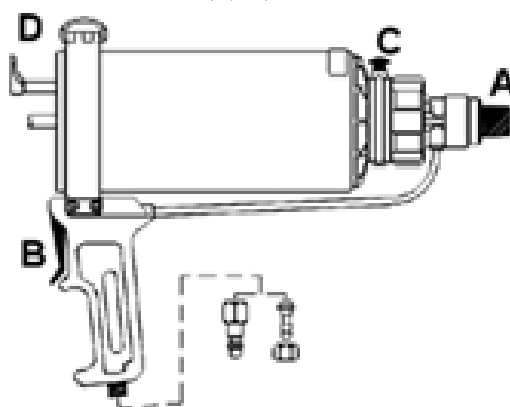


カートリッジロケータ付き2液用ディスペンサー

1. ロッドがバレルに向かって完全に引き込まれていることを確認します。
2. カートリッジの後部をプランジャーの上およびカートリッジロケータの上に置きます。
3. カートリッジの前面がフレームアセンブリに収まるまで、しっかりと押し込みます。
4. トリガーを操作する前に、カートリッジが正しく配置されていることを確認してください。



シリーズ2タイプガン



8. オペレーション/コントロール

A - 内圧レギュレーター

内圧レギュレーターは材料の流量を制御し、シーリング剤の安定した塗布を制御します。シーリング剤の流量を増やすには、ノブを時計回り(+)方向に回します。流量を減らすには、ノブを反時計回り(-)の方向に回します。

B - トリガー

トリガーを引くと、ディスペンサー内に圧縮空気が蓄積され、材料が流れ始めます。トリガーを放すと、ディスペンサー後部の急速排気バルブによって圧縮空気が急速に排出され、シーリング剤の流れが止まります。

C - プランジャーリターンボタン

プランジャーリターンボタン(C)を押したまま、トリガー(B)を引きます。これにより、プランジャーロッドが自動的に引き戻され、次のカートリッジの準備が整います。ディスペンサーにエアボタンが装備されていない場合は、インジェクターノブ(D)を使用してプランジャーを手動で引き戻します。

D - インジケータ/リターンノブ

これにより、使用中にカートリッジ内に残っている材料の量を視覚的に確認できます。エアリターン機能が装備されていないディスペンサーの場合は、リターンノブを使用してプランジャーを手動で引き戻します。

騒音の発生

- ・ 音圧レベル、A特性 (LwA) =89.96dB
- ・ ワークステーションの音圧レベル、A特性 (LpA) =78.96dB
- ・ ピーク音圧レベル、C特性 (LPC、ピーク) =109.54
- ・ 1日あたりの平均 (8時間の連続使用に基づく) =78.96dB

振動の発生

ハンドアームの振動=0.04m/s²

空圧式シーリング剤および接着剤用ディスペンサーの安全上の注意

一般的な注意事項

- ・ このツールを使用する前に、本書に記載されているすべての説明を必ず読み、完全に理解してください。
- ・ 安全上の注意事項を廃棄しないでください。このツールを安全に使用するため、本説明書を安全な場所に保管し、定期的に参照してください。
- ・ ユーザーまたはユーザーの雇用主は、毎回このツールを使用する前にリスク評価を実施し、材料の塗布が安全であることを確認してください。
- ・ このツールは、身体的、感覚的、精神的能力が低下した人（子供を含む）による使用を目的としていません。このツールの経験や知識が不足しているオペレーターは、本ツールの使用前に、まず徹底的なトレーニングを受ける必要があります。
- ・ このツールは、所定のパッケージングからシーリング剤や接着剤を塗布するためにのみ使用してください。他の種類の材料を充填したり、お客様が改造したパッケージングを使用したりすることは固く禁じられています。
- ・ ツールを定期的に点検し、ラベル上の文字とグラフィックがはっきりと読み取れることを確認してください。そうでない場合は、製造元に連絡しラベルの交換を要求する必要があります。
- ・ このツールを改造しないでください。改造すると、安全対策の有効性が低下し、オペレーターへのリスクが増大する可能性があります。

ツールの使用について

- ・ このツールを使用する前に、必ず手袋と安全メガネを着用してください。
- ・ 材料を塗布する前に、パッケージングがこのツールに適したサイズであること、およびツールに適切に固定されていることを確認してください。
- ・ ツールを使用する前に、供給エアラインに損傷がないことを確認してください。接続が緩んでいたり、つまづく危険を引き起こす可能性のある場所に過度に長いホースを放置したりしないでください。
- ・ ツールに記載されている最大空気圧を絶対に超えないようにしてください。
- ・ 飛散の危険を防ぐため、ツールがオープンエンドのフレームやバレルで操作されないように注意してください。付属品も、ツールやパッケージングに適切に固定されている必要があります。使用中にミキシングノズルが詰まった場合は、交換する必要があります。
- ・ 使用中は、絶対に自分や他の人にツールを向けないでください。
- ・ ツールに材料を充填/再充填するときは、必ず圧縮エアラインをツールから外してください。
- ・ 使用後は、必ずツールを空気供給源から外してください。

ツール重量 (無積載時)

製品タイプ	重量 (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

한국인

2액형 스피런트 및 접착제 공압 디스펜서

목차

1. 안전성	.58
2. 항상	.58
3. 금지 사항	.58
4. 연결	.58
5. 유지보수	.58
6. 참고	.58
7. 카트리리지 로딩	.59
8. 작동/제어	.59
적합성 선언	.100

1. 안전성

이 디스펜서는 전문 사용자를 위한 고품질 제품로서, 장기간 작동되도록 높은 작동 주기로 설계되었습니다. 압축 공기를 동력원으로 사용하기 때문에 작업자의 피로도는 적지만, 압축 공기를 잘못 사용할 경우 위험할 수 있습니다. 사용자는 시간을 내어 이 작동 지침을 읽고 완전히 이해해야 합니다. 그렇게 하지 않을 경우 중상을 입을 수도 있습니다. LOCTITE® EQ HD16 2C 유형 디스펜서의 경우 귀마개를 사용하는 것이 좋습니다.

2. 항상

- 작동 시 눈 보호 장비를 사용
- 유지보수/청소 작업을 시작하기 전에 공기 공급 장치 분리

3. 금지 사항

- 디스펜서를 145psi(10bar)를 초과할 수 있는 공기 공급 장치에 연결
- 용제에 디스펜서 담금
- 헐거워지거나 파손되거나 부품이 누락된 디스펜서 작동
- 공기 파이프로 디스펜서 운반
- 디스펜서에 손상된 카트리리지 또는 잘못된 유형의 카트리리지 사용
- 압력 값이 더 높은 조절기 장착

4. 연결

공급 압력을 확인하십시오. 최적의 성능을 위해 공급 압력은 100psi(6.8bar)보다 크고 145psi(10bar)보다 작아야 합니다. 디스펜서는 더 낮은 공급 압력에서 작동하지만 유량이 줄어들거나 달라질 수 있습니다. 제공된 너트와 테일 또는 적절한 피팅을 사용하여 디스펜서를 적절한 압축 공기 공급원에 연결하십시오. 모든 디스펜서에는 수 ¼" BSP 스레드가 장착되어 있습니다.

5. 유지보수

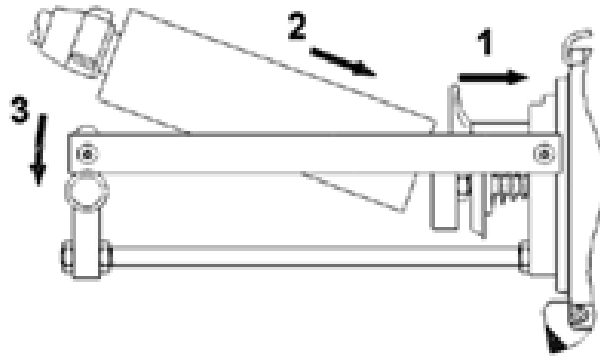
매일: 접착제가 굳기 전에 권장하는 용제를 사용하여 디스펜서를 닦으십시오. 로드와 잔여물이 남지 않도록 특별한 주의를 기울여야 합니다.

매주: 플런저와 모든 외부 볼트/나사가 조여져 있는지 확인하십시오. 느슨한 경우에는 볼트/나사를 조이십시오.

6. 참고

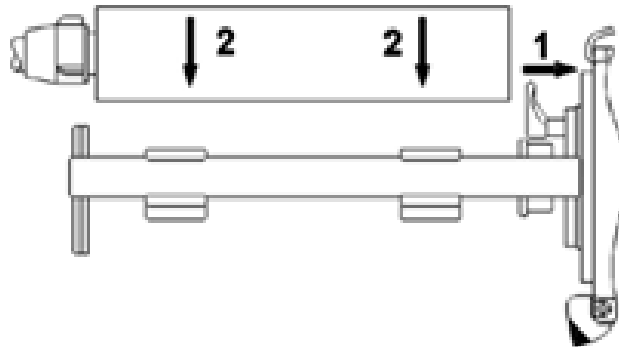
유럽 기계 규정(1.1.95)에 따라 테스트된 LOCTITE® EQ HD16 2C 공압식 디스펜서의 A-가중 음압 레벨은 70dB(A) 미만입니다.

7. 카트리지 로딩

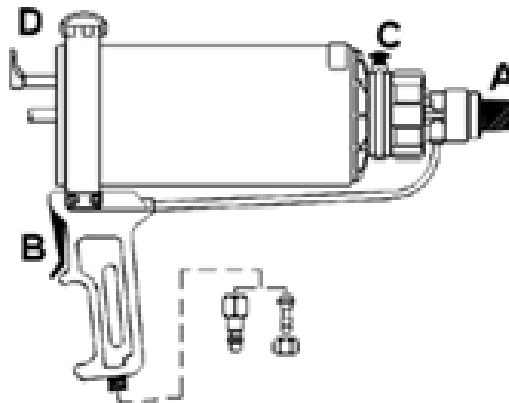


카트리지 로케이터가 있는 2액형 디스펜서

1. 로드가 배럴 쪽으로 완전히 수축되었는지 확인합니다.
2. 플런저 위와 카트리지 로케이터 위의 카트리지 후면을 찾습니다.
3. 카트리지 전면이 프레임 어셈블리에 위치할 수 있을 때까지 뒤로 단단히 밀어 넣습니다.
4. 트리거를 작동하기 전에 카트리지가 올바른 위치에 있는지 확인합니다.



시리즈 2 유형 건



8. 작동/제어

A - 내부 압력 조절기

내부 압력 조절기는 실린더의 유량을 제어하고 실린더의 안정적인 흐름을 유지합니다. 실린더의 유량을 늘리려면 노브를 시계 방향(+)으로 돌리십시오. 실린더의 유량을 줄이려면 노브를 시계 반대 방향(-)으로 돌리십시오.

B - 트리거

트리거를 당기면 디스펜서 내부에 압축 공기 쿠션이 형성되어 실린더의 흐름이 시작됩니다. 트리거를 놓으면 압축 공기가 디스펜서 후면의 급속 배기 밸브를 통해 빠르게 빠져나가면서 실린더의 흐름이 중단됩니다.

C - 플런저 리턴 버튼

플런저 리턴 버튼(C)을 누른 상태에서 트리거(B)를 당깁니다. 이렇게 하면 플런저 로드와 자동으로 다음 카트리지를 위해 준비됩니다. 디스펜서에 공기 버튼이 장착되지 않은 경우, 표시기 노브(D)를 사용하여 플런저를 수동으로 뒤로 당깁니다.

D – 표시기/리턴 노브

이를 통해 사용 중 카트리지에 남아 있는 쉘런트의 양을 시각적으로 알 수 있습니다. 에어 리턴이 장착되지 않은 디스펜서의 경우 리턴 노브를 사용하여 플런저를 수동으로 뒤로 당깁니다.

소음 방출

- 음압 레벨, A-가중(LwA) = 89.96dB
- 워크스테이션의 음압 레벨, A-가중(LpA) = 78.96dB
- 피크 방출 음압 레벨, C-가중(LpC, 피크) = 109.54
- 1일 평균 노출(8시간 연속 사용 기준) = 78.96dB

진동 방출

손팔 진동 = 0.04m/s²

쉘런트 및 접착제 공압 디스펜서에 대한 안전 지침

일반적

- 도구를 사용하기 전에 이 설명서에 제공된 모든 지침을 읽고 완전히 이해해야 합니다.
- 안전 지침을 버리지 마십시오. 이 도구를 안전하게 사용하려면 안전한 장소에 보관하고 정기적으로 읽고 참조해야 합니다.
- 사용자 또는 사용자의 고용주는 제품을 도포하기에 안전한지 확인하기 위해 매번 도구 사용 전 위험 평가를 수행해야 합니다.
- 이 도구는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하된 사람(어린이 포함)이 사용할 수 없습니다. 도구에 대한 경험이나 지식이 부족한 작업자는 도구를 사용하기 전에 먼저 철저한 교육을 받아야 합니다.
- 이 도구는 기존 재료 포장 시스템에서 실란트와 접착제를 디스펜싱하는 데만 사용해야 합니다. 다른 유형의 재료의 디스펜싱 또는 고객이 수정한 카트리지 시스템에 대한 사용은 엄격히 금지됩니다.
- 도구를 주기적으로 검사하여 라벨의 텍스트와 그래픽을 여전히 명확하게 읽을 수 있는지 확인해야 합니다. 그렇지 않은 경우, 사용자는 제조업체에 연락하여 교체용 라벨을 요청해야 합니다.
- 어떤 식으로든 이 도구를 수정하지 마십시오. 도구의 수정은 안전 조치의 효과를 떨어뜨리고 작업자의 위험을 증가시킬 수 있습니다.

도구 사용

- 이 도구로 재료를 디스펜싱하기 전에 항상 장갑과 보안경을 착용하십시오.
- 재료를 디스펜싱하기 전에 재료 포장 시스템이 이 도구에 맞는 크기인지, 도구에 적절하게 고정되었는지 확인하십시오.
- 도구를 사용하기 전에 매번 공기 라인에 손상이 없는지 확인하십시오. 넘어질 위험이 있는 영역에 연결이 느슨하거나 과도한 길이의 호스가 놓여 있어서는 안 됩니다.
- 도구에 명시된 최대 공기압을 절대 초과하지 마십시오.
- 발사 위험을 방지하기 위해 프레임이나 배럴이 열려 있는 상태에서 도구를 작동하지 마십시오. 액세서리도 도구와 재료 카트리지 시스템에 적절하게 고정해야 합니다. 사용 중 막힌 혼합 노즐은 교체해야 합니다.
- 사용하는 동안 도구를 자신이나 다른 사람에게 겨냥하지 마십시오.
- 도구에 재료를 장착/재장착할 때는 압축 공기 라인을 도구에서 항상 분리하십시오.
- 사용 후에는 공기 공급 장치에서 도를 항상 분리하십시오.

도구 무게(비어 있음)

제품 유형	무게(kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3.1

Latviešu

Divkomponentu pneimatiskie dozētāji hermētiķiem un līmēm

Saturs

1. Drošība	61
2. Vienmēr	61
3. Nekad	61
4. Savienojums	61
5. Apkope	61
6. Piezīme	61
7. Kārtridža levietošana	62
8. Eksploatācija/Vadības līnīces	62
Atbilstības deklarācija	100

1. Drošība

Šis dozētājs ir kvalitatīvs produkts profesionāliem lietotājiem; tas ir paredzēts augstas noslodzes cikliem ilgos eksploatācijas periodos. Jaudas nodrošināšanai tiek lietots saspiests gaiss, operatora nogurums ir minimāls, taču jāatceras, ka saspiests gaiss var būt bīstams, ja tiek izmantots nepareizi. Lietotājam jāvelta laiks, lai pilnībā izlasītu un saprastu šos lietošanas norādījumus. To nedarot, var rasties nopietnas traumas. LOCTITE® EQ HD16 2C tipa dozētājiem ieteicams izmantot aizsargaustīņas.

2. Vienmēr

- LIETOJĒT AIZSARGBRILLES, KAD STRĀDĀJAT;
- ATVIENOJĒT GAISA PADEVI, PIRMS JEBKĀDU APKOPES/TĪRĪŠANAS DARBU VEIKŠANAS.

3. Nekad

- NEPIEVIENOJĒT DOZĒTĀJU GAISA PADEVES IERĪCEI, KURAS JAUDA VAR PĀRSNIEGT 145 PSI (10 BĀRI);
- NEIEVIETOJĒT DOZĒTĀJU ŠĶĪDINĀTĀJĀ;
- NELIETOJĒT DOZĒTĀJU, JA TAM IR VAĻĪGAS, BOJĀTAS DAĻAS VAI TO NAV;
- NEPĀRVIETOJĒT DOZĒTĀJU, TUROT AIZ GAISA CAURULES;
- NELIETOJĒT BOJĀTUS VAI NEPAREIZA TIPA KĀRTRIDŽUS DOZĒTĀJĀ;
- NEUZSTADIET REGULATORU AR AUGSTĀKU SPIEDIENA VĒRTĪBU.

4. Savienojums

Pārbaudiet padeves spiedienu. Optimālai veiktspējai padeves spiedienam jābūt lielākam par 100 PSI (6,8 bāri) un mazākam par 145 PSI (10 bāri). Dozētājs darbojas ar zemu padeves spiedienu, taču plūsmas ātrums var būt samazināts un mainīties. Dozētāju pievienojiet piemērotam saspiestā gaisa avotam, izmantojot komplektācijā iekļauto uzgriezni un nīpeli vai piemērotu savienotāju. Visi dozētāji ir aprīkoti ar vīrišķo 1/4" BSP vītņi.

5. Apkope

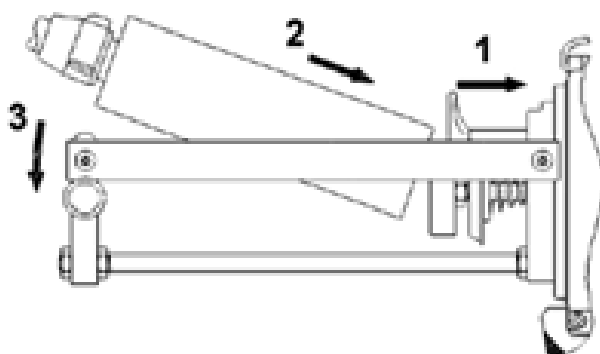
IKDIENAS: noslaukiet dozētāju ar līmes ražotāja ieteikto šķīdinātāju, pirms tā ir sacietējusi. Īpaša uzmanība jāpievērš, lai neatstātu nekādus atlikumus uz virzļiem.

IKNEDĒĻAS: pārbaudiet virzļus un visas ārējās skrūves — vai tās ir cieši pievilkas. Ja kāda ir vaļīga, pievelciet.

6. Piezīme

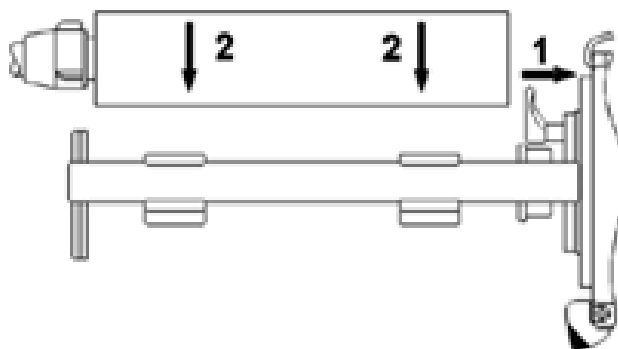
Pneimatiskajam dozētājam LOCTITE® EQ HD16 2C (pārbaudīts saskaņā ar Eiropas Regulu par mašīnām (1.1.95)) ir A klases skaņas spiediena līmenis, kas ir mazāks par 70 dB (A).

7. Kārtridža levietošana

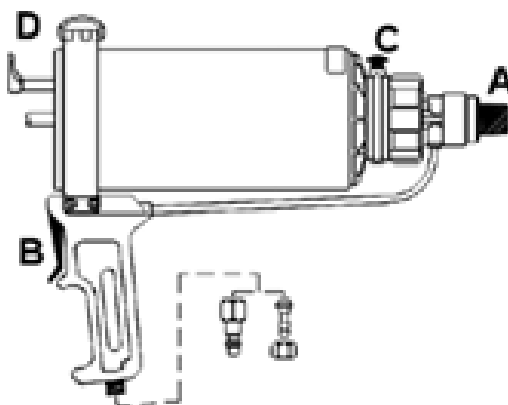


Divkomponentu dozētājs ar kārtridža fiksatoriem

1. Pārliecinieties, vai virzuļi ir pilnībā ievilkti korpusa virzienā.
2. Novietojiet kārtridža aizmuguri uz virzuļiem un tad kārtridža fiksatoros.
3. Spēcīgi stumiet uz aizmuguri, līdz kārtridža priekšpusi var ievietot rāmja blokā.
4. Pirms mēlītes nospiešanas pārbaudiet, vai kārtridžs ir pareizi ievietots.



2. SĒRIJAS PISTOLES



8. Eksploatācija/Vadības ierīces

A – iekšējā spiediena regulators

Iekšējā spiediena regulators regulē materiāla plūsmas ātrumu un nodrošina, ka hermētiķa plūsma ir stabila. Lai palielinātu hermētiķa plūsmas ātrumu, pagrieziet regulatoru pulksteņrādītāju kustības virzienā (+). Lai samazinātu plūsmas ātrumu, pagrieziet regulatoru pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (-).

B – mēlīte

Nospiežot mēlīti, dozētājā izveidojas saspiestā gaisa spilvens, kas nodrošina materiāla plūsmu. Atlaižot mēlīti, hermētiķa plūsma tiek pārtraukta, jo saspiestais gaiss ātri izplūst ārā, pateicoties ātrās izplūdes vārstam dozētāja aizmugurē.

C – virzuļa atgriešanas poga (Where fitted)

Nospiediet un turiet virzuļa atgriešanas pogu (C), tad nospiediet mēlīti (B). Tādā veidā virzuļa stieņi tiek atvilkti atpakaļ un automātiski sagatavoti nākamajam kārtridžam. Ja dozētājs nav aprīkots ar pneimatisko pogu, manuāli pavelciet atpakaļ virzuļus, izmantojot rādītāja pogu (D).

D – rādītāja/atgriešanas poga

Nodrošina vizuālu rādījumu, kas lietošanas laikā ļauj noteikt, cik daudz materiāla ir palicis kārtīdžā. Dozētājiem, kas nav aprīkoti ar pneimatisko atgriešanas sistēmu, atgriešanas poga tiek izmantota, lai manuāli pavilktu virzuļus atpakaļ.

Troksņu emisija

- Skaņas spiediena līmenis, A svērtais (L_{wA}) = 89,96 dB
- Skaņas spiediena līmenis darba vietā, A svērtais (L_{pA}) = 78,96 dB
- Pīķa skaņas spiediena līmenis, C svērtais (L_{pC} , pīķa) = 109,54
- Vidējā ietekme dienā (pamatojoties uz 8 nepārtrauktas izmantošanas stundām) = 78,96 dB

Vibrāciju emisija

Vibrācija rokām = 0,04 m/s²

Drošības norādījumi hermētiķa un līmes pneimatiskajiem dozētājiem

Vispārīgi

- Pirms instrumenta lietošanas, lūdzu pārliedzinieties, ka esat izlasījis un pilnībā sapratis visus šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.
- Neizmetiet drošības norādījumus. Tie jāuzglabā drošā vietā un regulāri jālasa, jāizmanto, lai šī instrumenta lietošana būtu droša.
- Katru reizi pirms instrumenta izmantošanas lietotājam vai tā darba devējam jāveic riska novērtēšana, lai panāktu drošu materiāla uzklāšanu.
- Šis instruments nav paredzēts lietošanai personām (tostarp arī bērniem) ar pavājinātām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām. Pirms pielaišanas pie instrumenta lietošanas jāveic apmācības tiem operatoriem, kuriem pietrūkst pieredzes vai zināšanas.
- Šo instrumentu drīkst izmantot tikai hermētiķu vai līmju dozēšanai no standarta materiāla iepakojuma sistēmām. Cita veida materiālu dozēšana vai klienta pielāgotu iepakojuma sistēmu izmantošana ir strikti aizliegta.
- Instruments periodiski jāpārbauda, lai pārliedzinātos, ka grafiskie attēli uz uzlīmēm ir skaidri saskatāmi. Ja tā nav, lietotājam jāsaazinās ar ražotāju un jāpieprasa uzlīmju maiņa.
- Nekādā veidā neizmainiet šo instrumentu. Izmaiņas var samazināt drošības pasākumu efektivitāti un palielināt risku operatoram.

Instrumenta lietošana

- Pirms jebkādu materiālu dozēšanas ar šo instrumentu vienmēr uzvelciet aizsargcimdus un aizsargbrilles.
- Pirms jebkādu materiālu dozēšanas, lūdzu, pārliedzinieties, vai materiāla iepakojuma sistēmas izmēri ir piemēroti šim instrumentam un tā ir pienācīgi nostiprināta.
- Katru reizi pirms instrumenta lietošanas, lūdzu, pārbaudiet gaisvadu, lai pārliedzinātos, ka tas nav bojāts. Nedrīkst būt nekādu vaļīgu savienojumu vai lieku šļūtenes daļu, kas ir izvietotas zonās, kur var rasties pakļupšanas risks.
- Nekad nepārsniedziet uz instrumenta norādīto gaisa maksimālo spiedienu.
- Lai nepieļautu priekšmetu izsviešanas risku, lūdzu, nodrošiniet, ka instruments nekad netiek lietots ar rāmi vai korpusu, kam ir atvērts gals. Tāpat arī piederumiem jābūt pietiekami stingri nostiprinātiem pie instrumenta un materiāla iepakojuma sistēmas. Ja lietošanas laikā ir aizsērējusi sajaukšanas sprausla, tā jānomaina.
- Izmantošanas laikā nekad nevērsiet instrumentu pret sevi vai kādu citu.
- Kad instrumentā ievietojat materiālu, vienmēr atvienojiet no tā saspiestā gaisa šļūteni.
- Pēc izmantošanas vienmēr atvienojiet instrumentu no saspiestā gaisa padeves līnijas.

Instrumentu svars (tukšu)

Izstrādājuma tips	Svars (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Lietuvių kalba

Dvikomponenčiai pneumatiniai sandariklių ir klijų dozatoriai

Turinys	
1. Sauga	64
2. Būtinai	64
3. Niekada	64
4. Jungimas	64
5. Priežiūra	64
6. Pastaba	64
7. Kasečių Dėjimas	65
8. Naudojimas / Valdymo Įtaisai	66
Atitikties deklaracija	100

1. Sauga

Šis dozatorius yra specialistams skirtas aukštos kokybės gaminy; jis pritaikytas intensyviems darbo ciklams, atliekamiems per ilgą naudojimo laikotarpį. Kaip energijos šaltinis naudojamas suspaustas oras, todėl operatorius beveik nenuvargsta, tačiau reikia prisiminti, kad netinkamai naudojamas suspaustas oras gali kelti pavojų. Naudotojas turi iki galo perskaityti ir visiškai suprasti šią naudojimo instrukciją. To nepadarius galima sunkiai susižeisti. Dirbant LOCTITE® EQ HD16 2C tipo dozatoriais rekomenduojama naudoti ausų apsaugos priemonės.

2. Būtinai

- DIRBDAMI NAUDOKITE AKIŲ APSAUGOS PRIEMONES.
- PRIEŠ PRADĖDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS ARBA VALYMO DARBUS ATJUNKITE ORO ŠALTINĮ.

3. Niekada

- NEJUNKITE DOZATORIAUS PRIE ORO ŠALTINIO, KURIO SLĖGIS GALI VIRŠYTI 145 PSI (10 BAR).
- NEMERKITE DOZATORIAUS Į TIRPIKLĮ.
- DOZATORIAUS NENAUDOKITE, JEIGU JO DALYS ATSILEIDĘ, SULŪŽĘ ARBA JŲ TRŪKSTA.
- DOZATORIAUS NENEŠIOKITE LAIKYDAMI UŽ ORO ŽARNOS.
- DOZATORIUI NENAUDOKITE SUGADINTŲ ARBA NETINKAMO TIPO KASEČIŲ.
- NEUŽDĖKITE DIDESNĖS SLĖGIO VERTĖS REGULIATORIAUS.

4. Jungimas

Patikrinkite tiekimo slėgį. Kad gaminys geriausiai veiktų, tiekimo slėgis turi būti 100–145 psi (6,8–10 bar) intervale. Dozatorius veiks ir esant mažesniai tiekimo slėgiui, tačiau srautas gali sumažėti ir būti nepastovus. Dozatorių prijunkite prie tinkamo suspausto oro šaltinio, naudodami pateikiamą veržlę ir galinę dalį arba tinkamą jungtį. Visuose dozatoriuose įrengta ¼ col. jungtis su išoriniu BSP sriegiu.

5. Priežiūra

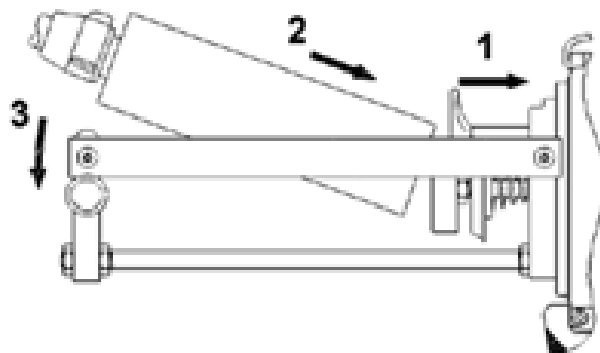
KASDIEN Klijų gamintojo rekomenduojamu tirpikliu nuvalykite ant dozatoriaus užtiškusius klėjus, kol jie dar nesukietėjo. Ypač reikia stengtis, kad likučių neliktų ant strypų.

KAS SAVAITĘ Patikrinkite, ar priveržti stūmokliai ir visi išoriniai varžtai bei sraigčiai. Jeigu atsileidę, priveržkite.

6. Pastaba

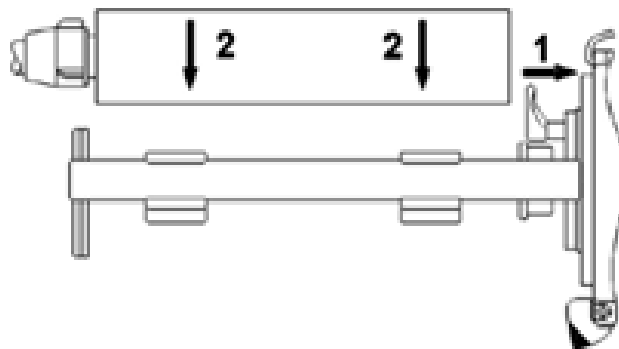
Išbandžius pagal Europos reglamentus dėl mašinų (1995-01-01) nustatyta, kad pneumatinio dozatoriaus LOCTITE® EQ HD16 2C A svertinis garso slėgio lygis mažesnis kaip 70 dB (A).

7. Kasečių Dėjimas

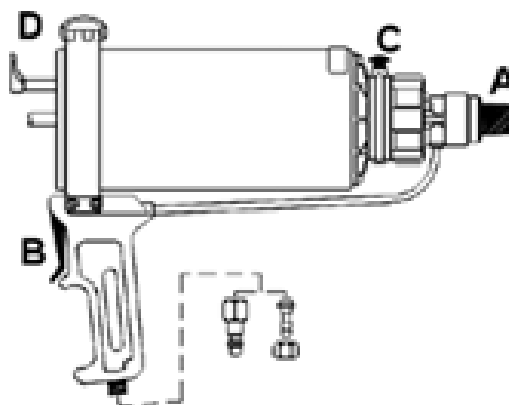


Dvikomponentis dozatorius su kasetės kreiptuvais

1. Pasirūpinkite, kad strypai būtų iki galo įtraukti į cilindrą.
2. Kasetės galinę dalį uždėkite ant stūmoklių ir ant kasetės kreiptuvų.
3. Tvirtai stumkite atgal, kol priekinę kasetės dalį galėsite įdėti į rėmą.
4. Prieš nuspausdami gaiduką patikrinkite, ar kasetė tinkamai įdėta.



2 SERIJOS TIPO PISTOLETAI



8. Naudojimas / Valdymo Įtaisai

A – vidinio slėgio reguliatorius

Vidinio slėgiu reguliatoriumi valdomas medžiagos srautas ir palaikomas stabilus sandariklio srautas. Kad padidintumėte sandariklio srautą, rankenėlę pasukite pagal laikrodžio rodyklę (+). Kad sumažintumėte srautą, rankenėlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę (-).

B – gaidukas

Nuspaudus gaiduką dozatorius pripildomas suspausto oro, kurio veikiamą medžiaga pradeda tekėti. Atleidus gaiduką sandariklis nustoja tekėti, o suspaustas oras greitai išleidžiamas per dozatoriaus gale esantį greitojo išleidimo vožtuvą.

C – stūmoklių grįžties mygtukas (Where fitted)

Nuspauskite ir laikykite stūmoklių grįžties mygtuką (C), tada nuspauskite gaiduką (B). Tai padarius stūmoklių stypai automatiškai įtraukiami ir dozatorius paruošiamas naujai kasetei įdėti. Jeigu dozatoriuje neįrengtas pneumatinis mygtukas, naudodami indikatoriaus rankenėlę (D) rankomis atitraukite stūmoklius.

D – indikatoriaus / grįžties rankenėlė

Naudojant rodo kasetėje likusios medžiagos kiekį. Jeigu dozatoriuje neįrengta pneumatinė grįžties sistema, grįžties rankenėlė naudojama stūmokliams atitraukti rankomis.

Skleidžiamas triukšmas

- Garso slėgio lygis, A svertinis (L_{wA}) = 89,96 dB.
- Garso slėgio lygis darbo vietoje, A svertinis (L_{pA}) = 78,96 dB.
- Didžiausias skleidžiamo garso slėgio lygis, C svertinis (L_{pC} , didžiausias) = 109,54 dB.
- Vidutinė dienos ekspozicija (laikant, kad nuolatinio naudojimo trukmė 8 val.) = 78,96 dB

Skleidžiami virpesiai

Plaštakos ir rankos virpesiai = 0,04 m/s²

Pneumatinių sandariklio ir klijų dozatorių saugos nurodymai

Bendrieji

- Prieš mėginami naudoti įrankį būtina perskaitykite ir visiškai supraskite visus šioje instrukcijoje pateikiamus nurodymus.
- Neišmeskite saugos nurodymų. Juos laikykite saugioje vietoje, reguliariai skaitykite ir jų laikykitės, kad saugiai naudotumėte įrankį.
- Kaskart prieš naudojant įrankį naudotojas arba naudotojo darbdavys turi atlikti rizikos vertinimą ir įsitikinti, kad saugu taikyti medžiagą.
- Šis įrankis neskirtas sumažėjusių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus). Įrankio naudojimo patirties arba žinių stokojančys operatoriai turi būti tinkamai išmokyti ir tik tada jiems galima leisti naudoti įrankį.
- Šis įrankis turi būti naudojamas tik sandarikliams ir klijams dozuoti iš įprastinių medžiagų pakuočių sistemų. Griežtai draudžiama dozuoti kitų tipų medžiagas arba naudoti kliento modifikuotas pakuočių sistemas.
- Įrankį reikia periodiškai apžiūrėti ir įsitikinti, kad etikečių tekstas ir grafikos elementai tebėra aiškiai įskaitomi. Jei ne, naudotojas turi kreiptis į gamintoją ir užsakyti pakaitinių etikečių.
- Jokiais būdais nemodifikuokite įrankio. Dėl modifikacijų gali sumažėti saugos priemonių efektyvumas ir padidėti rizika operatoriui.

Įrankio naudojimas

- Prieš mėginami šiuo įrankiu dozuoti bet kokias medžiagas būtina užsimaukite pirštines ir užsidėkite apsauginius akinius.
- Prieš mėginami dozuoti bet kokią medžiagą įsitikinkite, kad medžiagos pakuočių dydis yra tinkamas šiam įrankiui, o pakuotė tinkamai pritvirtinta prie įrankio.
- Kaskart prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nepažeista oro linija. Neturi būti laisvų jungčių, o žarnos perteklius neturi būti išdėstytas vietose, kur už žarnos galėtų užkliūti žmonės.
- Jokiu būdu neviršykite ant įrankio nurodyto didžiausio oro slėgio.
- Kad nebūtų išsviedžiami daiktai ir nekiltų pavojaus, įrankis neturi būti naudojamas su atviro galo rėmais arba cilindrais. Priedai taip pat turi būti tinkamai pritvirtinti prie įrankio ir medžiagos pakuočių sistemos. Jeigu naudojant užsikimštų maišymo antgalis, jį reikia pakeisti.
- Naudodami niekada nenuitaikykite įrankio į save arba kitą asmenį.
- Į įrankį dėdami arba pakartotinai dėdami medžiagą nuo jo būtina atjunkite suspausto oro liniją.
- Baigę naudoti būtina atjunkite įrankį nuo oro šaltinio.

Įrankio svoris (tuščio)

Gaminio tipas	Svoris (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Norsk

Pneumatisk dispenser for 2-komponent Lim og tetningsmasser

Innhold

1. Sikkerhet	67
2. Alltid	67
3. Aldri	67
4. Tilkobling	67
5. Vedlikehold	67
6. Merk	67
7. Montering Av Patron	68
8. Betjening/Kontroller	68
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	100

1. Sikkerhet

Denne dispenseren er et kvalitetsprodukt for proffbrukere. Den er laget for hard belastning ved bruk over lengre tid. Denne er trykkluftbasert, belastningen på brukeren er derfor minimal, men det er viktig å huske at trykkluft kan være farlig når det brukes feil. Brukeren bør ta seg tid til å lese og forstå bruksanvisningen i sin helhet. Hvis ikke kan det føre til alvorlig personskade. Det anbefales å bruke hørselvern ved bruk av dispensere av typen LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Alltid

- BRUK VERNEUTSTYR UNDER BRUK
- KOBLE FRA LUFTTILFØRSELEN FØR VEDLIKEHOLD/RENGJØRING

3. Aldri

- KOBLE DISPENSEREN TIL EN LUFTTILFØRSEL MED TRYKK PÅ OVER 145 PSI (10 BAR)
- SENK DISPENSEREN NED I LØSEMIDLER
- BRUK DISPENSEREN MED LØSE, ØDELAGTE ELLER MANGLENDE DELER
- BÆR DISPENSEREN I LUFTSLANGEN
- BRUK SKADDE PATRONER ELLER FEIL TYPE PATRON I DISPENSEREN
- MONTER EN REGULATOR MED EN HØYERE TRYKKVERDI

4. Tilkobling

Kontroller innløpsstrykket. For optimal ytelse må innløpsstrykket være større enn 100 psi (6,8 bar) og mindre enn 145 psi (10 bar). Dispenseren vil fungere ved lavere innløpsstrykk, men gjennomstrømningshastigheten kan være redusert og kan variere. Koble dispenseren til en egnet trykkluftkilde ved hjelp av mutteren og endestykket som følger med, eller med en passende kobling. Alle dispensere har utvendige ¼ BSP-gjenger.

5. Vedlikehold

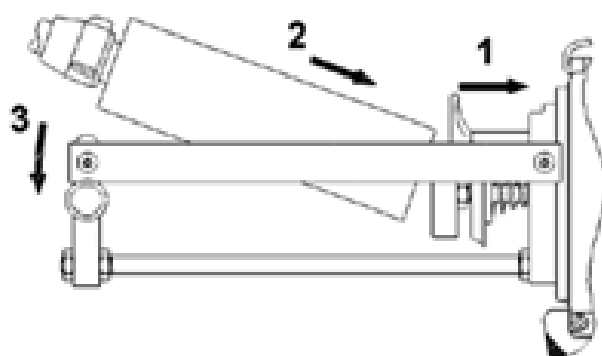
DAGLIG: Tørk av dispenseren med løsemiddel som anbefales av limets produsent, før det har fått tid til å herdes. Vær spesielt påpasselig med at det ikke er igjen rester på stengene.

UKENTLIG: Kontroller at stemplene og alle utvendige bolter/skruer er tilstrekkelig strammet. Trekk til hvis de viser seg å være løse.

6. Merk

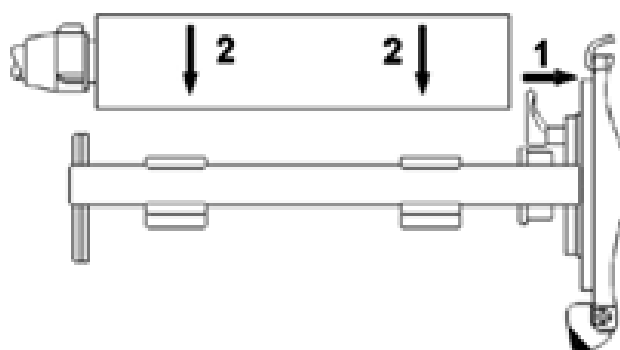
Den pneumatiske LOCTITE® EQ HD16 2C-dispenseren er testet i henhold til europeiske maskinforskrifter (1.1.95) og har et A-vektet lydtryknivå på mindre enn 70 dB (A).

7. Montering Av Patron

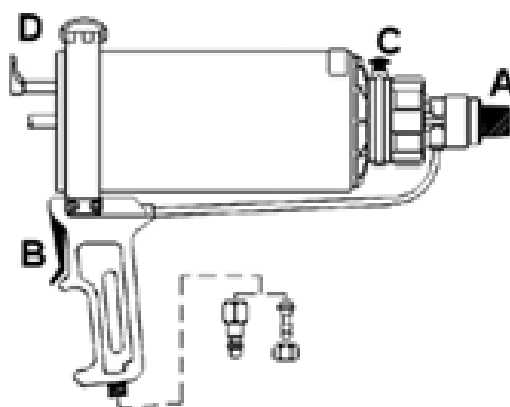


Dispenser i to deler med patronføringene

1. Kontroller at skyverene er trukket helt inn mot sylindren.
2. Finn bakre del av patronen over stemplene og på patronføringene.
3. Skyv hardt bakover til fronten av patronen kan plasseres inn i rammen.
4. Kontroller at patronen er riktig plassert før du bruker avtrekkeren.



SERIE 2-PISTOLER



8. Betjening/Kontroller

A – intern trykkregulator

Den interne trykkregulatoren styrer materialets strømningshastighet og sikrer at flyten av tetningsmasse holdes stabil. Drei bryteren med klokken (+) for å øke flyten av tetningsmasse. Drei bryteren mot klokken (-) for å redusere flyten.

B – avtrekker

Når du trekker i avtrekkeren, bygges det opp en buffer med trykkluft inne i dispenseren, og flyten av materiale starter. Når du slipper avtrekkeren, stopper flyten av tetningsmasse når trykkluften slippes raskt ut av en avtrekksventil på baksiden av dispenseren.

C – stempelreturknapp (Where fitted)

Trykk på og hold inne stempelreturknappen (C), og trekk i avtrekkeren (B). Dette vil trekke stempelstengene tilbake automatisk slik at de er klare til neste patron. Hvis dispenseren ikke er utstyrt med luftknapp, må stemplene trekkes manuelt tilbake med indikatorbryteren (D).

D – indikator/returbryter

Dette gir en visuell indikasjon på hvor mye materiale som er igjen i patronen under bruk. For dispensere som ikke har luftretur, brukes returknappen til å trekke tilbake stemplene manuelt.

Støy

- Lydtrykknivå, A-vektet (L_{wA}) = 89,96 dB.
- Lydtrykknivå på arbeidsstasjon, A-vektet (L_{pA}) = 78,96 dB.
- Høyeste lydtrykknivå, C-vektet (LPC, peak) = 109,54 dB.
- Gjennomsnittlig daglig eksponering (basert på 8 timers kontinuerlig bruk) = 78,96dB.

Vibrasjoner

Vibrasjoner på hånden/armen = 0,04 m/s²

Sikkerhetsanvisninger for pneumatisk dispenser for tetningsmasse

Generell

- Sørg for at du leser og forstår alle anvisningene i denne håndboken før du bruker verktøyet.
- Ikke kast sikkerhetsanvisningene. Disse bør oppbevares på et trygt sted, og bør leses og sjekkes regelmessig for å garantere sikker bruk av dette verktøyet.
- Brukeren, eller brukerens arbeidsgiver, skal foreta en risikovurdering før hver gang verktøyet tas i bruk, for å sikre at det er trygt å påføre materiale.
- Dette verktøyet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner. Brukere som mangler erfaring eller kunnskap om verktøyet, må få grundig opplæring før de får lov til å bruke verktøyet.
- Dette verktøyet bør bare brukes til å dispensere tetningsmasse og lim fra vanlige emballeringssystemer. Det er strengt forbudt å dispensere andre typer materialer eller bruke emballeringssystemer som kunden har gjort endringer på.
- Verktøyet bør inspiseres med jevne mellomrom for å sikre at teksten og grafikken på etikettene fortsatt er tydelig lesbare. Hvis ikke skal brukeren kontakte produsenten og be om nye etiketter.
- Ikke endre dette verktøyet på noen måte. Endringer kan redusere effektiviteten av sikkerhetstiltak og øke risikoen for brukeren.

Bruk av verktøy

- Bruk alltid hansker og vernebriller før du prøver å dispensere materialer med dette verktøyet.
- Kontroller at emballeringssystemets størrelse er riktig for dette verktøyet, og at det er tilstrekkelig festet til verktøyet, før du prøver å dispensere materiale.
- Kontroller alltid luftledningen før verktøyet brukes for å forsikre deg om at den ikke er skadet. Det må ikke være noen løse forbindelser eller for lange slangelengder som ligger i områder der de kan utgjøre snublefare.
- Overskrid aldri det maksimale lufttrykket som er angitt på verktøyet.
- For å forhindre prosjektilfarer må du sørge for at verktøyene aldri betjenes med rammene eller sylindrene åpne. Tilbehør bør også være tilstrekkelig festet til verktøyet og emballeringssystemet. Hvis blandedysen blir blokkert under bruk, må den skiftes ut.
- Pek aldri verktøyet mot deg selv eller andre under bruk.
- Koble alltid trykkluftledningen fra verktøyet når du fyller eller etterfyller materiale på verktøyet.
- Verktøyet må alltid kobles fra lufttilførselen etter bruk.

Verktøyets vekt (når tomt)

Produkttype	Vekt (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Polski

Aplikatory pneumatyczne 2-składnikowych uszczelniaczy i klejów

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	70
2. Zawsze	70
3. Nigdy	70
4. Połączenie	70
5. Konserwacja	70
6. Uwaga	70
7. Ładowanie Kartuszy	71
8. Obsługa/Elementy Sterowania	71
Deklaracja zgodności	100

1. Bezpieczeństwo

Niniejszy dozownik jest produktem wysokiej jakości przeznaczonym dla profesjonalistów; zaprojektowany został z myślą o wytężonej pracy przez długie okresy czasu. Ze względu na wykorzystywanie sprężonego powietrza jako źródła zasilania, zmęczenie operatora jest minimalne, ale należy pamiętać, że sprężone powietrze może być niebezpieczne w przypadku nieprawidłowego użycia. Użytkownik powinien poświęcić czas na przeczytanie i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi. W wyniku niezastosowania się do powyższego zalecenia może dojść do poważnych obrażeń ciała. W przypadku dozowników typu LOCTITE® EQ HD16 2C zaleca się stosowanie ochrony słuchu.

2. Zawsze

- KORZYSTAĆ Z OKULARÓW OCHRONNYCH PODCZAS PRACY
- PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH/CZYSZCZĄCYCH ODŁĄCZYĆ DOPŁYW POWIETRZA

3. Nigdy

- NIE PODŁĄCZAĆ DOZOWNIKA DO ŹRÓDŁA POWIETRZA, KTÓRE MOŻE PRZEKRACZAĆ 145 psi (10 BARÓW)
- NIE ZANURZAĆ DOZOWNIKA W ROZPUSZCZALNIKU
- NIE KORZYSTAĆ Z DOZOWNIKA Z LUŻNYMI, USZKODZONYMI LUB BRAKUJĄCYMI CZĘŚCIAMI
- NIE PRZENOSIĆ DOZOWNIKA ZA PRZEWÓD POWIETRZA
- NIE KORZYSTAĆ Z USZKODZONYCH WKŁADÓW LUB NIEWŁAŚCIWEGO TYPU WKŁADU W DOZOWNIKU
- NIE ZAKŁADAĆ REGULATORA O WYŻSZYM CIŚNIENIU

4. Połączenie

Sprawdzić ciśnienie zasilania. Aby zapewnić optymalną wydajność, niezbędne jest ciśnienie zasilania większe niż 100 psi (6,8 bara) i mniejsze niż 145 psi (10 barów). Dozownik będzie działał przy niższych ciśnieniach zasilania, ale natężenie przepływu może być ograniczone i ulegać zmianom. Podłączyć dozownik do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza za pomocą dostarczonej nakrętki i króćca lub za pomocą odpowiedniej złączki. Wszystkie dozowniki są wyposażone w gwint męski 1/4" BSP.

5. Konserwacja

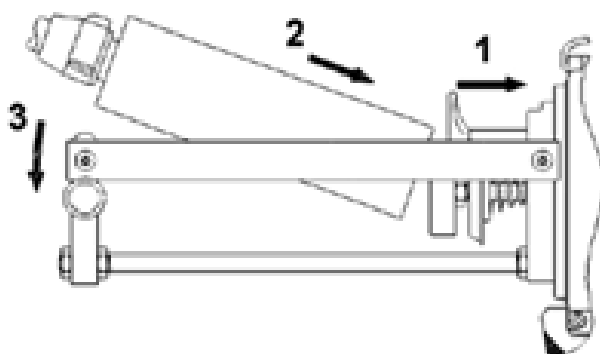
CODZIENNIE: Przetrzeć dozownik zalecanym przez producenta kleju rozpuszczalnikiem, nim klej będzie miał czas się utwardzić. Zachować szczególną ostrożność, aby żadne pozostałości nie znajdowały się na tłokach.

CO TYDZIEŃ: Sprawdzić, czy tłoki i wszystkie śruby/śruby zewnętrzne są dokręcone. Dokręcić, jeśli okaże się, że są poluzowane.

6. Uwaga

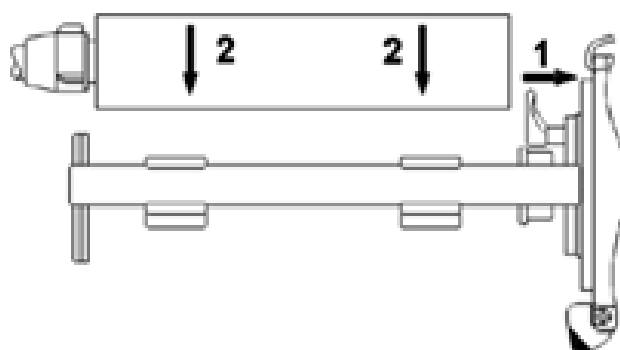
Dozownik pneumatyczny LOCTITE® EQ HD16 2C został przetestowany pod kątem zgodności z europejskimi przepisami dotyczącymi maszyn (1.1.95) i generuje poziomy ciśnienia akustycznego A-ważonego poniżej 70 dB (A).

7. Ładowanie Kartuszy

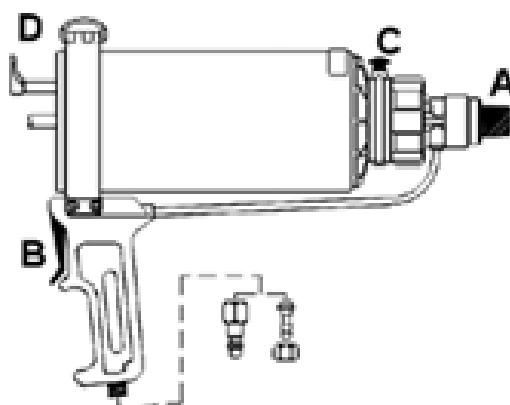


Dozownik 2-składnikowy z lokalizatorami wkładów

1. Upewnić się, że tłoki są całkowicie wycofane względem kartusza.
2. Umieścić tylną część kartuszy nad tłokami i na lokalizatorach kartuszy.
3. Docisnąć mocno, aż przednia część kartusza znajdzie się w zespole ramy.
4. Przed naciśnięciem spustu sprawdzić, czy kartusz jest prawidłowo posadowiony.



PISTOLETY SERII 2



8. Obsługa/Elementy Sterowania

A – Wewnętrzny regulator ciśnienia

Wewnętrzny regulator ciśnienia kontroluje przepływ materiału i zapewnia utrzymanie stabilnego przepływu uszczelniacza. Aby zwiększyć przepływ uszczelniacza, należy obrócić pokrętkę w prawo (+). Aby zmniejszyć przepływ, obrócić pokrętkę w lewo (-).

B – Spust

Pociągnięcie spustu powoduje powstanie wewnątrz dozownika poduszki sprężonego powietrza, która powoduje przepływ materiału. Po zwolnieniu spustu przepływ środka uszczelniającego ustaje, podczas gdy sprężone powietrze szybko ulatuje przez zawór szybkiego spustu z tyłu dozownika.

C – Przycisk powrotu tłoka (Where fitted)

Nacisnąć i przytrzymać przycisk powrotu tłoka (C), a następnie pociągnąć spust (B). Spowoduje to automatyczne cofnięcie tłoka do pozycji gotowej na następny kartusz. Jeśli dozownik nie jest wyposażony w przycisk pneumatyczny, ręcznie odciągnąć tłoki za pomocą wskaźnika położenia tłoka (D).

D – wskaźnik położenia tłoka

Pokazuje ilości materiału pozostałego w kartuszu podczas użytkowania. W przypadku dozownika niewyposażonego w przycisk powrotu tłoka, wskaźnik położenia tłoka służy do ręcznego wycofania tłoka.

Emisja hałasu

- Ciśnienie akustyczne, A-ważone (L_{wA}) = 89,96 dB
- Ciśnienie akustyczne na stanowisku pracy w skali A (L_{pA}) = 78,96 dB
- Szczytowe ciśnienie akustyczne w skali C (L_{pC} , wartość szczytowa) = 109,54
- Średnia dzienna ekspozycja (na podstawie 8 godzin ciągłego użytkowania) = 78,96 dB

Emisja drgań

Drgania ramienia = 0,04 m/s²

Instrukcja bezpieczeństwa dla dozowników pneumatycznych uszczelniaczy i klejów

Ogólne

- Przed przystąpieniem do korzystania z narzędzia należy przeczytać i w pełni zrozumieć wszystkie zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji.
- Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu i regularnie czytać w celu bezpiecznego korzystania z niniejszego narzędzia.
- Użytkownik lub pracodawca użytkownika zobowiązany jest za każdym razem wykonać ocenę ryzyka przed użyciem narzędzia, aby upewnić się, że możliwe jest bezpieczne stosowanie materiału.
- Narzędzie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Operatorzy bez doświadczenia lub wiedzy na temat narzędzia muszą przed korzystaniem z narzędzia ukończyć gruntowne szkolenie.
- Narzędzie powinno być wykorzystywane wyłącznie do dozowania uszczelniaczy i klejów z konwencjonalnych opakowań materiału. Wydawanie innych rodzajów materiałów lub stosowanie zmodyfikowanych przez klienta systemów opakowań jest surowo zabronione.
- Narzędzie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że tekst i grafika na etykietach są nadal czytelne. Jeżeli nie, użytkownik powinien skontaktować się z producentem i poprosić o etykiety zastępcze.
- Nie modyfikować narzędzia w żaden sposób. Modyfikacje mogą ograniczyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

Użytkowanie narzędzia

- Zawsze nosić rękawice i okulary ochronne przed rozpoczęciem dozowania jakichkolwiek materiałów za pomocą niniejszego narzędzia.
- Przed przystąpieniem do dozowania jakichkolwiek materiałów należy upewnić się, że ich opakowanie jest odpowiednie dla narzędzia i zostało pewnie w nim zabezpieczone.
- Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić linię zasilania w powietrze, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona. Należy unikać luźnych połączeń lub zbyt długich przewodów w miejscach, gdzie mogłyby stwarzać zagrożenie potknięciem.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza wskazanego na narzędziu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwom wynikającym ze stosowania napędu pneumatycznego, należy upewnić się, że narzędzia nie są obsługiwane z otwartymi ramami lub tulejami. Akcesoria powinny być również odpowiednio przymocowane do narzędzia i opakowania materiałów. Jeśli dojdzie do zablokowania dyszy mieszającej podczas użytkowania, należy ją wymienić.
- Nigdy nie kierować narzędzia w kierunku swoim lub innych osób.
- Zawsze odłączać przewód sprężonego powietrza od narzędzia podczas ładowania/ponownego ładowania materiału do narzędzia.
- Zawsze odłączać narzędzie od zasilania w powietrze po użyciu.

Masy narzędzi (pustych)

Typ produktu	Masa (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Português

Aplicadores pneumáticos para adesivos bicomponentes

Índice

1. Segurança	73
2. Sempre	73
3. Nunca	73
4. Conexão	73
5. Manutenção	73
6. Nota.....	73
7. Carregamento Do Cartucho.....	74
8. Funcionamento/Controles	74
Declaração de conformidade	100

1. Segurança

Este aplicador é um equipamento de qualidade para o profissional. Foi projetado para altos ciclos de funcionamento durante longos períodos de trabalho. Uma vez que o ar comprimido é utilizado como fonte de alimentação, a fadiga do operador é mínima, mas deve-se lembrar que o ar comprimido pode ser perigoso quando usado incorretamente. O usuário deve dedicar um tempo para ler e compreender estas instruções de utilização na íntegra. Caso contrário, o mal uso poderá provocar lesões corporais graves. Recomenda-se a utilização de protetor auditivo para aplicadores do tipo LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Sempre

- UTILIZE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO OCULAR DURANTE O FUNCIONAMENTO
- DESLIGUE O FORNECIMENTO DE AR ANTES DE INICIAR QUAISQUER TAREFAS DE MANUTENÇÃO/LIMPEZA

3. Nunca

- LIGUE O APLICADOR A UMA FONTE DE AR QUE POSSA EXCEDER 145 PSI (10 BAR)
- MERGULHE O APLICADOR EM SOLVENTE
- UTILIZE O APLICADOR COM PEÇAS SOLTAS, QUEBRADAS OU EM FALTA
- TRANSPORTE O APLICADOR PELO TUBO DE AR
- USE CARTUCHOS DANIFICADOS OU DO TIPO ERRADO NO APLICADOR
- INSTALE UM REGULADOR COM UM VALOR DE PRESSÃO MAIS ELEVADO

4. Conexão

Verifique a pressão de alimentação. Para um desempenho ideal, a pressão de alimentação deve ser superior a 100 psi (6,8 bar) e inferior a 145 psi (10 bar). O aplicador funcionará com pressões de alimentação mais baixas, mas as taxas de fluxo podem ser reduzidas e variar. Ligue o aplicador a uma fonte de ar comprimido adequada utilizando o conector fornecido ou com um encaixe adequado. Todos os aplicadores estão equipados com uma rosca macho BSP de 1/4".

5. Manutenção

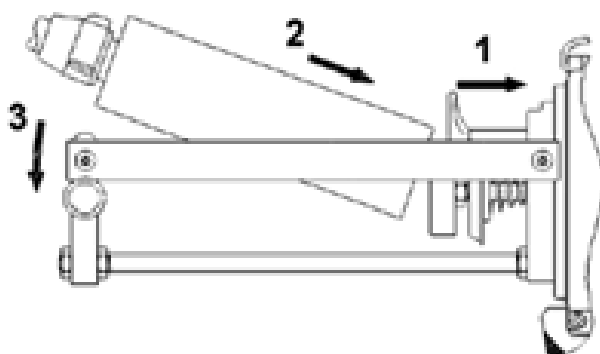
DIARIAMENTE: Limpe o aplicador utilizando o solvente recomendado pelo fabricante do adesivo antes do tempo de cura. Cuidado especial deve ser tomado para garantir que nenhum resíduo permaneça nas hastes.

SEMANALMENTE: verifique se os êmbolos e todos os parafusos externos estão apertados. Se estiverem soltos, aperte-os.

6. Nota

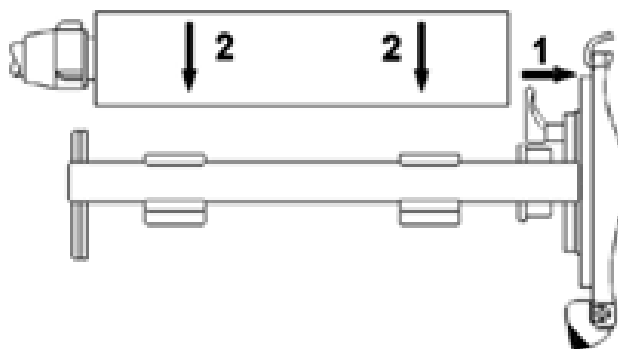
Testado em conformidade com o European Machinery Regulations (1.1.95), o aplicador pneumático LOCTITE® EQ HD16 2C possui níveis de pressão sonora ponderados A inferiores a 70 dB (A).

7. Carregamento Do Cartucho

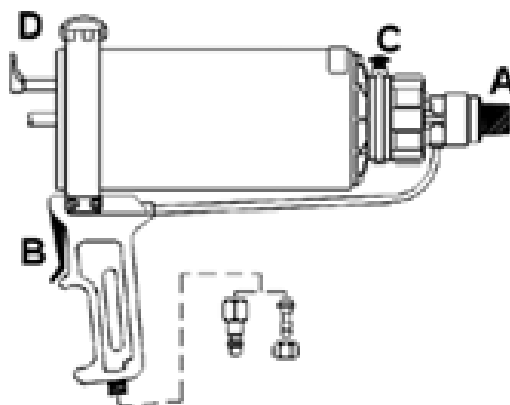


Aplicador bicomponente com locador de cartucho

1. Certifique-se de que os êmbolos estejam totalmente retraídos em direção ao cilindro.
2. Coloque a parte traseira do cartucho sob os êmbolos e no locador de cartucho.
3. Pressione firmemente para trás até que a parte dianteira do cartucho possa ser encaixada na estrutura.
4. Verifique se o cartucho está corretamente encaixado antes de operar o acionador.



PISTOLAS DO TIPO SÉRIE 2



8. Funcionamento/Controles

A – Regulador de pressão interna

O regulador de pressão interna controla a vazão de material e assegura a manutenção de um fluxo estável do mesmo. Para aumentar a vazão de material, gire o regulador para a direita (+). Para diminuir a vazão de material, gire o regulador para a esquerda (-).

B – Acionador

Ao pressionar o acionador, ocorre o acúmulo de ar comprimido dentro do aplicador, o que inicia o fluxo de material. Quando liberado o acionador, a vazão de material para à medida que o ar comprimido sai rapidamente através de uma válvula de escape de libertação rápida na parte traseira do aplicador.

C – Botão de retorno do êmbolo (Where fitted)

Pressione e segure o botão de retorno do êmbolo (C) e, em seguida, puxe o gatilho (B). Isso irá puxar as hastes do êmbolo para trás automaticamente, ficando prontas para o próximo cartucho. Se o aplicador não estiver equipado com um botão pneumático, puxe os êmbolos para trás manualmente utilizando o botão indicador (D).

D – Botão indicador/Retorno

Dá uma indicação visual de quanto material resta no cartucho durante o uso. Para o aplicador não equipado com retorno de ar, o botão de retorno é utilizado para puxar manualmente os êmbolos para trás.

Emissão de ruído

- Nível de pressão sonora, ponderado A (L_{wA}) = 89,96 dB
- Nível de pressão sonora na estação de trabalho, ponderado A (L_{pA}) = 78,96 dB
- Nível de pressão sonora de emissão máxima, ponderado C (L_{pC} , pico) = 109,54 dB
- Exposição diária média (com base em 8 horas de uso contínuo) = 78,96 dB

Emissão de vibração

Vibração no braço/mão = 0,04 m/s²

Instruções de segurança para aplicadores de adesivos pneumáticos

Geral

- Certifique-se de ler e compreender completamente todas as instruções fornecidas neste manual antes de tentar usar a ferramenta.
- Não descarte as instruções de segurança. Essas devem ser armazenadas num local seguro, e devem ser lidas e consultadas regularmente para assegurar a utilização segura desta ferramenta.
- O aplicador, ou seu empregador, deve efetuar uma avaliação de riscos antes de cada utilização da ferramenta, a fim de assegurar que é seguro aplicar o material.
- Esta ferramenta não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Os operadores que não tenham experiência ou conhecimento da ferramenta devem receber um treinamento completo antes de serem autorizados a utilizar a ferramenta.
- Esta ferramenta só deve ser utilizada para a aplicação de selantes e adesivos a partir de sistemas convencionais de embalagem de materiais. A aplicação de outros tipos de materiais, ou a utilização de sistemas de embalagem modificados pelo cliente, é estritamente proibida.
- A ferramenta deve ser inspecionada periodicamente, com vista a assegurar que o texto e as imagens nas etiquetas continuam perfeitamente legíveis. Caso contrário, o usuário deve contactar o fabricante e solicitar etiquetas de substituição.
- Não modifique esta ferramenta de forma alguma. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

Utilização da ferramenta

- Use sempre luvas e óculos de proteção antes de tentar efetuar a aplicação de materiais com esta ferramenta.
- Antes de tentar efetuar a aplicação de qualquer material, certifique-se de que o sistema de embalagem é do tamanho correto para esta ferramenta e que foi devidamente fixado à mesma.
- Antes de cada utilização da ferramenta, verifique a linha de ar, a fim de assegurar que não está danificada. Não devem existir ligações soltas, nem comprimentos excessivos da mangueira deixados em áreas onde possam criar um perigo de tropeçar.
- Nunca exceda a pressão máxima de ar indicada na ferramenta.
- Para evitar o perigo de projeção de materiais, certifique-se de que as ferramentas nunca são acionadas com cilindros ou estruturas de extremidade abertas. Os acessórios também devem ser devidamente fixados à ferramenta e ao sistema de embalagem de material. Se o bico de mistura ficar obstruído durante a utilização, deve ser substituído.
- Nunca aponte a ferramenta para si mesmo ou para qualquer outra pessoa durante a utilização.
- Sempre desconecte o ar comprimido da ferramenta ao carregar/recarregar com material.
- Sempre desconecte o aplicador da linha de ar após a utilização.

Pesos da ferramenta (vazio)

Tipo de produto	Peso (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Română

Pistoale pneumatice pentru etanșanți și adezivi bicomponenți

Cuprins

1. Siguranță	76
2. Întotdeauna	76
3. Niciodată	76
4. Conexiune	76
5. Întreținere	76
6. Notă	76
7. Încărcarea Cartușului	77
8. Utilizare/Comenzi	77
Declarație de conformitate	100

1. Siguranță

Acest pistol este un produs de calitate pentru utilizatori profesioniști; este conceput pentru cicluri de mare capacitate și perioade îndelungate de funcționare. Deoarece aerul comprimat este utilizat ca sursă de alimentare, oboseala operatorului este la un nivel minim, dar trebuie reținut faptul că aerul comprimat poate fi periculos când este utilizat incorect. Utilizatorul trebuie să își facă timp pentru a citi și a înțelege toate aceste instrucțiuni de utilizare. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave. Se recomandă utilizarea protecțiilor auditive pentru distribuitorii de tip LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Întotdeauna

- UTILIZAȚI ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE A OCHILOR ÎN TIMPUL UTILIZĂRII
- DECONECTAȚI ALIMENTAREA CU AER ÎNAINTE DE A ÎNCEPE ORICE SARCINI DE CURĂȚARE/ÎNTREȚINERE

3. Niciodată

- NU CONECTAȚI PISTOLUL LA O ALIMENTARE CU AER CARE DEPĂȘEȘTE 145 psi (10 BARI)
- NU SCUFUNDAȚI PISTOLUL ÎN SOLVENT
- NU UTILIZAȚI PISTOLUL CU PIESE SLĂBITE, DEFECTE SAU LIPSĂ
- NU TRANSPORTAȚI PISTOLUL ȚINÂNDU-L DE CONDUCTA DE AER
- NU UTILIZAȚI CARTUȘE DETERIORATE SAU UN CARTUȘ DE TIP GREȘIT ÎN PISTOL
- NU MONTAȚI UN REGULATOR CU O VALOARE MAI MARE A PRESIUNII

4. Conexiune

Verificați presiunea de alimentare. Pentru performanțe optime, presiunea de alimentare trebuie să fie mai mare de 100 psi (6,8 bari) și mai mică de 145 psi (10 bari). Pistolul funcționează la presiuni de alimentare mai scăzute, dar debitele ar putea fi reduse și pot să varieze. Conectați pistolul la o sursă adecvată de aer comprimat utilizând piulița și tija furnizate sau cu un fitting adecvat. Toate pistoalele sunt prevăzute cu un filet BSP exterior de ¼".

5. Întreținere

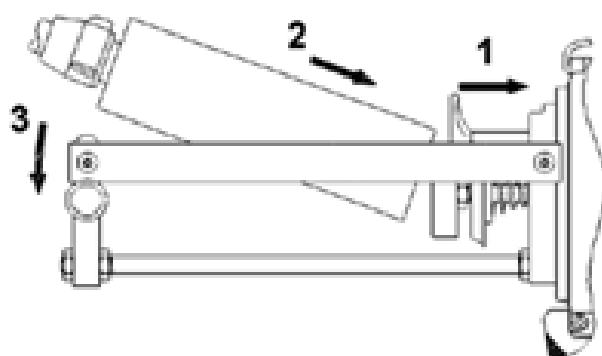
ZILNICĂ: Ștergeți pistolul utilizând un solvent de adezivi recomandat de producător înainte de a avea timp să se întărească. Trebuie acordată o atenție deosebită pentru a asigura faptul că pe tije nu rămân reziduuri.

SĂPTĂMĂNALĂ: Verificați dacă sunt strânse pistoalele și toate piulițele/șuruburile externe. Strângeți-le în cazul în care constatați că sunt slăbite.

6. Notă

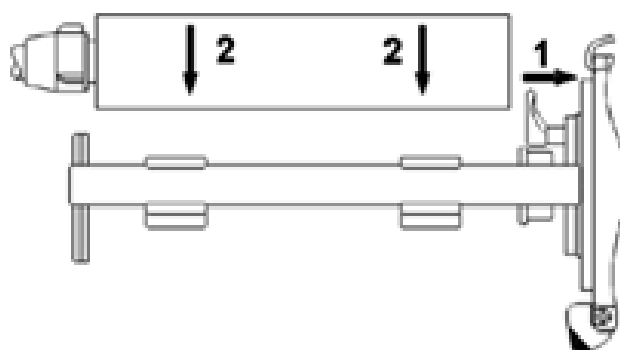
Testat în conformitate cu Reglementările europene privind echipamentele tehnice (1.1.95), pistolul pneumatic LOCTITE® EQ HD16 2C are niveluri de presiune acustică medii A mai mici de 70 dB (A).

7. Încărcarea Cartușului

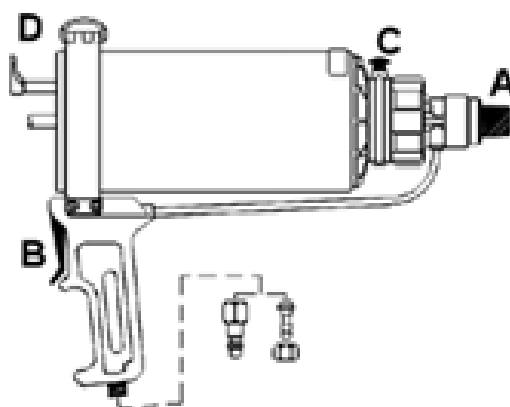


Pistol din 2 componente cu dispozitive de fixare a cartușului

1. Asigurați-vă că tijele sunt complet retrase înspre rezervorul de aer.
2. Poziționați partea din spate a cartușului peste pistoane și în dispozitivele de poziționare a cartușului.
3. Apăsăți ferm spre spate până când partea din față a cartușului poate fi poziționat în ansamblul cadrului.
4. Înainte de acționarea trăgaciului, verificați poziționarea corectă a cartușului.



PISTOALE DE TIP SERIA 2



8. Utilizare/Comenzi

A – Regulatorul de presiune internă

Regulatorul de presiune internă controlează debitul de material și asigură menținerea unui debit stabil de agent de etanșare. Pentru a crește debitul de agent de etanșare, rotiți butonul în sens orar (+). Pentru a reduce debitul, rotiți butonul în sens antiorar (-).

B – Trăgaciul

Dacă apăsați trăgaciul, se acumulează o pernă de aer comprimat în interiorul pistolului, care inițiază curgerea materialului. La eliberarea trăgaciului, curgerea agentului de etanșare se oprește deoarece aerul comprimat este evacuat rapid prin intermediul unei supape de evacuare rapidă în partea din spate a pistolului.

C – Butonul de retur al pistonului (Where fitted)

Apăsăți și mențineți apăsat butonul de retur al pistonului(C), apoi apăsați trăgaciul(B). Astfel, tijele pistonului sunt retrase automat, fiind pregătite pentru următorul cartuş. Dacă pistolul nu este prevăzut cu un buton de aer, trageți manual înapoi pistoanele cu ajutorul butonului indicator (D).

D – Butonul indicator/de retur

Acesta oferă o indicație vizuală a cantității de material rămas în cartuș în timpul utilizării. Pentru pistoalele neprevăzute cu retur de aer, butonul de retur este utilizat pentru a retrage manual pistoalele.

Emisia de zgomot

- Nivel de presiune acustică, ponderat A (L_{WA}) = 89,96 dB
- Nivel de presiune acustică la stația de lucru, ponderat A (L_{pA}) = 78,96 dB
- Nivel maxim de presiune acustică al sunetului emis, ponderat C (L_{pC}, maxim) = 109,54
- Expunerea zilnică medie (pe baza unei utilizări continue de 8 ore) = 78,96 dB

Emisia de vibrații

Vibrațiile mână-brăț = 0,04 m/s²

Instrucțiuni privind siguranța pentru pistoalele pneumatice pentru etanșanți și adezivi

Generalități

- Înainte de a încerca să utilizați instrumentul, vă rugăm să vă asigurați că ați citit și ați înțeles pe deplin toate instrucțiunile furnizate în acest manual.
- Nu aruncați instrucțiunile privind siguranța. Pentru a garanta utilizarea în siguranță a acestui instrument, acestea trebuie depozitate într-un loc sigur și trebuie citite și consultate cu regularitate.
- Înainte de fiecare utilizare a instrumentului, utilizatorul sau angajatorul acestuia trebuie să efectueze o evaluare a riscului, pentru a garanta faptul că materialul poate fi aplicat în condiții de siguranță.
- Acest instrument nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse. Operatorii cărora le lipsește experiența sau cărora le lipsesc cunoștințele cu privire la instrument trebuie să beneficieze mai întâi de o instruire cuprinzătoare înainte de a li se permite să utilizeze instrumentul.
- Acest instrument trebuie utilizat doar pentru a doza etanșanți și adezivi din sistemele convenționale de ambalare a acestor materiale. Este strict interzisă dozarea altor tipuri de materiale sau utilizarea sistemelor de ambalare modificate de client.
- Instrumentul trebuie inspectat în mod periodic, pentru a asigura faptul că textul și graficele de pe etichete sunt în continuare lizibile în mod clar. În caz contrar, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul și să solicite înlocuirea etichetelor.
- Nu aduceți niciun fel de modificări acestui instrument. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile la adresa operatorului.

Utilizarea instrumentului

- Înainte de a încerca să dozați materiale cu acest instrument, purtați întotdeauna mănuși și ochelari de protecție.
- Înainte de a încerca dozarea oricărui material, vă rugăm să vă asigurați că sistemul de ambalare a materialelor are dimensiunea corectă pentru acest instrument și că a fost fixat în mod adecvat în instrument.
- Înainte de fiecare utilizare a instrumentului, vă rugăm să verificați că nu este deteriorată conducta de aer comprimat. Nu trebuie să existe conexiuni slăbite sau lungimi excesive ale furtunului rămas în zonele care pot crea pericol de împiedicare.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă a aerului specificată pe instrument.
- Pentru a preveni pericolele de propulsare a obiectelor, vă rugăm să vă asigurați că instrumentele nu sunt niciodată acționate cu cadre sau capace deschise. De asemenea, accesoriile trebuie fixate în mod adecvat de instrument și de sistemul de ambalare a materialelor. Dacă se blochează în timpul utilizării, duza de amestec (mixer) trebuie înlocuită.
- În timpul utilizării, nu îndreptați niciodată instrumentul spre dvs. sau spre altcineva.
- Când încărcați/reîncărcați instrumentul cu material, deconectați întotdeauna conducta de aer comprimat de la instrument.
- După utilizare, deconectați întotdeauna instrumentul de la alimentarea cu aer.

Greutățile instrumentului (gol)

Tipul produsului	Greutate (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Српски

2-komponentni pneumatski dispenzeri za zaptivno sredstvo i lepak

Sadržaj

1. Bezbednost	79
2. Obavezno	79
3. Nemojte Da	79
4. Povezivanje	79
5. Održavanje	79
6. Napomena	79
7. Postavljanje Uloška	80
8. Rad/Kontrole	80
Deklaracija o usaglašenosti	100

1. Bezbednost

Ovaj dispenzer je kvalitetan proizvod za profesionalce; konstruisan je za veliki broj ciklusa tokom dugotrajnog rada. Pošto se komprimovan vazduh koristi kao izvor napajanja, zamaranje rukovaoca je minimalno, ali ne sme se zaboraviti da komprimovan vazduh može da bude opasan ako se koristi pogrešno. Korisnik bi trebalo da detaljno pročita i razume ovo uputstvo za upotrebu. U suprotnom može doći do teških telesnih povreda. Preporučljivo je da se za dispenzere tipa LOCTITE® EQ HD16 2C koristi zaštita za uši.

2. Obavezno

- KORISTITE ZAŠTITU ZA OČI KADA RADITE
- ISKLJUČITE DOVOD VAZDUHA PRE ZAPOČINJANJA ZADATAKA ODRŽAVANJA/ČIŠĆENJA

3. Nemojte Da

- POVEŽETE DISPENZER NA DOVOD VAZDUHA KOJI MOŽE DA PREMAŠI 145 PSI (10 BARA)
- URANJATE DISPENZER U RASTVARAČ
- KORISTITE DISPENZER AKO SU NEKI DELOVI LABAVI, POLOMLJENI ILI NEDOSTAJU
- NOSITE DISPENZER DRŽEĆI ZA CREVO ZA VAZDUH
- KORISTITE OŠTEĆENE KARTUŠE ILI POGREŠAN TIP KARTUŠA U DISPENZERU
- MONTIRATE REGULATOR KOJI IMA VIŠU VREDNOST PRITISKA

4. Povezivanje

Proverite pritisak dovoda. Radi optimalnog učinka, pritisak dovoda mora da bude veći od 100 psi (6,8 bara) i manji od 145 psi (10 bara). Dispenzer će raditi pri nižem pritisku dovoda, ali brzina protoka može da bude smanjena i promenljiva. Povežite dispenzer sa odgovarajućim izvorom komprimovanog vazduha pomoću isporučene navrtke i cevi, ili pomoću odgovarajućeg priključka. Svi dispenzeri imaju spoljašnji BSP navoj od ¼".

5. Održavanje

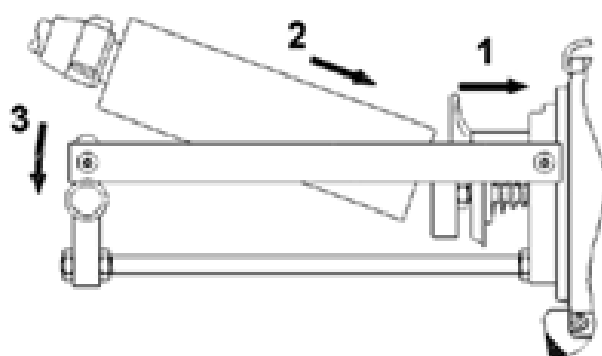
SVAKODNEVNO: Prebrišite dispenzer korišćenjem rastvarača koji preporučuje proizvođač lepka pre nego što se stegne. Posebno treba voditi računa da na šipkama nema ostataka.

NEDELJNO: Proverite da li su klipovi i svi spoljašnji vijci dobro zategnuti. Zategnite ih ako su labavi.

6. Napomena

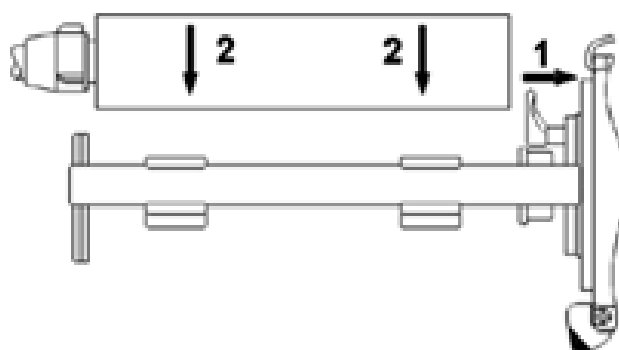
Ispitano u skladu sa Evropskim propisima o mašinama (1.1.95) LOCTITE® EQ HD16 2C pneumatski dispenzer ima A-ponderisane nivoe zvučnog pritiska manje od 70 dB (A).

7. Postavljanje Uloška

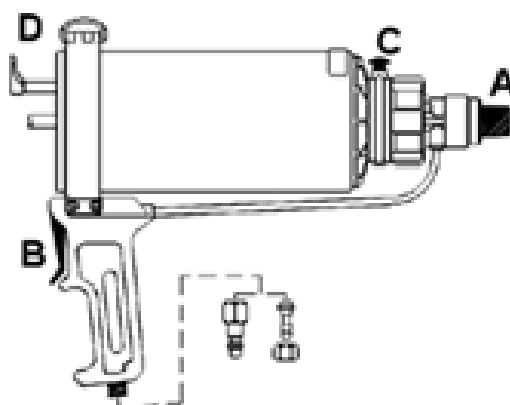


2-komponentni dispencer sa lokatorima uloška

1. Uverite se da su sve šipke potpuno uvučene ka cevi.
2. Postavite zadnju stranu kartuše iznad klipova na lokatorima kartuše.
3. Čvrsto pritisnite dok prednja strana kartuše ne uđe u sklop kućišta.
4. Pre nego što pritisnete prekidač, proverite da li je kartuša pravilno postavljena.



PIŠTOLJI TIP 2



8. Rad/Kontrole

A – Regulator unutrašnjeg pritiska

Regulator unutrašnjeg pritiska kontroliše brzinu protoka materijala i osigurava očuvanje stabilnog protoka zaptivnog sredstva. Da biste povećali protok zaptivnog sredstva, okrećite dugme udesno (+). Da biste smanjili protok zaptivnog sredstva, okrećite dugme ulevo (-).

B – Prekidač

Povlačenjem prekidača, u dispenceru se stvara mehur komprimovanog vazduha, koji pokreće protok materijala. Nakon otpuštanja prekidača, protok zaptivnog sredstva prestaje čim komprimovan vazduh brzo izađe kroz izduvni ventil na zadnjoj strani dispencera.

C – Dugme za vraćanje klipa (Where fitted)

Pritisnite i zadržite dugme za vraćanje klipa (C), zatim povucite prekidač (B). Time se šipke klipa povlače unazad i automatski pripremaju za sledeću kartušu. Ako dispencer ne poseduje dugme za vazduh, ručno povucite klipove pomoću dugmeta indikatora (D).

D – Dugme indikatora / povratno dugme

U toku rada daje vizuelni prikaz preostale količine materijala u kartuši. Za dispencer koji ne poseduje vazdušno vraćanje, dugme za vraćanje se koristi za ručno povlačenje klipova unazad.

Emisija buke

- Nivo zvučnog pritiska, A ponderisan (L_{wA}) = 89,96 dB
- Nivo zvučnog pritiska u radnoj stanici, A ponderisan (L_{pA}) = 78,96 dB
- Maksimalni nivo emisije zvučnog pritiska, C ponderisan (L_{pC} , maks.) = 109,54
- Prosečna dnevna izloženost (na osnovu kontinuiranog 8-časovnog rada) = 78,96 dB

Emisija vibracija

Vibracije šake i ruke = 0,04 m/s²

Bezbednosna uputstva za pneumatske dispencere za zaptivno sredstvo i lepak

Opšta uputstva

- Pre korišćenja alata obavezno pročitajte i u potpunosti razumite sva uputstva navedena u ovom uputstvu.
- Nemojte da bacite bezbednosna uputstva. Uputstva bi trebalo da čuvate na sigurnom i trebalo bi da ih čitate redovno da biste osigurali bezbednu upotrebu alata.
- Korisnik, ili njegov poslodavac, mora da obavi procenu rizika pre svakog korišćenja alata da bi se osiguralo da je nanošenje materijala bezbedno.
- Nije predviđeno da ovaj alat koriste osobe (uključujući decu) smanjenih fizičkih, čulnih ili intelektualnih sposobnosti. Rukovaoci koji nemaju dovoljno iskustva ili znanja o alatu, moraju da prođu detaljnu obuku pre prvog korišćenja alata.
- Ovaj alat je namenjen samo za nanošenje zaptivnih sredstava i lepaka iz konvencionalnih pakovanja materijala. Strogo je zabranjeno nanošenje drugih vrsta materijala ili korišćenje pakovanja koje je izmenio korisnik.
- Alat treba biti periodično proveren, da bi se osiguralo da su tekst i grafika na nalepnicama i dalje čitljivi. Ako to nije slučaj, korisnik mora da se obrati proizvođaču i zatraži zamenu nalepnice.
- Zabranjene su bilo kakve izmene ovog alata. Izmene mogu da smanje efikasnost bezbednosnih mera i povećaju rizik po rukovaoca.

Upotreba alata

- Obavezno stavite rukavice i zaštitne naočare pre nanošenja bilo kog materijala pomoću ovog alata.
- Pre nanošenja bilo kog materijala, uverite se da veličina sistema pakovanja materijala odgovara ovom alatu i da je sistem adekvatno pričvršćen za alat.
- Pre svakog korišćenja alata proverite vod vazduha da biste se uverili da nije oštećen. Ne smeju da postoje labavi spojevi ili da višak creva leži u oblasti gde bi to moglo da predstavlja opasnost od saplitanja.
- Ni u kom slučaju nemojte da premašite maksimalni pritisak vazduha koji je naveden na alatu.
- Da biste sprečili opasnosti od oštećenja, vodite računa da se alat nikako ne koristi sa otvorenim krajevima kućišta ili cevi. Dodatna oprema takođe treba da bude adekvatno pričvršćena za alat i sistem pakovanja materijala. Ako se mlaznica za mešanje začepi u toku upotrebe, trebala je zameniti.
- Prilikom upotrebe, nikako ne upirite alat ka sebi ili nekom drugom.
- Obavezno isključite dovod komprimovanog vazduha sa alata kada puniti/prazniti materijal alata.
- Nakon upotrebe, obavezno isključite alat sa dovoda vazduha.

Težina alata (praznog)

Vrsta proizvoda	Težina (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Slovenčina

Pneumatické dávkovače 2-zložkových tmelov a lepidiel

Obsah

1. Bezpečnosť	82
2. Vždy	82
3. Nikdy	82
4. Pripojenie	82
5. Údržba	82
6. Poznámka	82
7. Vloženie Zásobníka	83
8. Obsluha/Ovládacie Prvky	83
Vyhlasenie o zhode	100

1. Bezpečnosť

Tento dávkovač je kvalitný produkt pre profesionálnych používateľov. Je navrhnutý pre vysokovýkonné cykly počas dlhých prevádzkových období. Keďže stlačený vzduch sa používa ako zdroj energie, únava operátora je minimálna, ale je potrebné pamätať na to, že stlačený vzduch môže byť pri nesprávnom použití nebezpečný. Používateľ by si mal prečítať a pochopiť celý návod na obsluhu. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Odporúčame používať ochranu sluchu pre dávkovače typu LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Vždy

- PRI PRÁCI POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE
- PRED ZAČATÍM AKÝCHKOLVEK ÚKONOV ÚDRŽBY/ČISTENIA ODPOJTE PRÍVOD VZDUCHU

3. Nikdy

- NEPRIPÁJAJTE DÁVKOVAČ K PRÍVODU VZDUCHU, KTORÝ PREKRAČUJE 145 psi (10 BAR)
- NEPONÁRAJTE DÁVKOVAČ DO ROZPÚŠŤADLA
- NEOBSLUHUJTE DÁVKOVAČ S UVOĽNENÝMI, ZLOMENÝMI ALEBO CHÝBAJÚCIMI DIELMI
- NEPRENÁŠAJTE DÁVKOVAČ ZA VZDUCHOVÉ POTRUBIE
- NEPOUŽÍVAJTE V DÁVKOVAČI POŠKODENÉ ZÁSOBNÍKY ALEBO NESPRÁVNY TYP ZÁSOBNÍKA
- NEMONTUJTE REGULÁTOR S VYŠŠOU HODNOTOU TLAKU

4. Pripojenie

Skontrolujte prírodný tlak. Pre optimálny výkon musí byť prírodný tlak vyšší ako 100 psi (6,8 bar) a nižší ako 145 psi (10 bar). Dávkovač bude pracovať pri nižších prírodných tlakoch, ale prietoky môžu byť znížené a môžu sa meniť. Pripojte dávkovač k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pomocou dodanej matice a koncovky alebo pomocou vhodnej armatúry. Všetky dávkovače sú vybavené vonkajším ¼ závitom BSP.

5. Údržba

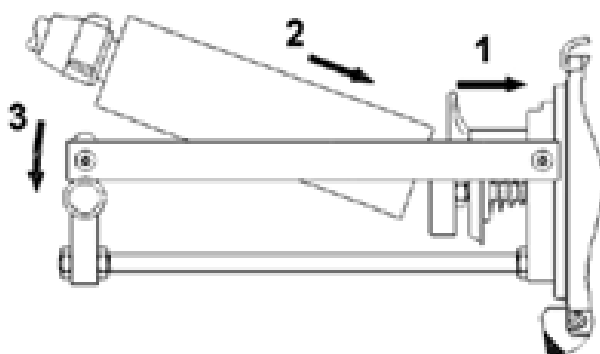
DENNE: Utrite dávkovač rozpúšťadlom odporúčaným výrobcami lepidiel pred tým, ako zaschne. Zvýšenú pozornosť venujte tomu, aby na tyčiach nezostali žiadne zvyšky.

TÝŽDENNE: Skontrolujte, či sú piesty a všetky vonkajšie skrutky dotiahnuté. V prípade potreby ich dotiahnite.

6. Poznámka

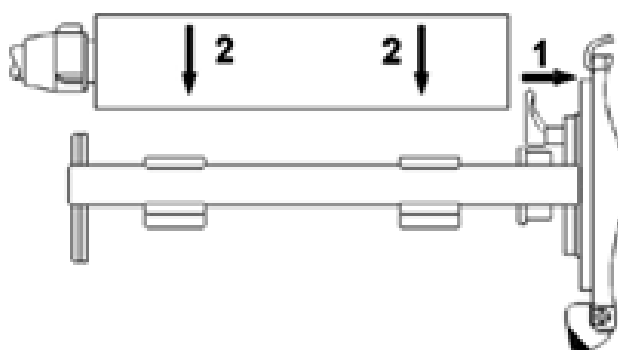
Pneumatický dávkovač LOCTITE® EQ HD16 2C testovaný v súlade s európskymi predpismi pre strojové zariadenia (1.1.95) má hladinu akustického tlaku vyjadrenú koeficientom A nižšiu ako 70 dB (A).

7. Vloženie Zásobníka

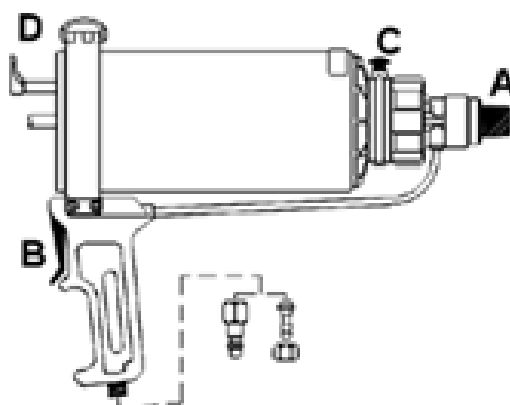


2-zložkový dávkovač s dorazmi zásobníka

1. Skontrolujte, či sú tyče úplne zasunuté smerom k hlavni.
2. Položte zadnú časť zásobníka nad piesty a dorazy zásobníka.
3. Pevne zatlačte späť, kým sa predná časť kazety nezmesť do zostavy rámu.
4. Pred stlačením spúšte skontrolujte, či je zásobník správne umiestnený.



PIŠTOLE SÉRIE 2



8. Obsluha/Ovládacie Prvky

A – vnútorný regulátor tlaku

Vnútorný regulátor tlaku riadi prietok materiálu a zabezpečuje stabilný prietok tmelu. Ak chcete zvýšiť prietok tmelu, otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek (+). Ak chcete znížiť prietok, otočte gombíkom proti smeru hodinových ručičiek (-).

B – spúšť

Potiahnutím spúšte sa v dávkovači vytvorí vankúš stlačeného vzduchu, ktorý spustí prietok materiálu. Po uvoľnení spúšte sa prietok tesniaceho prostriedku zastaví, pretože stlačený vzduch rýchlo unikne výfukovým ventilom v zadnej časti dávkovača.

C – tlačidlo návratu piesta (Where fitted)

Stlačte a podržte tlačidlo návratu piesta (C), potom potiahnite spúšť (B). Tým sa tyče piesta automaticky zatiahnu a pripraví na ďalší zásobník. Ak dávkovač nie je vybavený vzduchovým tlačidlom, piesty manuálne zatiahnite pomocou gombíka indikátora (D).

D – gombík návratu/indikátora

Poskytuje vizuálnu informáciu o tom, koľko materiálu zostáva v zásobníku počas používania. U dávkovača, ktorý nie je vybavený vzduchovým návratom, sa na manuálne zatiahnutie piestov používa gombík návratu.

Emisie zvuku

- Hladina akustického tlaku, A vážená (L_{wA}) = 89,96 dB
- Hladina akustického tlaku na pracovisku, A vážená (L_{pA}) = 78,96 dB
- Maximálna úroveň emisií akustického tlaku, C vážená (L_{pC} , špička) = 109,54
- Priemerná denná expozícia (na základe 8-hodinového nepretržitého používania) = 78,96 dB

Emisie vibrácií

Vibrácie ruky = 0,04 m/s²

Bezpečnostné pokyny pre pneumatické dávkovače tesniacich prostriedkov a lepidiel

Všeobecné

- Pred použitím zariadenia sa uistite, že ste si prečítali všetky pokyny uvedené v tejto príručke a úplne im porozumeli.
- Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte. Mali by sa skladovať na bezpečnom mieste a mali by sa pravidelne použiť a prečítať, aby sa zabezpečilo bezpečné používanie nástroja.
- Používateľ alebo jeho zamestnávateľ musí pred každým použitím nástroja vykonať kontrolu, aby sa zabezpečilo bezpečné nanášanie materiálu.
- Nástroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami. Operátori, ktorí nemajú dostatok skúseností alebo znalostí o nástroji, musia byť najprv dôkladne vyškolení, aby mohli nástroj používať.
- Nástroj by sa mal používať len na dávkovanie tesniacich prostriedkov a lepidiel z bežných baliacich systémov. Je prísne zakázané dávkovať iné typy materiálov alebo používať zákazníkom modifikované baliace systémy.
- Nástroj by sa mal pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečilo, že text a grafické prvky na štítkoch sú stále dobre čitateľné. V opačnom prípade sa používateľ musí obrátiť na výrobcu a požiadať o výmenu štítkov.
- Nástroj žiadnym spôsobom neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.

Používanie nástroja

- Pred dávkovaním materiálov s nástrojom si vždy nasadte rukavice a ochranné okuliare.
- Pred dávkovaním materiálu sa uistite, že je baliaci systém pre nástroj v správnej veľkosti a že bol riadne upevnený k nástroju.
- Pred každým použitím nástroja skontrolujte vzduchové vedenie, či nie je poškodené. Na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo zakopnutia, nesmú byť uvoľnené žiadne pripojenia ani príliš dlhé hadice.
- Nikdy neprekračujte maximálny tlak vzduchu uvedený na nástroji.
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu vystrelenia, nikdy nepoužívajte náradie s otvorenými rámami alebo hlavňami. Príslušenstvo by malo byť tiež vhodne pripevnené k nástroju a baliacemu systému. Ak sa zmiešavacia dýza počas používania zablokuje, mala by sa vymeniť.
- Počas používania nikdy nemieťte nástrojom na seba ani na ostatných.
- Pri napíňaní/opätovnom napíňaní nástroja s materiálom vždy odpojte od nástroja vzduchové vedenie stlačeného vzduchu.
- Po použití vždy odpojte nástroj od prívodu vzduchu.

Hmotnosti nástrojov (prázdne)

Typ produktu	Hmotnosť (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Slovenščina

Dvokomponentni pnevmatski dozirniki za tesnilne mase in lepila

Vsebina

1. Varnost	85
2. Vedno	85
3. Nikoli	85
4. Priključitev	85
5. Vzdrževanje	85
6. Opomba	85
7. Vstavljanje Kartuše	86
8. Delovanje/Upravljanje	86
Izjava o skladnosti	100

1. Varnost

Ta dozirnik je kakovosten izdelek za profesionalnega uporabnika; zasnovan je za visoke obratovalne cikle v dolgih obdobjih delovanja. Ker se kot vir energije uporablja stisnjen zrak, je utrujenost upravljavca minimalna, vendar se je treba zavedati, da je stisnjen zrak ob nepravilni uporabi lahko nevaren. Uporabnik si mora vzeti čas, da ta navodila za uporabo v celoti prebere in razume. Če tega ne stori, lahko pride do resnih telesnih poškodb. Priporočljivo je, da se pri dozirnikih tipa LOCTITE® EQ HD16 2C uporablja zaščita za ušesa.

2. Vedno

- PRI DELU Z ORODJEJEM UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OPREMO ZA OČI
- PRED ZAČETKOM VZDRŽEVANJA/ČIŠČENJA ODKLOPITE DOVOD ZRAKA

3. Nikoli

- NE PRIKLJUČUJTE DOZIRNIKA NA DOVOD ZRAKA, KI LAHKO PRESEGA 145 psi (10 barov)
- NE POTOPITE DOZIRNIKA V TOPILO
- NE UPORABLJAJTE DOZIRNIKA Z ZRAHLJANIMI, ZLOMLJENIMI ALI MANJKAJOČIMI DELI
- NE PRENAŠAJTE DOZIRNIKA TAKO, DA GA DRŽITE ZA ZRAČNO CEV
- NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANIH ALI NAPAČNIH KARTUŠ ZA DOZIRNIK
- NE NAMESTITE REGULATORJA Z VIŠJO VREDNOSTJO TLAKA

4. Priključitev

Preverite tlak na dovodu. Za optimalno delovanje mora biti dovodni tlak višji od 100 psi (6,8 bara) in nižji od 145 psi (10 barov). Dozirnik bo deloval tudi pri nižjih dovodnih tlakih, vendar bo pretok manjši in se lahko delovanje zaradi tega razlikuje. Dozirnik priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka s priloženo matico in konico ali z ustreznim nastavkom. Vsi dozirniki so opremljeni z zunanjim navojem ¼" BSP (British Standard Pipe).

5. Vzdrževanje

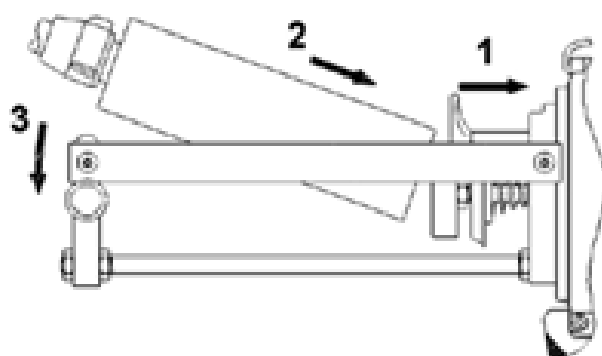
DNEVNO: Preden se lepilo strdi, ga obrišite s topilom, ki ga priporoča proizvajalec lepila. Posebej pazite, da na batnicah ne ostanejo ostanki lepila.

TEDENSKO: Preverite, ali so bati in vsi zunanji vijaki dobro zategnjeni. Če ugotovite, da so ohlapni, jih zategnite.

6. Opomba

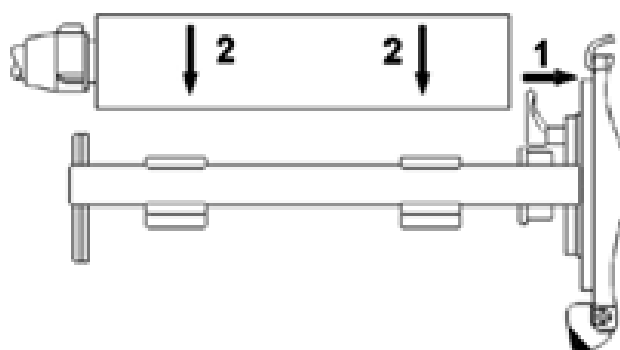
Pnevmatski dozirnik LOCTITE® EQ HD16 2C, preizkušen v skladu z evropsko direktivo o strojih (1.1.95), ima A-vrednoteno raven zvočnega tlaka nižjo od 70 dB (A).

7. Vstavljanje Kartuše

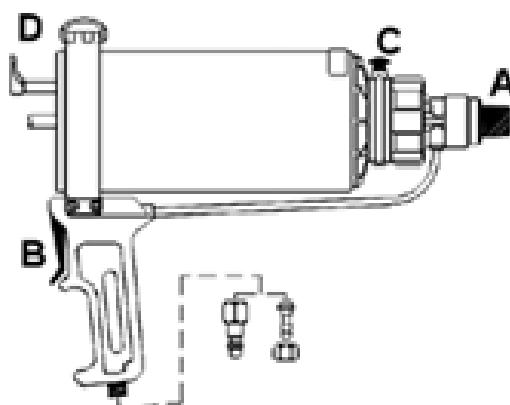


Dvokomponentni dozirnik z nastavki za kartuše

1. Prepričajte se, da so batnice popolnoma umaknjene proti cilindru.
2. Zadnjo stran kartuše namestite nad batnice in na nastavke za kartušo.
3. Močno potisnite nazaj, dokler se sprednji del kartuše ne posedev v sestav okvirja.
4. Pred pritiskom na sprožilec preverite, ali je kartuša pravilno nameščena.



DOZIRNIK TIPA SERIJE 2



8. Delovanje/Upravljanje

A – Notranji regulator tlaka

Notranji regulator tlaka nadzoruje pretok materiala in zagotavlja stabilen pretok tesnilne mase. Če želite povečati pretok tesnilne mase, obrnite gumb v smeri urinega kazalca (+). Če želite zmanjšati pretok, obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca (-).

B – sprožilec

S pritiskom na sprožilec se v dozirniku ustvari blazina stisnjenega zraka, ki sproži pretok materiala. Ob sprostitvi sprožilca se pretok tesnilne mase ustavi, saj stisnjen zrak hitro uide skozi hitri izpušni ventil na zadnji strani dozirnika.

C – Gumb za ponastavitev batov (Where fitted)

Pritisnite in držite gumb za ponastavitev batov (C), nato pa potegnite sprožilec (B). S tem se batne palice samodejno potegnejo nazaj in so pripravljene za naslednjo kartušo. Če dozirnik ni opremljen z gumbom za zrak, ročno povlecite bate nazaj s pomočjo indikatorskega gumba (D).

D – kazalnik/ponastavitev

Ta gumb vizualno kaže, koliko materiala je med uporabo ostalo v kartuši. Pri dozirniku, ki ni opremljen z zračnim povratkom, se gumb za ponastavitev uporablja za ročni poteg batnic nazaj.

Emisije hrupa

- Raven zvočnega tlaka, A-vrednotena (L_{wA}) = 89,96 dB
- Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu, A-vrednotena (L_{pA}) = 78,96 dB
- Raven zvočnega tlaka pri najvišji emisiji, C-vrednotena (L_{pC} , najvišja vrednost) = 109,54
- Povprečna dnevna izpostavljenost (na podlagi 8-urne neprekinjene uporabe) = 78,96 dB

Emisije vibracij

Vibracije rok = 0,04 m/s²

Varnostna navodila za pnevmatske dozirnike tesnil in lepil

Splošno

- Pred začetkom uporabe orodja se prepričajte, da ste prebrali in v celoti razumeli vsa navodila iz tega priročnika.
- Ne zavržite varnostnih navodil. Shranite jih na varnem mestu ter jih redno berite in upoštevajte, da zagotovite varno uporabo tega orodja.
- Uporabnik ali njegov delodajalec mora pred vsakokratno uporabo orodja opraviti oceno tveganja, da se prepriča, da je nanašanje materiala varno.
- To orodje ni namenjeno za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi. Uporabnike, ki nimajo izkušenj ali znanja o orodju, je treba najprej temeljito usposobiti, preden se jim dovoli uporaba orodja.
- To orodje se sme uporabljati samo za doziranje tesnilnih mas in lepil iz običajnih sistemov za pakiranje materialov. Doziranje drugih vrst materialov ali uporaba embalažnih sistemov, ki jih je prilagodil kupec, je strogo prepovedana.
- Orodje je treba redno pregledovati, da se zagotovi, da so besedilo in grafike na etiketah še vedno dobro čitljive. V nasprotnem primeru se mora uporabnik obrniti na proizvajalca in zahtevati nadomestne etikete.
- Orodja nikakor ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljalca.

Uporaba orodja

- Preden poskušate s tem orodjem dozirati materiale, si vedno nadenite rokavice in zaščitna očala.
- Preden poskusite dozirati kakršen koli material, se prepričajte, da je sistem za pakiranje materiala ustrezne velikosti za to orodje in da je ustrezno pritrjen na orodje.
- Pred vsakokratno uporabo orodja preverite zračnico, da se prepričate, da ni poškodovana. Na mestih, kjer bi lahko nastala nevarnost spotikanja, ne sme biti zrahljanih priključkov ali predolgih cevi.
- Nikoli ne prekoračite najvišjega zračnega tlaka, navedenega na orodju.
- Da bi preprečili nevarnost izstrelkov, poskrbite, da orodja nikoli ne boste uporabljali z odprtimi okvirji ali cevmi. Dodatna oprema mora biti ustrezno pritrjena na orodje in sistem za pakiranje materiala. Če se mešalna šoba med uporabo zamaši, jo je treba zamenjati.
- Nikoli med uporabo ne usmerjajte orodja proti sebi ali komu drugemu.
- Med polnjenjem/ponovnim polnjenjem orodja z materialom vedno odklopite stisnjeno zračno napeljavo iz orodja.
- Po uporabi orodje vedno odklopite iz napajanja z zrakom.

Teža orodja (prazno)

Vrsta izdelka	Teža (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Español

Pistola neumática para adhesivos y selladores bicomponentes

Contenido

1. Seguridad.....	88
2. Siempre.....	88
3. Nunca.....	88
4. Conexión.....	88
5. Mantenimiento.....	88
6. Nota.....	88
7. Carga De Cartuchos.....	89
8. Funcionamiento/Controles.....	89
Declaración de conformidad.....	100

1. Seguridad

Esta pistola neumática es un producto de alta calidad para el usuario profesional; está diseñada para ciclos exigentes de dosificación durante largos períodos de trabajo. Dado que se utiliza aire comprimido como fuente de energía, la fatiga del operario es mínima, pero debe recordarse que el aire comprimido puede ser peligroso si se utiliza incorrectamente. El usuario debe tomarse el tiempo para leer y comprender completamente estas instrucciones de funcionamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones corporales graves. Se recomienda utilizar protección auditiva, para el uso de pistolas neumáticas, del tipo LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Siempre

- UTILICE EQUIPO DE PROTECCIÓN OCULAR DURANTE EL USO
- DESCONECTE EL SUMINISTRO DE AIRE ANTES DE INICIAR CUALQUIER TAREA DE MANTENIMIENTO/LIMPIEZA

3. Nunca

- CONECTE LA PISTOLA A UNA LÍNEA DE AIRE COMPRIMIDO DE MÁS DE 10 BAR DE PRESIÓN
- SUMERJA LA PISTOLA EN DISOLVENTE
- TRABAJE CON LA PISTOLA SI LE FALTAN PIEZAS O ESTAS ESTÁN ROTAS O FLOJAS
- TRANSPORTE LA PISTOLA POR LA TUBERÍA DE AIRE
- UTILICE CARTUCHOS DAÑADOS O INAPROPIADOS PARA SER DOSIFICADOS CON ESTA PISTOLA
- REGULE EL MANÓMETRO A PRESIONES MÁS ELEVADAS

4. Conexión

Revise la presión de suministro. Para un rendimiento óptimo, la presión de suministro debe ser superior a 100 psi (6,8 bar) e inferior a 145 psi (10 bar). La pistola funcionará a presiones de suministro más bajas, pero el flujo de producto podría ser muy bajo y variable. Conecte el dispensador a una fuente de aire comprimido adecuada con la tuerca y la cola suministradas, o con un racor adecuado. La pistola está equipada con una rosca BSP macho de ¼".

5. Mantenimiento

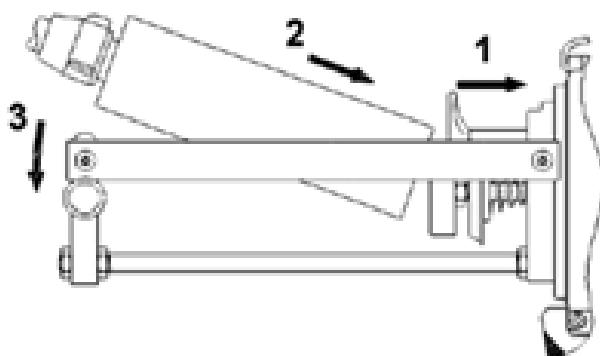
DIARIO: Limpiar la pistola con el disolvente recomendado del fabricante del adhesivo antes de que tenga tiempo de asentarse. Se debe tener especial cuidado para asegurarse de que no queden residuos en las varillas.

SEMANTAL: Compruebe que los émbolos y todos los pernos/tornillos externos estén ajustados. Apriete si detecta que están flojos.

6. Nota

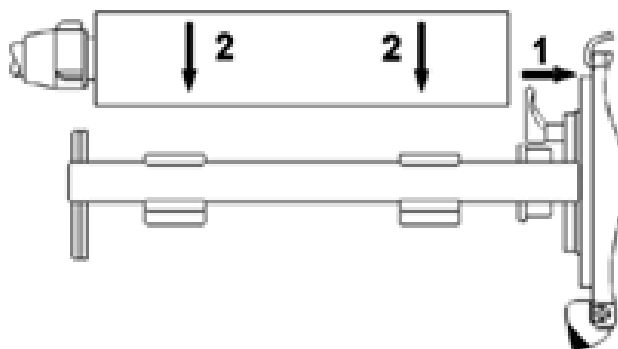
Probado de acuerdo con las Regulaciones Europeas de Maquinaria (1.1.95), el dispensador neumático LOCTITE® EQ HD16 2C tiene niveles de emisión sonora medios A inferiores a 70 dB (A).

7. Carga De Cartuchos

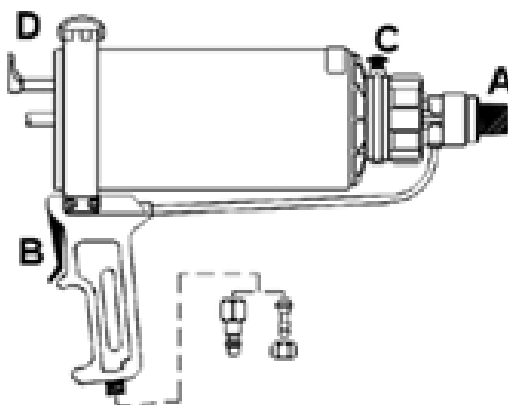


Pistola bicomponente con armazón para colocar os cartuchos

1. Asegúrese de que los empujadores estén completamente retraídos en la cámara.
2. Ubique la parte trasera del cartucho sobre los émbolos y sobre los soportes de los cartuchos.
3. Empuje firmemente hacia atrás hasta que la parte delantera de los cartuchos estén acoplados en el armazón.
4. Compruebe que el cartucho esté ubicado correctamente antes de operar el gatillo.



PISTOLAS TIPO SERIE 2



8. Funcionamiento/Controles

A – Regulador de presión interno

El regulador de presión interno controla el régimen de flujo del material y garantiza que se mantenga un flujo estable de sellante. Para aumentar el flujo de producto, gire la perilla hacia la derecha (+). Para disminuir el flujo, gire la perilla hacia la izquierda (-).

B – Gatillo

Al tirar del gatillo, se genera una presión inicial de aire comprimido dentro de la cámara que inicia el flujo de material. Al liberar el gatillo, el flujo del sellador cesa a medida que el aire comprimido escapa rápidamente mediante una válvula de escape rápido situada en la parte trasera de la pistola.

C – Botón de retorno del émbolo (Where fitted)

Mantenga presionado el botón de retorno del émbolo (C) y, a continuación, tire del gatillo (B). Esto empujará automáticamente los empujadores, de modo que quede lista la pistola para meter el siguiente cartucho. Si la pistola no se fija con aire comprimido tire manualmente de los émbolos hacia atrás por medio de la palanca posterior (D).

D – Palanca posterior para retraer los empujadores

Ofrece una indicación visual de cuánto material queda en el cartucho durante el uso. Para pistolas no equipadas con sistema de retorno de aire, esa palanca posterior se utiliza para tirar manualmente de los émbolos.

Emisión de ruido

- Nivel de presión sonora, ponderado A (L_{WA}) = 89,96 dB
- Nivel de presión sonora en la estación de trabajo, ponderado A (L_{pA}) = 78,96 dB
- Nivel de presión sonora de emisión máxima, ponderado C (L_{pC}, máximo) = 109,54 dB
- Exposición diaria media (8 horas de uso continuo) = 78,96 dB

Emisión de vibración

Velocidad de vibración durante la dosificación = 0,04 m/s²

Instrucciones de seguridad para pistolas neumáticas para la dosificación de adhesivos y selladores

General

- Asegúrese de leer y comprender completamente todas las instrucciones proporcionadas en este manual antes de intentar utilizar la herramienta.
- No deseche las instrucciones de seguridad. Estas se deben almacenar en un lugar seguro, y se deben leer y consultar regularmente para garantizar el uso seguro de esta herramienta.
- El usuario, o la empresa, deberá realizar una evaluación de riesgos cada vez antes de usar la herramienta, para garantizar que sea seguro aplicar el material.
- Esta herramienta no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los operarios que carecen de experiencia o conocimiento sobre la herramienta deben recibir una formación exhaustiva antes de que se les permita utilizar la herramienta.
- Esta herramienta solo se debe utilizar para dispensar selladores y adhesivos que se presenten en envases convencionales. Está estrictamente prohibido dosificar otros tipos de materiales o envases que hayan sido modificados por el cliente.
- La herramienta debe inspeccionarse periódicamente para asegurarse de que el texto y los gráficos en las etiquetas aún sean claramente legibles. De lo contrario, el usuario deberá ponerse en contacto con el fabricante y solicitar etiquetas de sustitución.
- No modifique esta herramienta de ninguna manera. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.

Uso de herramientas

- Utilice siempre guantes y gafas de seguridad antes de intentar dispensar cualquier material con esta herramienta.
- Antes de intentar dosificar cualquier material, asegúrese de que el envase tenga el tamaño correcto para esta herramienta y que se haya fijado y asegurado adecuadamente en la pistola.
- Cada vez que vaya a usar la herramienta, revise la línea de aire para asegurarse de que no esté dañada. No debe haber conexiones flojas ni mangueras demasiado largas de aire comprimido con las que se pueda tropezar el operador.
- Nunca exceda la presión de aire máxima indicada en la herramienta.
- Para evitar proyecciones o accidentes no deseados, asegúrese de que la pistola nunca se use con la cámara no fijada y perfectamente sujeta. Los accesorios también se deben fijar adecuadamente a la herramienta y a los envases. Si la boquilla de mezcla se bloquea durante el uso, debe reemplazarse.
- Nunca dirija la herramienta hacia usted u otra persona durante su uso.
- Desconecte siempre la línea de aire comprimido de la herramienta al cargar/volver a cargar la herramienta con el material.
- Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire después de su uso.

Peso neto de la herramienta (vacía)

Tipo de producto	Peso (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Svenska

Pneumatiskt tättningsmedel med 2 komponenter och självhäftande dispensrar

Innehållsförteckning

1. Säkerhet	91
2. Tänk På Att Alltid	91
3. Tänk På Att Aldrig	91
4. Anslutning	91
5. Underhåll	91
6. Obs!	91
7. Patronladdning	92
8. Drift/Kontroller	92
Konformitetsförsäkran	100

1. Säkerhet

Denna dispenser är en kvalitetsprodukt för yrkesanvändare. Den är konstruerad för tunga driftcykler under långa perioder. Eftersom tryckluft används som kraftkälla krävs minimala ansträngningar av operatören, men observera att tryckluft kan vara farligt om den används på fel sätt. Användaren bör ta sig tid att läsa och förstå dessa bruksanvisningar fullt ut. I annat fall finns det risk för allvarliga kroppsskador. Vi rekommenderar att hörselskydd används för dispensrar av typen LOCTITE® EQ HD16 2C.

2. Tänk På Att Alltid

- ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON VID ANVÄNDNING
- KOPPLA BORT LUFTTILLFÖRSELN INNAN DU PÅBÖRJAR UNDERHÅLLS-/RENGÖRINGSARBETEN

3. Tänk På Att Aldrig

- ANSLUTA PUMPEN TILL EN LUFTTILLFÖRSEL SOM KAN ÖVERSTIGA 10 BAR (145 PSI)
- SÄNKA NED DISPENSERN I LÖSNINGSMEDEL
- ANVÄNDA PUMPEN MED LÖSA, TRASIGA ELLER SAKNADE DELAR
- BÄRA PUMPEN I LUFTRÖRET
- ANVÄNDA SKADADE PATRONER ELLER FEL TYP AV PATRON I DISPENSERN
- MONTERA EN REGULATOR MED ETT HÖGRE TRYCKVÄRDE

4. Anslutning

Kontrollera matningstrycket. För optimala prestanda måste matningstrycket vara högre än 6,8 bar (100 psi) och lägre än 10 bar (145 psi). Pumpen fungerar vid lägre matningstryck, men flödes hastigheten kan minskas och variera. Anslut pumpen till en lämplig tryckluftskälla med hjälp av den medföljande muttern och änden eller med en lämplig koppling. Alla dispensrar är utrustade med en BSP-hangänga på ¼ tum.

5. Underhåll

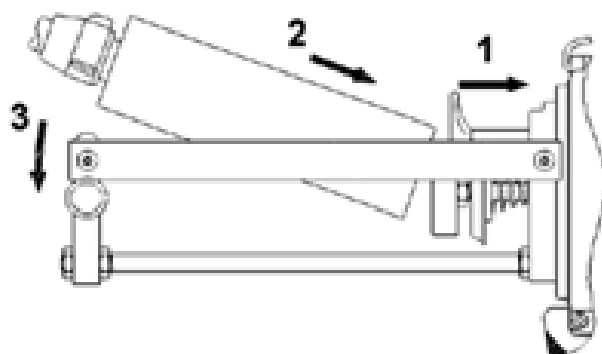
DAGLIGEN: Torka av dispensern med det självhäftande medlet som rekommenderas av tillverkaren innan det hinner torka. Var särskilt försiktig så att inga rester blir kvar på stängerna.

VARJE VECKA: Kontrollera att kolvarna och alla yttre bultar/skruvar är åtdragna. Dra åt om de sitter löst.

6. Obs!

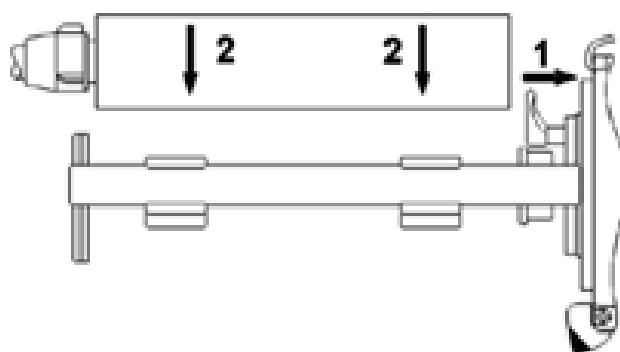
LOCTITE® EQ HD16 2C pneumatisk dispenser är testad i enlighet med europeiska maskinföreskrifter (1.1.95) och har A-vägs ljudtrycksnivåer under 70 dB (A).

7. Patronladdning

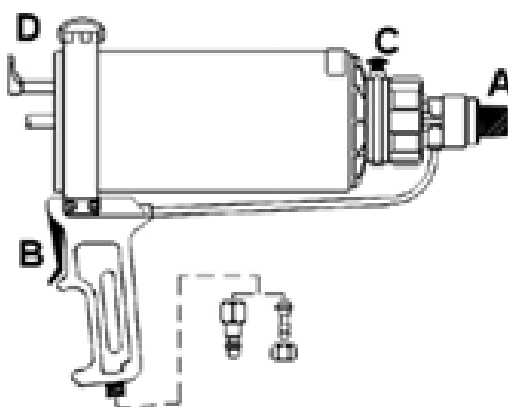


Tvåkomponentsdispenser med patronplaceringsanordningar

1. Se till att stängerna är helt indragna mot cylindern.
2. För in patronens baksida över kolvarna och på patronplaceringsanordningarna.
3. Tryck tillbaka ordentligt tills patronens framsida kan placeras i ramenheten.
4. Kontrollera att patronen sitter rätt innan du använder avtryckaren.



PISTOLER I SERIE 2



8. Drift/Kontroller

A – Intern tryckregulator

Den interna tryckregulatorn reglerar materialflödet och säkerställer att ett stabilt flöde av material bibehålls. Vrid vredet medurs (+) för att öka tätningsmedelsflödet. Vrid vredet moturs (-) för att minska flödet.

B – Avtryckare

Genom att trycka på avtryckaren byggs en tryckluftskudde upp i pumpen, vilket initierar materialflödet. När avtryckaren släpps upphör tätningsmedelsflödet eftersom tryckluften snabbt släpps ut genom en snabb utblåsningsventil på baksidan av dispensern.

C – Kolvreturknapp (Where fitted)

Tryck på och håll in kolvreturknappen (C) och tryck sedan på avtryckaren (B). Detta drar automatiskt tillbaka kolvstängerna som blir redo för nästa patron. Om dispensern inte är utrustad med luftknapp drar du tillbaka kolvarna manuellt med hjälp av indikatorvredet (D).

D – Indikator/returvred

Detta ger en visuell indikation på hur mycket material som finns kvar i patronen under användning. För pumpar som inte är utrustade med returluft används returvredet för att manuellt dra tillbaka kolvarna.

Bullernivå

- Ljudtrycksnivå, A-vägd (L_{WA}) = 89,96 dB
- Ljudtrycksnivå vid arbetsstationen, A-vägd (L_{pA}) = 78,96 dB
- Högsta ljudtrycksnivå, C-vägd (L_{PC}, topp) = 109,54
- Genomsnittlig daglig exponering (baserat på 8 timmars kontinuerlig användning) = 78,96 dB

Vibrationsemission

Hand-arm-vibration = 0,04 m/s²

Säkerhetsanvisningar för pneumatiskt tättningsmedel och limdispensrar

Allmänt

- Se till att du har läst och förstått alla instruktioner i den här handboken innan du försöker använda verktyget.
- Släng inte säkerhetsanvisningarna. Dessa bör förvaras på en säker plats och regelbundet läsas och används som referens för att säkerställa säker användning av verktyget.
- Användaren, eller användarens arbetsgivare, ska utföra en riskbedömning varje gång innan verktyget används för att säkerställa att det är säkert att applicera material.
- Det här verktyget är inte avsett att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Användare som saknar erfarenhet eller kunskap om verktyget måste genomgå grundlig utbildning innan de får använda verktyget.
- Det här verktyget ska endast användas för att dispensera tättningsmedel och lim från konventionella materialförpackningssystem. Dispensering av andra materialtyper eller användning av kundmodifierade förpackningssystem är strängt förbjuden.
- Verktyget ska inspekteras regelbundet för att säkerställa att texten och grafiken på etiketterna fortfarande är tydligt läsbara. I annat fall ska användaren kontakta tillverkaren och beställa nya etiketter.
- Modifiera inte detta verktyg på något sätt. Modifieringar kan minska effektiviteten av säkerhetsåtgärder och öka riskerna för operatören.

Verktögsanvändning

- Bär alltid handskar och skyddsglasögon innan du försöker dispensera material med detta verktyg.
- Se till att materialförpackningssystemet har rätt storlek för detta verktyg och att det sitter ordentligt på verktyget innan du försöker mata ut material.
- Kontrollera alltid att luftledningen är oskadad innan du använder verktyget. Det får inte finnas lösa anslutningar eller slangar på platser som kan utgöra en snubbelrisk.
- Överskrid aldrig det maximala lufttryck som anges på verktyget.
- För att förhindra projektilrisker ska du se till att verktygen aldrig används med öppna ramar eller pipor. Tillbehör ska också fästas ordentligt vid verktyget och materialförpackningssystemet. Om blandningsmunstycket blockeras under användning ska det bytas ut.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan under användning.
- Koppla alltid bort tryckluftsledningen från verktyget när du laddar/laddar om verktyget med material.
- Koppla alltid bort verktyget från luftförsörjningen efter användning.

Verktögsvikter (tomma)

Produkttyp	Vikt (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Türkçe

2 Bileşenli Pnömatik Sızdırmazlık Mastik ve Yapıştırıcı Dağıtıcılar

İçerik

1. Güvenlik	94
2. Her Zaman	94
3. Asla	94
4. Bağlantı	94
5. Bakım	94
6. Not	94
7. Kartuş Yükleme	95
8. Çalıştırma/Kontroller	95
Uygunluk Beyanı	100

1. Güvenlik

Bu dağıtıcı profesyonel kullanıcıya yönelik kaliteli bir üründür; uzun çalışma süreleri boyunca yüksek görev döngüleri için tasarlanmıştır. Güç kaynağı olarak basınçlı hava kullanıldığından operatör yorgunluğu minimumdur ancak basınçlı havanın yanlış kullanıldığında tehlikeli olabileceği unutulmamalıdır. Kullanıcı bu kullanım talimatlarını tam olarak okumak ve anlamak için zaman ayırmalıdır. Aksi takdirde ciddi bedensel yaralanmalara neden olabilir. LOCTITE® EQ HD16 2C tipi dağıtıcılar için kulak koruması kullanılması önerilir.

2. Her Zaman

- ÇALIŞIRKEN KORUYUCU GÖZ EKİPMANINI KULLANIN
- HERHANGİ BİR BAKIM/TEMİZLİK İŞİNE BAŞLAMADAN ÖNCE HAVA BESLEMESİNİN BAĞLANTISINI KESİN

3. Asla

- DAĞITICIYI 145 psi (10 BAR) DEĞERİNİ AŞABİLECEK BİR HAVA BESLEMESİNE BAĞLAMAYIN
- DAĞITICIYI SOLVENTE DALDIRMAYIN
- DAĞITICIYI GEVŞEK, KIRIK VEYA EKSİK PARÇALARLA ÇALIŞTIRMAYIN
- DAĞITICIYI HAVA BORUSUNDAN TAŞIMAYIN
- DAĞITICIDA HASARLI KARTUŞLAR VEYA YANLIŞ KARTUŞ TİPİ KULLANMAYIN
- DAHA YÜKSEK BASINÇ DEĞERİ OLAN BİR REGÜLATÖR TAKMAYIN

4. Bağlantı

Besleme basıncını kontrol edin. Optimum performans için besleme basıncı 100 psi'den (6,8 bar) yüksek ve 145 psi'den (10 bar) düşük olmalıdır. Dağıtıcı daha düşük besleme basınçlarında çalışır ancak akış hızları azaltılabilir ve değişebilir. Dağıtıcıyı, birlikte verilen somunu ve kuyruğu kullanarak veya uygun bir bağlantı elemanı ile uygun bir basınçlı hava kaynağına bağlayın. Tüm dağıtıcılar bir erkek ¼ inç BSP dişi ile donatılmıştır.

5. Bakım

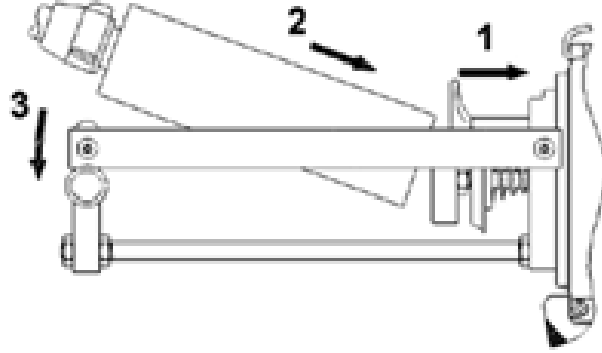
GÜNLÜK: Dağıtıcıyı, ayarlamadan önce yapıştırıcı üreticilerinin önerdiği solvent ile temizleyin. Çubuklarda kalıntı kalmamasına özellikle dikkat edilmelidir.

HAFTALIK: Pistonların ve tüm dış civataların/vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin. Gevşek olduğu tespit edilirse sıkın.

6. Not

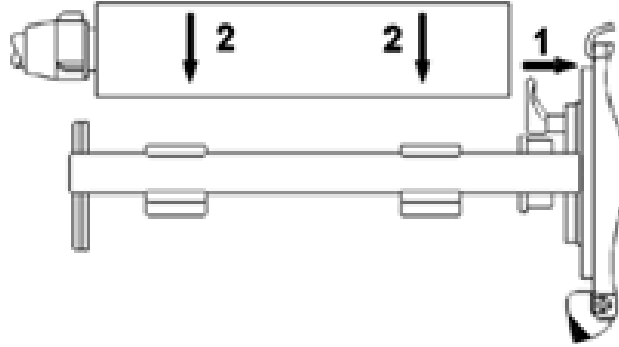
Avrupa Makine Emniyeti Yönetmeliklerine (1.1.95) uygun olarak test edilmiştir LOCTITE® EQ HD16 2C pnömatik dağıtıcı A ağırlıklı ses basıncı seviyeleri 70 dB (A) değerinden düşüktür.

7. Kartuş Yükleme

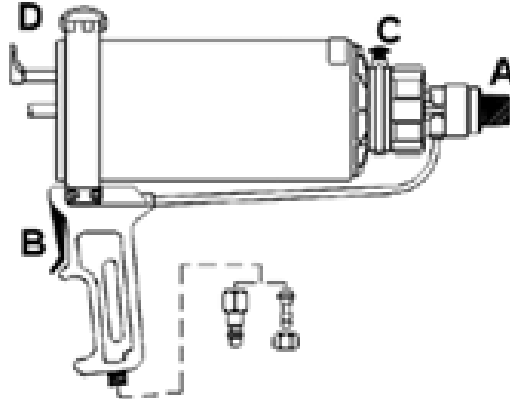


Kartuş yerleştiricileri olan 2 bileşenli dağıtıcı

1. Çubukların silindire doğru tamamen geri çekildiğinden emin olun.
2. Kartuşun arkasını pistonların üzerinden ve kartuş yerleştiricilerin üzerine yerleştirin.
3. Kartuşun ön kısmı çerçeve grubuna yerleşene kadar sıkıca geri itin.
4. Tetiği çalıştırmadan önce kartuşun doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.



SERİ 2 TİPİ TABANCALAR



8. Çalıştırma/Kontroller

A – Dahili Basınç Regülatörü

Dahili basınç regülatörü, malzeme akış hızını kontrol eder ve sızdırmazlık maddesinin sabit akışta kalmasını sağlar. Sızdırmazlık maddesinin akışını artırmak için düğmeyi saat yönünde (+) çevirin. Akışı azaltmak için düğmeyi saat yönünün tersine (-) yönde çevirin.

B – Tetik

Tetik çekildiğinde, dağıtıcının içinde malzeme akışını başlatan bir basınçlı hava yastığı oluşur. Tetik serbest bırakıldığında basınçlı hava, dağıtıcının arkasındaki hızlı egzoz valfinden hızla kaçtığından sızdırmazlık maddesi akışı kesilir.

C – Piston Geri Dönüş Düğmesi (Where fitted)

Piston geri dönüş düğmesini (C) basılı tutun ve ardından tetiği (B) çekin. Bu işlem, piston çubuklarını bir sonraki kartuşa otomatik olarak hazır olması için geri çekecektir. Dağıtıcıya hava düğmesi takılmamışsa gösterge düğmesini (D) kullanarak pistonları manuel olarak geri çekin.

D – Gösterge/Geri Dönüş Düğmesi

Bu düğme, kullanım sırasında kartuşta ne kadar malzeme kaldığını görsel olarak gösterir. Hava dönüşü olmayan dağıtıcılarda geri dönüş düğmesi, pistonları manuel olarak geri çekmek için kullanılır.

Gürültü Emisyonu

- Ses basıncı seviyesi, A ağırlıklı (L_{wA}) = 89,96 dB
- İş istasyonunda ses basıncı seviyesi, A ağırlıklı (L_{pA}) = 78,96 dB
- Tepe emisyon ses basıncı seviyesi, C ağırlıklı (L_{pC} , tepe) = 109,54
- Ortalama günlük maruz kalma (8 saatlik sürekli kullanıma göre) = 78,96 dB

Titreşim Emisyonu

El kol titreşimi = 0,04 m/sn²

Pnömatik sızdırmazlık maddesi ve yapıştırıcı dağıtıcılar için güvenlik talimatları

Genel

- Aleti kullanmaya başlamadan önce lütfen bu kılavuzda verilen tüm talimatları okuyup tam olarak anladığınızdan emin olun.
- Güvenlik talimatlarını atmayın. Bunlar güvenli bir yerde saklanmalı ve bu aletin güvenli kullanımını sağlamak için düzenli olarak okunmalı ve bunlara başvurulmalıdır.
- Kullanıcı veya kullanıcının işvereni, aleti her kullanımdan önce, malzeme uygulanmasının güvenli olmasını sağlamak için bir risk değerlendirmesi yapmalıdır.
- Bu alet, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Alet hakkında deneyim veya bilgi sahibi olmayan operatörlere, aleti kullanmalarına izin verilmeden önce kapsamlı bir eğitim verilmelidir.
- Bu alet sadece geleneksel malzeme paketleme sistemlerinden sızdırmazlık maddeleri ve yapıştırıcıların dağıtımı kullanılmalıdır. Diğer malzeme tiplerinin dağıtılması veya müşteri tarafından modifiye edilmiş paketleme sistemlerinin kullanılması kesinlikle yasaktır.
- Alet, etiketlerdeki metin ve grafiklerin hala açıkça okunabildiğinden emin olmak için periyodik olarak kontrol edilmelidir. Aksi durumda, kullanıcı üreticiyle iletişime geçmeli ve yedek etiketleri talep etmelidir.
- Bu aleti herhangi bir şekilde modifiye etmeyin. Modifikasyonlar güvenlik önlemlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatöre yönelik riskleri artırabilir.

Aletin Kullanılması

- Bu aletle herhangi bir malzeme dağıtmaya çalışmadan önce her zaman eldiven ve koruyucu gözlük takın.
- Lütfen malzeme paketleme sisteminin bu alet için doğru boyutta olduğundan ve herhangi bir malzeme dağıtmaya çalışmadan önce alete yeterince sabitlendiğinden emin olun.
- Aleti her kullanımdan önce, lütfen hava hattını kontrol ederek hasar görmediğinden emin olun. Takılma tehlikesi yaratabilecek alanlarda gevşek bağlantı veya aşırı uzunlukta hortum bırakılmamalıdır.
- Alet üzerinde belirtilen maksimum hava basıncını asla aşmayın.
- Fırlayan nesne tehlikelerini önlemek için lütfen aletlerin asla açık uçlu çerçeveler veya silindirler ile kullanılmadığından emin olun. Aksesuarlar ayrıca alete ve malzeme paketleme sistemine uygun şekilde sabitlenmelidir. Karıştırma nozülü kullanım sırasında tıkanırse değiştirilmelidir.
- Kullanım sırasında aleti asla kendinize veya başka birine doğrultmayın.
- Alete malzeme yüklerken/yeniden yüklerken daima sıkıştırılmış hava yolunun aletle bağlantısını kesin.
- Kullanımdan sonra aleti daima hava beslemesinden ayırın.

Alet Ağırlıkları (boş)

Ürün Türü	Ağırlık (kg)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

Українська

Пневматичні дозатори для 2-компонентних герметиків та клеїв

Зміст

1. Техніка Безпеки	97
2. Завжди	97
3. Ніколи	97
4. Під'єднання	97
5. Технічне Обслуговування	97
6. Примітка	97
7. Завантаження Картриджів	98
8. Експлуатація/Управління	98
Декларація про відповідність	100

1. Техніка Безпеки

Цей дозатор є якісним продуктом для професійних користувачів. Його розроблено для напружених циклів роботи протягом тривалих періодів експлуатування. Оскільки у якості джерела енергії використовується стиснене повітря, утомлюваність оператора мінімальна, але варто пам'ятати, що стиснене повітря може бути небезпечним у разі неправильного застосування. Користувачеві потрібно прочитати та зрозуміти цю інструкцію з експлуатації. Недотримання цієї вимоги може призвести до тяжких тілесних ушкоджень. Для дозаторів типу LOCTITE® EQ HD16 2C рекомендується використовувати засоби захисту вух.

2. Завжди

- ПІД ЧАС РОБОТИ ЗАХИЩАЙТЕ ОЧІ
- ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ОЧИЩЕННЯ ВІД'ЄДНУЙТЕ ПОДАЧУ ПОВІТРЯ

3. Ніколи

- НЕ ПІД'ЄДНУЙТЕ ДОЗАТОР ДО ДЖЕРЕЛА ПОВІТРЯ, ТИСК ЯКОГО ПЕРЕВИЩУЄ 145 PSI (10 БАРІВ)
- НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ДОЗАТОР У РОЗЧИННИК
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОЗАТОР ІЗ ВІДСУТНІМИ, ПОСЛАБЛЕНИМИ АБО ЗЛАМАНИМИ ДЕТАЛЯМИ
- НЕ ПЕРЕНОСЬТЕ ДОЗАТОР, ТРИМАЮЧИ ЙОГО ЗА ТРУБКУ ПОДАЧИ ПОВІТРЯ
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНІ КАРТРИДЖІ АБО КАРТРИДЖІ НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПУ
- НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ РЕГУЛЯТОР НА ВИЩЕ ЗНАЧЕННЯ ТИСКУ

4. Під'єднання

Перевірте тиск джерела повітря. Для оптимальної ефективності тиск подавання має перевищувати 100 psi (6,8 бара) і бути меншим за 145 psi (10 барів). Дозатор працюватиме за нижчого тиску, але швидкість потоку може бути зменшеною та може змінюватися. Під'єднуйте дозатор до відповідного джерела стисненого повітря за допомогою гайки та штуцера з комплекту або відповідного кріплення. Усі дозатори оснащені зовнішньою різьбою 1/4" BSP.

5. Технічне Обслуговування

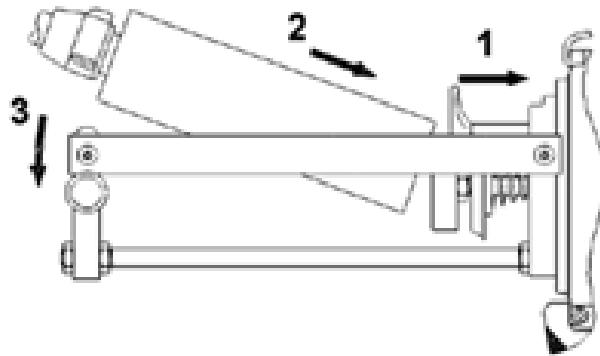
щодня: Протирайте дозатор розчинником, рекомендованим виробником клею, перш ніж він застигне. Треба уважно стежити за тим, щоб на стрижнях не було залишків.

щотижня: Перевіряйте, чи затягнуті плунжери й усі зовнішні болти/гвинти. Затягніть їх, якщо потрібно.

6. Примітка

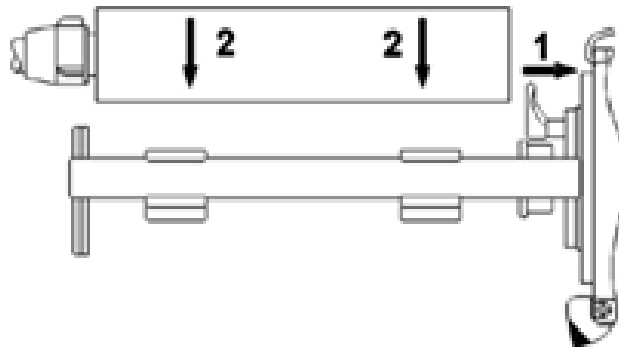
Випробувано відповідно до Європейських машинобудівних норм (1.1.95). Зважений за кривою А Рівень звукового тиску пневматичного дозатора LOCTITE® EQ HD16 2C менше 70 дБ (А).

7. Завантаження Картриджів

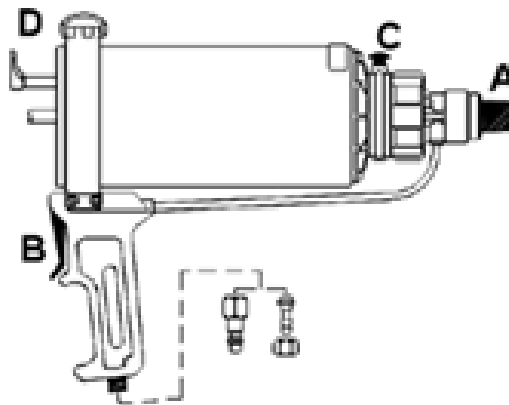


2-компонентний дозатор із напрямними для картриджів

1. Переконайтеся, що штоки повністю втягнуті.
2. Розмістіть задню частину картриджа над поршнями й на напрямних для картриджа.
3. Із силою натисніть назад, доки передня частина картриджа не потрапить у раму.
4. Перевірте правильність розташування картриджа перед натисканням спускового механізму.



ДИСПЕНСЕРИ СЕРІЇ 2



8. Експлуатація/Управління

А – внутрішній регулятор тиску

Внутрішній регулятор тиску контролює швидкість потоку матеріалу й забезпечує стабільний потік герметика. Щоб збільшити потік герметика, поверніть ручку за годинниковою стрілкою (+). Щоб зменшити потік, поверніть ручку проти годинникової стрілки (-).

В – спусковий механізм

Під час натискання на спусковий механізм у середині дозатора створюється тиск повітря, який спричинює потік матеріалу. Після відпускання механізму потік герметика припиняється, оскільки стиснене повітря швидко виходить через випускний клапан у задній частині дозатора.

С – кнопка повернення плунжера

Натисніть та утримуйте кнопку повертання поршня (С), потім натисніть спусковий механізм (В). Це призведе до автоматичного втягування штоків поршня для встановлення наступного картриджа. Якщо дозатор не обладнано кнопкою подавання повітря, уручну відтягніть поршні за допомогою ручки з індикатором (D).

D – Індикатором / ручка повернення

Дає візуальну індикацію того, скільки матеріалу залишилося в картриджі під час використання. У дозаторі, не оснащеному функцією пневматичного повернення, використовується ручка для ручного повернення поршнів назад.

Рівень шуму

- Рівень звукового тиску, зважений за кривою А (L_{wA}) = 89,96 дБ
- Рівень звукового тиску на робочому місці, (L_{pA}) = 78,96 дБ
- Максимальний рівень звукового тиску, (L_{pC} , макс.) = 109,54
- Середня денна експозиція (8 годин безперервного використання) = 78,96 дБ

Вібрація

Вібрація, що передається через руки = 0,04 м/с²

Інструкції з техніки безпеки для пневматичних дозаторів герметиків та клею

Загальна інформація

- Обов'язково прочитайте й цілковито зрозумійте всі інструкції, надані в цьому посібнику, перш ніж використовувати інструмент.
- Не викидайте інструкції з техніки безпеки. Їх треба зберігати в безпечному місці й регулярно читати, щоб забезпечити безпечне використання цього інструмента.
- Користувач або роботодавець користувача мають здійснювати оцінювання ризику перед кожним використанням інструмента, щоб забезпечити безпечне нанесення матеріалу.
- Цей інструмент не призначено для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями (зокрема, дітьми). Оператори, які не мають досвіду або знань про інструмент, мають пройти ретельне навчання перед використанням інструмента.
- Цей інструмент треба використовувати лише для дозування герметиків і клеїв у звичайної упаковки. Дозування інших типів матеріалів або використання модифікованої упаковки, суворо заборонено.
- Інструмент потрібно періодично перевіряти, щоб переконатися, що текст і малюнки на етикетках усе ще чіткі. Якщо це не так, користувач має звернутися до виробника й запитати заміну етикеток.
- Жодним чином не змінюйте цей інструмент. Зміни можуть знизити ефективність систем безпеки та збільшити ризики для оператора.

Використання інструмента

- Завжди надягайте рукавички й захисні окуляри перед дозуванням будь-яких матеріалів цим інструментом.
- Перед дозуванням переконайтеся, що упаковка матеріалу має правильний розмір для цього інструмента та що її належним чином закріплено на інструменті.
- Перед кожним використанням інструмента перевіряйте пневматичну лінію на наявність пошкоджень. Не має бути ослаблених з'єднань або шлангів надмірної довжини в місцях, де вони можуть створити небезпеку спіткнутися.
- Ніколи не перевищуйте максимальний тиск повітря, зазначений на інструменті.
- Щоб запобігти небезпеці ураження уламками, переконайтеся, що інструмент не використовується з відкритою рамою або гільзою. Приладдя також має бути належним чином закріпленим на інструменті та упаковці. Якщо змішувальна насадка заблокується під час використання, її треба замінити.
- Ніколи не спрямовуйте інструмент на себе або на когось іншого під час використання.
- Завжди від'єднуйте лінію стисненого повітря від інструмента під час завантаження в інструмент матеріалу.
- Завжди від'єднуйте інструмент від джерела повітря після використання.

Вага інструмента (порожнього)

Тип виробу	Вага (кг)
LOCTITE® EQ HD16 2C	3,1

DE	IT	DK	HU	LV
Konformitätserklärung Hiermit erklären wir, dass die Bauart Bezeichnung: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Maschinentyp: Druckluftpistole Art-Nr.: IDH 3017580 in der von uns gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Angewendete harmonisierte Normen: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Technische Daten siehe Typenschild und technische Dokumentation. Dokumentationsbeauftragter: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Deutschland.	Dichiarazione di conformità Con la presente dichiariamo che il tipo Descrizione: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Tipo di macchina: Pistola ad aria compressa Cod. art.: IDH 3017580 nella versione da noi fornita è conforme alle seguenti disposizioni in materia: Direttiva Macchine 2006/42/CE Norme armonizzate applicate: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Per i dati tecnici si rimanda alla targhetta di modello e alla documentazione tecnica. Persona autorizzata a costituire la documentazione CE: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Germania.	Oversensstemmelseserklæring Hermed erklærer vi, at konstruktionen Betegnelse: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Maskintype: Trykluftpistol Art.-nr.: IDH 3017580 i den af os leverede udførelse opfylder følgende relevante bestemmelser. Maskindirektiv 2006/42/EF Anvendte harmoniserede standarder: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Tekniske data se typenskit og teknisk dokumentation. Befuldmægtiget for EF documentation: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Tyskland.	Szabvány-megfelelési nyilatkozat Függelékének értelmében kijelentjük, hogy gyártásmódját tekintve a IDH 3017580 cikk számú EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER elnevezésű, sürített levegővel üzemelő pisztoly általunk szállított kivitele megfelel a gépekről szóló, 2006/42/EG jalú irányelv vonatkozó rendelkezéseinek Alkalmazott harmonizált szabványok: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. A műszaki adatokat lásd a tipustáblán és a műszaki dokumentációban, Dokumentációra felhatalmazott személy: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Németország.	Atbilstības deklarācija Ar šo mēs apliecinām, ka mūsu piegādātā ierīce Apraksts: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Mašīnas tips: saspīesta gaisa pistole Pozīcijas Nr.: IDH 3017580 atbilst šādiem noteikumiem: Mašīnu direktīva 2006/42/EK Izmantotie saskaņotie standarti: EN ISO 12100:2010 Tehniskos datus skatīt uz tipa plāksnes un tehniskajā dokumentācijā. Oficiālais dokumentācijas pārstāvis EK: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Vokietija.
EN	CZ	PL	PT	LI
Declaration of conformity We hereby declare that the device Description: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Machine type: Compressed air gun Item No: IDH 3017580 as supplied by us meets the following relevant regulations: Machine directive 2006/42/EC Harmonised standards used: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Technical data see type plate and technical documentation. EC official agent for documentation: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Germany.	Prohlášení o shodě Tímto prohlašujeme, že konstrukce název: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER typ stroje pneumatická pistole č. výt. IDH 3017580 odpovídá v námi dodaném vyhotovení následujícím příslušným předpisům Směrnice 2005/42/ES o strojích aplikované harmonizované normy: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Technické údaje viz typový štítek a technickou dokumentaci. Zmocněnec pro dokumentaci: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Německo.	Deklaracja zgodności Niniejszym deklarujemy, że konstrukcja Nazwa EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Rodzaj urządzenia: Pistolet typu wiatrówka Nr artykułu. IDH 3017580 W wykończeniu dostarczonym przez nas odpowiada odpowiednim normom: Dyrektywie 2006/42/EG Zastosowane normy zrównoważone: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Dane techniczne: zob. tabliczka znamionowa i dokumentację. Osoba odpowiedzialna za dokumentację: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Niemcy.	Declaração de conformidade Declaramos pela presente, que o modelo Designação EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Tipo de máquina: Pistola de ar comprimido N° de art IDH 3017580 satisfaz as disposições respectivas seguintes na versão por nós fornecida. Directiva de máquinas 2006/42/EG Normas harmonizadas aplicadas: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Características técnicas veja a placa de identificação e a documentação técnica. Pessoa autorizada a constituir o dossier técnica CE: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Alemanha.	Atitikties deklaracija Mes pareiškiame, kad mūsų tiekiamas prietaisas Modelis: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Prietaiso tipas: suslėgtojo oro pistoletas Gaminio Nr.: IDH 3017580 atitinka esminius Mašinų direktyvos 2006/42/EB reikalavimus. Taikomi dariniai standartai: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Techniniai duomenys: žr. informacinę plokštelę ir techninę dokumentaciją. Oficialus EK atstovas, atsakingas už dokumentaciją: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Vokietija.
FR	NO	SE	BG	RO
Déclaration de conformité Nous déclarons par la présente que le modèle Désignation: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Type de machine pistolet à air comprimé N°d'art. IDH 3017580 Dans la version que nous livrons est conforme aux directives en vigueur suivantes Directive 2006/42/CE relative aux machines Normes harmonisées utilisées: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Données techniques voir la plaque signalétique et la documentation technique. Responsable CE pour la documentation: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Allemagne.	Konformitetserklæring Herved erklærer vi at konstruktionsmålen Betegnelse: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Maskintype: Trykluftpistol Art. nr. IDH 3017580 den leverte udførelse tilsvarende følgende gjeldende bestemmelser: Maskinretningslinje 2006/42/EF Brukte harmoniserte normer: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Tekniske data: se skriftskilt og teknisk dokumentasjon. Dokumentasjonsombud: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Tyskland.	Konformitetsförsäkran Härmed förklarar vi, att konstruktionen Beteckning: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Maskintyp Tryckluftspistol Art.-nr. IDH 3017580 det av oss levererade utförandet motsvarar följande tillämpliga bestämmelser Maskindirektivet 2006/42/EG Använda harmoniserade normer: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Tekniska data se märkskylten och den tekniska dokumentationen. EG-dokumentationsfullmaktig: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Tyskland.	Декларация за съответствие С настоящото декларираме, че доставеното от нас устройство Описание: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Тип на машината: Пистолет за състен въздух Номер на артикул: IDH 3017580 отговаря на следните приложения разпоредби Директива за машините 2006/42/ЕС Използвани хармонизирани стандарти: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Технически данни: вижте типовата табелка и техническата документация. Официален представител на ЕС за документация: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Германия.	Declarație de conformitate Declărăm, prin prezenta, că dispozitivul Descriere: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Tip de mașină: armă cu aer comprimat Nr. articol: IDH 3017580 în forma furnizată de noi, îndeplinește următoarele regulamente relevante Directiva mașină 2006/42/CE Standarde armonizate aplicate: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Pentru datele tehnice, consultați plăcuța de identificare și documentația tehnică. Agent oficial CE pentru documentare: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Germania.
ES	FI	SK	HR	SL
Declaración de conformidad Por este medio declaramos, que el modelo Denominación: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Tipo de máquina: Pistola de aire comprimido Art.N° IDH 3017580 En la ejecución suministrada por nuestra parte, cumple las siguientes reglamentaciones correspondientes: Directiva de máquinas 2005/42/CE Normas armonizantes aplicadas: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Véase datos técnicos en la placa de características y en la documentación técnica. Persona autorizada a constituir la documentación CE: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Alemania.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus Täten vakuuamme, että tuote Nimike: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Kanetyyppi: Paineilmapistooli Tuotenumro IDH 3017580 toimitettamanamme mallina vastaa seuraavia voimassa olevia säädöksiä koneidirektiivi 2006/42/EY Käytetyt harmonisoidut standardit: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Tekniset tiedot katso tyyppikilpi ja tekninen dokumentaatio. Dokumentointivaltuutettu: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Saksaa.	Vyhlasenie o zhode Týmto vyhlasujeme, že konštrukcia názov: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER typ stroja: pneumatická pištoľ č výt. IDH 3017580 zodpovedá v námi dodanom vyhotovení nasledujúcim príslušným predpisom. Smernica 2006/42/ES o strojoch aplikované harmonizované normy: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012., EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Technické údaje pozri typový štítok a technickú dokumentáciu. Splnomocnenec pre dokumentáciu: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Nemecko.	Izjava o sukladnosti Ovimе izjavljujemo da uređaj Opis: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Vrsta stroja: pištolj na stlačenje zrak Br. artikla: IDH 3017580 koji isporučujemo zadovoljava sljedeće relevantne propise Direktive 2006/42/EZ o strojevima Korištene usklađene norme: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Za tehničke podatke pogledajte tipsku pločicu i tehničku dokumentaciju. Službeni agent EK-a za dokumentaciju: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Njemačka.	Deklaracija o uslaglašenosti Ovim izjavljujemo da uređaj Opis: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Tip mašine: Pištolj na komprimovani vazduh Stavka br. IDH 3017580 koji isporučujemo ispunjava sledeće relevantne propise Direktiva o mašinama 2006/42/EC Korišćeni harmonizovani standardi: EN ISO 12100:2010 Tehnički podaci pogledajte tipsku pločicu i tehničku dokumentaciju. Zvanični agent EC za dokumentaciju: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Nemčija.

NL Conformiteitsverklaring Hierbij verklaren wij dat het type Benaming: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Machinetype perslucht pistool Art.nr.: IDH 3017580 in de uitvoening die door ons wordt geleverd beantwoordt aan de volgende desbetreffende bepalingen Machineryrichtlijn 2005/42/EG Toegepaste geharmoniseerde normen: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Technische gegevens zie typeplaatje en technische documentatie Gevolmachtigde voor de EG-documentatie: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Duitsland.	EL Δήλωση συμμόρφωσης Με την παρούσα δηλώνουμε ότι ο τύπος κατασκευής Περιγραφή: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Τύπος Πιστόλι με πίεση αέρα Αρ. προόδου: 112044881 στην έκδοση που παρέχεται από εμάς συμμορφώνεται με τις ακόλουθες σχετικές διατάξεις: Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά αναγράφονται στην πινακίδα τύπου και στα τεχνικά έγγραφα. Υπεύθυνος Τεκμηρίωση: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Γερμανία.	TR Uygunluk Beyanı İşbu belgeyle aşağıda belirtilen tasarımların: Tanımı: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Makine tipi: Basıncılı hava tabancası Ürün No: IDH 3017580 tarafımızdan teslim edilen model halinde şu ilgilil belirlenmelerle uyumlu olduğunu beyan ederiz: 2006/42/EG sayılı Makineler Direktifi Uygulanan harmonize edilmiş normlar: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Teknik veriler için bkz tip plakası ve teknik dokümantasyon. Dokümantasyon görevlisi: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Almanya.	EE Vastavusdeklaratsioon Kinnitame käesolevaga, et meie tarnitud seade Kirjeldus: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Masina tüüp: suruõhupüstol Toote nr: IDH 3017580 vastab järgmistele asjakohastele eeskirjadele Masinadirektiiv 2006/42/EÜ Kasutatud ühtlustatud standardid: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Tehnilised andmed leiata tüübisildilt ja tehnilisest dokumentatsioonist. EÜ-s vastutab dokumentide eest: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Saksamaa.	SK Izjava o skladnosti Tukaj izjavljamo, da naprava Opis: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Vrsta naprave: pištola na stisnjen zrak Št. artikla: IDH 3017580, kot je dobavljena z naše strani, izpolnjuje naslednje veljavne predpise Direktive o strojih 2006/42/ES Uporabljeni usklajeni standardi: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Za tehnične podatke glejte tipsko ploščico in tehnično dokumentacijo. Uradni posrednik za dokumentacijo ES: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Nemecko.
AR بيان المطابقة نعلم بموجب هذا أن الجهاز EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER الوصف: مكنس الهواء المضغوط نوع الماكينة: مكنس الهواء المضغوط رقم النسخة: IDH 3017580 كما قدمنا يلي باللوائح التالية ذات الصلة بتوجيه EC/42/2006 المعايير المنسقة المستخدمة: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. البيانات الفنية: انظر لوحة البيانات الفنية.	HE הצהרת תאמתות אנו מצהירים בזאת כי המכשיר EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER תיאור: סוג מכשיר: אקדח אוויר דחוס פריט מספר: IDH 3017580 כפי שסופק לנו עומד בתקנות הרלוונטיות EC/42/2006 של הנחיתת המכונות תקנים הרמוניים בשימוש: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. נתונים טכניים יש לעין בלוחית הסוג ובמסמכים הטכניים. ניג EC רשמי לקבלת מסמכים: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, גרמניה.	JA 適合宣言書 当社は、当社が供給する品名: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER 機械の種類: 圧縮エアガン 品目番号: IDH 3017580 が、機械指令 2006/42/EC に関連する次の規制に適合していることをここに宣言する。使用されている対応規格: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. 技術データについては型番プレートならびに技術文書を参照。EC 文書作成公式代理人: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, 德國。	KO 적합성 선언 당사는 당사에서 공급한 기기 설명: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER 기계 유형: 컴프레서 에어건 품목 번호: IDH 3017580 가 다음의 관련 규정을 충족한다는 점을 선언합니다. 기계 지침 2006/42/EC 적용 조화 표준: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. 기술 데이터는 형판 및 기술 문서를 참조하십시오. EC 공식 문서 대리인: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, 독일.	UA Декларація про відповідність Цим ми заявляємо, що пристрій Опис: EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER Тип машини: Пневматичний пістолет Артикул: IDH 3017580 в тому вигляді, у якому ми його постачаємо, відповідає наступним відповідним нормам Директиви щодо машин 2006/42/ЄС Використовувані гармонізовані стандарти: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. Технічні дані див. на заводській таблиці та в технічній документації. Офіційний представник ЄС з питань документації: Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Німеччина.
ZH-TC 符合性声明 我们特此声明，我们提供的设备描述：EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER 机器类型：压缩空气枪 项目编号：IDH 3017580 符合以下相关法规机械指令 2006/42/EC 使用的协调标准：EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. 技术数据见铭牌和技术文档。文档 EC 官方代理：Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, 德国。	ZH-HK 合規聲明 本公司謹此聲明，由本公司提供的此器械類型：EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER 機器種類：壓縮空氣槍 物品編號：IDH 3017580 符合以下有關規定 Machine directive 2006/42/EC（歐盟機器指令 2006/42/EC）所使用協調標準：EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. 有關技術數據，請參閱銘牌及技術文檔。EC 文檔正式代理人：Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, 德國。	ZH-TW 合格聲明 我方在此聲明，我方提供之設備描述：EQ HD16 2C PNEUMATIC DISPENSER 機器類型：氣壓噴槍 項目編號：IDH 3017580，符合下列相關規定，機器指令 2006/42/EC 使用的調和標準：EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 11148-4:2012, EN ISO 15744:2008, EN ISO 20643:2008+A1:2012. 技術資料請參閱銘牌與技術文件。EC 官方文件代理人：Henkel AG & Co. KGaA, Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, 德國。		

Henkel AG & Co. KGaA – Henkelstraße 67 – 40589 Düsseldorf – Deutschland/Allemagne/Germany

Düsseldorf, 2024-08-19



Michael Brunner

Business Development Manager Equipment

**Henkel Corporation**

One Henkel Way
Rocky Hill, CT 06067-3910
USA

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 121-734, KOREA

Henkel Canada Corporation

2515 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 6C3
Canada

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
#03-01/02 Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.

27-7 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 235-0017
JAPAN

Henkel Corporation

Automotive/ Metals H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel (China) Company Ltd.

No. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, China 201203

Henkel AG & Co. KGaA

Henkelstraße 67,
40191 Düsseldorf
Deutschland

www.equipment.loctite.com

® and ™ designate trademarks of Henkel Corporation or its affiliates. ® = registered in the U.S. and elsewhere.

© Henkel Corporation. All rights reserved. Data in this operation manual is subject to change without notice.

Manual P/N: n/a, Rev A, Date: 10/18/2021



Henkel Adhesive Technologies